RANSOMES
A Textron Company

24199G-DE (rev.4)

Safety Operation & Maintenance Manual

Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshandbuch

Ransomes Parkway 2250 Plus Ride On Reel Mower

Aufsitzzylindermäher Ransomes Parkway 2250 Plus

Series: WB - Engine type: Kubota V1505
Product code: LGNN040

Serie: WB - Motortyp: Kubota V1505
Produktcode: LGNN040

WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine should be trained in its proper use, warned of its dangers and should read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.

ACHTUNG: Wenn diese Maschine nicht ordnungsgemäß verwendet wird, können ernsthafte Verletzungen verursacht werden. Personen, die diese Maschine verwenden und warten, müssen in ihrer richtigen Verwendung ausgebildet sein, auf die Gefahren aufmerksam gemacht worden sein und die Anleitung ganz gelesen haben, bevor sie versuchen, die Maschine aufzustellen, zu bedienen, einzustellen oder zu warten.

1832-2007 175 YEARS OF MOWING EXCELLENCE

GB United Kingdom
DE Germany

RJL 100 January / Januar 2010

© 2010, Ransomes Jacobsen Limited. All Rights Reserved
© 2010, Ransomes Jacobsen Limited. Alle Rechte vorbehalten

CONTENTS PAGE

2 INTRODUCTION
2.1 IMPORTANT 2
2.2 PRODUCT IDENTIFICATION 2

3 SAFETY INSTRUCTIONS
3.1 OPERATING INSTRUCTIONS 3
3.2 SAFETY SIGNS 3
3.3 STARTING THE ENGINE 3
3.4 DRIVING THE MACHINE 3
3.5 TRANSPORTING 3
3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION 4
3.7 SLOPES 4
3.8 BLOCKED CUTTING CYLINDERS 4
3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE 4
3.10 GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS 7

4 SPECIFICATIONS
4.1 ENGINE SPECIFICATION 8
4.2 MACHINE SPECIFICATION 8
4.3 VIBRATION LEVEL 9
4.4 SLOPES 9
4.5 RECOMMENDED LUBRICANTS 9
4.6 CUTTING PERFORMANCE 9
4.7 CUTTING PERFORMANCE (AREA) 9
4.7 DIMENSIONS 10
4.9 CONFORMITY CERTIFICATES 12

5 DECALS
5.1 SAFETY DECALS 20
5.2 INSTRUCTION DECALS 20

6 CONTROLS
6.1 STARTER SWITCH 21
6.2 THROTTLE CONTROL LEVER 21
6.3 STEERING WHEEL RAKE ADJUSTMENT 21
6.4 FOOTPEDAL 21
6.5 SPEED LIMITER 21
6.6 TRANSPORT LATCHES 22
6.7 PARKING BRAKE 22
6.8 HYDRAULIC LIFT LEVERS 22
6.9 UNIT COUNTER BALANCE CONTROL 22
6.10 CUTTING UNIT SWITCHES 23
6.11 VARIABLE CYLINDER SPEED 23
6.12 BACKLAPPING LEVER 23
6.13 INSTRUMENT PANEL 24
6.14 DIFF LOCK CONTROL 25

7 OPERATION
7.1 DAILY INSPECTION 26
7.2 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM 27
7.3 OPERATING PROCEDURE 28
7.4 STARTING THE ENGINE 29
7.5 DRIVING 29
7.6 MOWING 29
7.7 TO STOP THE ENGINE 29
7.8 PUSHING THE MACHINE WITH THE ENGINE STOPPED 31
7.12 MOWING ON SLOPES 32

8 LUBRICATION & MAINTENANCE
8.1 MAINTENANCE CHART 36
8.2 DAILY CHECKS (Every 8 working hours) 37
8.3 MACHINE: Every 400 Working Hours. 38
8.4 MACHINE: Every 800 Working Hours. 38
8.5 HYDRAULIC TEST POINTS. 38
8.6 ENGINE MAINTENANCE - Fuel System 39
8.7 ENGINE MAINTENANCE - Air Filter 40
8.8 ENGINE MAINTENANCE - Battery 41
8.9 MACHINE MAINTENANCE 41
8.10 END OF SEASON 42

9 ADJUSTMENT
9.3 COOLING FAN BELT 43
9.1 SPEED LIMITER. 43
9.2 ALTERNATOR/WATER PUMP 43
9.4 HEIGHT OF CUT 44
9.5 BACKLAPPING 45
9.6 GENERAL INSTRUCTIONS FOR GRAMMER SEATS 46
9.6.2 SEAT MSG75 47
9.6.3 SEAT MSG85 50

10 TROUBLESHOOTING
10.1 GENERAL 52
10.2 QUALITY OF CUT 53

11 FUSES AND RELAYS 61

12 GUARANTEE / SALES & SERVICE 63

2.1 IMPORTANT

IMPORTANT: This is a precision machine and the service obtained from it depends on the way it is operated and maintained.

This SAFETY AND OPERATORS MANUAL should be regarded as part of the machine. Suppliers of both new and second-hand machines are advised to retain documentary evidence that this manual was provided with the machine.

This machine is designed solely for use in customary grass cutting operations. Use in any other way is considered as contrary to the intended use. Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer, also constitute essential elements of the intended use.

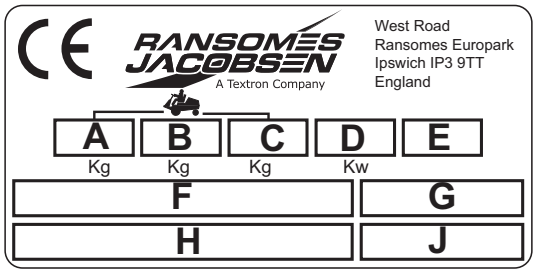
Before attempting to operate this machine, **ALL** operators **MUST** read through this manual and make themselves thoroughly conversant with Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance.

Accident prevention regulations, all other generally recognized regulations on safety and occupational medicine, and all road traffic regulations shall be observed at all times.

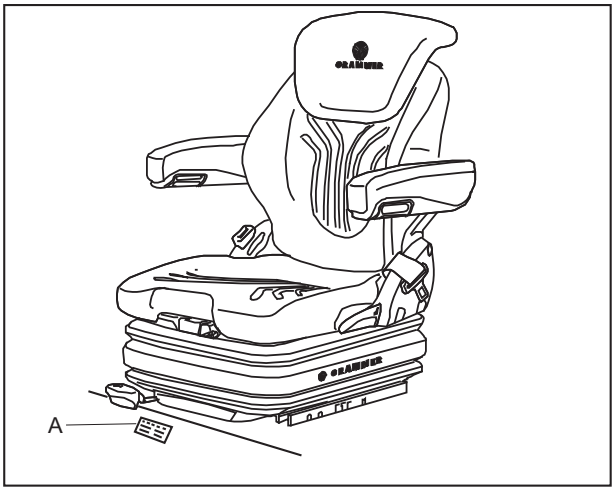
Any arbitrary modifications carried out on this machine may relieve the manufacturer of liability for any resulting damage or injury.

2006/42/EC
These are the Original instructions verified by Ransomes Jacobsen Limited.

2.2 PRODUCT IDENTIFICATION



A Maximum front axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
B Gross weight (mass) in Kg
C Maximum rear axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
D Power in Kw
E Date code
F Machine type (Designation)
G Product code
H Product name
J Serial number



Serial Plate Location

The serial plate A is located on the chassis under the operators seating position.

2.3 KEY NUMBERS

It is recommended that all key numbers are noted here:

Starter Switch :- _____

Diesel tank :- _____

It is also recommended that the machine and engine numbers are recorded.
The machine serial number is located on the registration plate and the engine serial number can be found under the exhaust maifold above the starter motor.

Machine Number :- _____

Engine Number :- _____

2.4 Spares Stocking Guide

To keep your equipment fully operational and productive, Ransomes suggests you maintain a stock of the more commonly used maintenance items.

We have included part numbers for the additional support materials and training aids.

Service Support Material	
Part No	**Description**
24821E	Service Parts Catalogue
24870G	Parkway 2250 Plus Parts Manual
97898-03340	Kubota Engine Parts Manual
16622-8916-2	Kubota Engine Operators Manual
97897-00880	Kubota Engine Service Manual

This safety symbol indicates important safety messages in this manual. When you see this symbol, be alert to the possibility of injury, carefully read the message that follows, and inform other operators.

3.1 OPERATING INSTRUCTIONS

- Ensure that the instructions in this book are read and fully understood.
- No person should be allowed to operate this machine unless they are fully acquainted with all the controls and the safety procedures.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use this machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

3.2 SAFETY SIGNS

- It is essential all safety labels are kept legible, if they are missing or illegible they must be replaced. If any part of the machine is replaced and it originally carried a safety label, a new label must be affixed to the replacement part. New safety labels are obtainable from Ransomes dealers.

3.3 STARTING THE ENGINE

- Before starting the engine check that the brakes are applied, drives are in neutral, guards are in position and intact, and bystanders are clear of the machine.
- Do not run the engine in a building without adequate ventilation.

3.4 DRIVING THE MACHINE

- Before moving the machine, check to ensure that all parts are in good working order, paying particular attention to brakes, tyres, steering and the security of cutting blades.
- Replace faulty silencers, mow only in daylight or good artificial light
- Always observe the Highway Code both on and off the roads. Keep alert and aware at all times. Watch out for traffic when crossing or near roadways.
- Stop the blades rotating before crossing surfaces other than grass.
- Remember that some people are deaf or blind and that children and animals can be unpredictable.
- Keep travelling speeds low enough for an emergency stop to be effective and safe at all times, in any conditions.
- Remove or avoid obstructions in the area to be cut, thus reducing the possibility of injury to yourself and/or bystanders.
- When reversing, take special care to ensure that the area behind is clear of obstructions and/or bystanders. DO NOT carry passengers.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- When the machine is to be parked, stored or left unattended, lower the cutting means unless the transport locks are being used.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration. After striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the equipment.
- If the machine starts to vibrate abnormally, check immediately.

3.5 TRANSPORTING

- Ensure that the cutting units are securely fastened in the transport position. Do not transport with cutting mechanism rotating.
- Drive the machine with due consideration of road and surface conditions, inclines and local undulations.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift.
- Remember that the stability of the rear of the machine is reduced as the fuel is used.

3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION

- Park the machine on level ground.
- Before leaving the driving position, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and disengage all drives. Remove the starter key.

3.7 SLOPES

TAKE EXTRA CARE WHEN WORKING ON SLOPES

- Local undulations and sinkage will change the general slope. Avoid ground conditions which can cause the machine to slide.
- Keep machine speeds low on slopes and during tight turns.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift. Remember there is no such thing as a “safe” slope.
- Travel on grass slopes requires particular care.

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

IMPORTANT: When working on any slope set the weight transfer, if fitted to its maximum (+) setting.

3.8 BLOCKED CUTTING CYLINDERS

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Release blockages with care. Keep all parts of the body away from the cutting edge. Beware of energy in the drive which can cause rotation when the blockage is released.
- Keep other people away from the cutting units as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.

3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE

All vehicles

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Read all the appropriate servicing instructions.
- Use only the replacement parts supplied by the original manufacturer.
- When adjusting the cutting cylinders take care not to get hands and feet trapped when rotating cylinders.
- Make sure that other people are not touching any cutting units, as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and battery compartments free of grass, leaves or excessive grease.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- When working underneath lifted parts or machines, make sure adequate support Is provided.
- Do not dismantle the machine without releasing or restraining forces which can cause parts to move suddenly.
- Do not alter engine speed above maximum quoted in Engine Specification. Do not change the engine governor settings or overspeed the engine. Operating the engine at excessive speed may increase the hazard of personal injury.
- When servicing batteries, DO NOT SMOKE, and keep naked lights away.
- Do not place any metal objects across the terminals.

Diesel & Petrol vehicles

- When refuelling, STOP THE ENGINE, DO NOT SMOKE. Add fuel before starting the engine, never add fuel while the engine is running.
- Use a funnel when pouring fuel from a can into the tank.
- Do not fill the fuel tank beyond the bottom of the filler neck.
- Replace all fuel tank and container caps securely.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapours have dissipated.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- Do not spill fuel onto hot components.

DANGER - Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **COULD** result in death or serious injury.

CAUTION - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **MAY** result in minor or moderate injury and property damage. It may also be used to alert against unsafe practices.

IMPORTANT: Transport speed is for highway use only. Never select transport speed on grass areas or uneven or unsurfaced roads or tracks.

The operating Instructions for the Cutting Units are contained in a separate Publication .

WARNING

Hydraulic Fluid escaping under pressure can penetrate skin and do serious damage. Immediate medical assistance must be sought.

WARNING

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

WARNING

VENTING GAS CAN CAUSE FROST BITE

WARNING

California Proposition 65
Engine Exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to the state of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

WARNING

Batteries produce explosive gases and contain corrosive acid and supply levels of electrical current high enough to cause burns.

WARNING

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds

WASH HANDS AFTER HANDLING

WARNING

Cutting Unit Transport Latches are a Secondary Safety Devise.

When Transporting the machine the Cutting units should be held in the Transport position on the Hydraulics with the Transport Latches Engaged.

1. **Park the machine on level ground.**
2. **Whilst seated in the driving position With the engine at operating speed raise the cutting units fully by operating lift levers, return the lever to the neutral position.**

DO NOT move the lever into the lower position.

3. **Disengage drives, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and remove the starter key.**
4. **Transport latches can now be engaged or released.**

Before releasing transport latches it is important that all cutting units are fully raised.

3.10 GUIDELINES FOR THE DISPOSAL OF SCRAP PRODUCTS

When it has been identified that a turf care product has no further functional value and requires disposal, the following actions should be taken.

These guidelines should be used in conjunction with applicable Health, Safety and Environmental legislation and use of approved local facilities for waste disposal and recycling.

- Position the machine in a suitable location for any necessary lifting equipment to be used.

- Use appropriate tools and Personal Protective Equipment (PPE) and take guidance from the technical manuals applicable to the machine.

- Remove and store appropriately:
  1. Batteries
  2. Fuel residue
  3. Engine coolant
  4. Oils

- Disassemble the structure of the machine referring to the technical manuals where appropriate. Special attention should be made for dealing with ‘stored energy’ within pressurised elements of the machine or tensioned springs.

- Any items that still have a useful service life as second hand components or can be re-serviced should be separated and returned to the relevant centre.

- Other worn out items should be separated into material groups for recycling and disposal consistent with available facilities. More common separation types are as follows:
  - Steel
  - Non ferrous metals
    - Aluminium
    - Brass
    - Copper
  - Plastics
    - Identifiable
      - Recyclable
      - Non recyclable
    - Not identified
  - Rubber

- Items that cannot be separated economically into different material groups should be added to the ‘General waste’ area.

- Do not incinerate waste.

Finally update machinery records to indicate that the machine has been taken out of service and scrapped.

4.1 ENGINE SPECIFICATION

TYPE:	Kubota 28Kw @ 3000rpm, 4 cylinder (in-line) vertical Diesel engine, 4-stroke, water cooled, 1498cc, with 12v electric start.
Model:	V1505-BBS-EC-1
Maximum Speed:	3000 +/-50 RPM (No load)
Idle Speed:	1500 +100/ -0 RPM
Oil Sump Capacity:	6.4 litres
Fuel:	No. 2-D Diesel fuel (ASTM D975)
Coolant Capacity:	5 litres 50/50 Anti-freeze
Coolant Specification:	Ethylene glycol anti-freeze with softened water.

4.2 MACHINE SPECIFICATION

Frame construction:	Heavy duty formed steel chassis.
Transmission:	Hydrostatic power provided by a servo-controlled transmission pump. Driving 4 indivdual wheel motors. Selectable forward all wheel drive lock and reverse front axle diff lock facility.
Cutting unit drive:	Hydraulic, with forward, neutral, reverse control valve. Electric dash mounted switch for on/off control, with floor mounted switch for cyclinder engage. Hand control valve for reel speed adjustment
Speeds:	
Cutting:	12 km/h
Transport:	25 km/h
Reverse:	6 km/h
Steering:	Hydrostatic powered steering to rear wheels.
Ground pressure:	1.0 kg/cm
Brakes, Service:	Positive hydrostatic braking.
Parking:	Fail safe, Oil immersed wet disc brakes.
Battery:	Exide 093

4.3 VIBRATION

The machine was tested for whole body and hand/ arm vibration levels. The operator was seated in the normal operating postion with both hands on the steering mechanism. The engine was running and the cutting device was rotating with the machine stationary.

Standard ISO 5349: 1986 Mechanical vibration. Guidelines for the measurement and the assessment of human exposure to hand-transmitted vibration

Parkway 2250 Plus Series WB Hand / Arm Acceleration level	Max LH or RH Accelerations m/s ^{2}		
	X Aeq	Y Aeq	Z Aeq
	0,346	0,394	0,337
Dominant Value	0,394		

Standard ISO 2631-1: 1985 Evaluation of human exposure to whole body vibration -- Part 1: General requirements.

Parkway 2250 Plus SeriesWB Whole Body Acceleration level	Floor Location Accelerations m/s ^{2}			Seat Location Accelerations m/s ^{2}		
	x	y	z	x	y	z
Mean	0.0253	0.0200	0.0700	0.0219	0.0125	0.0253

4.4 SLOPES

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°
The slope 15° was calculated using static stability measurements according to the requirements of EN 836.

4.5 RECOMMENDED LUBRICANTS

Engine oil: Should be to MIL-L-2104C or to A.P.I. Classification SE/SF/SG grades. [10W-30]

TEMPERATURE	OIL VISCOSITY
ABOVE 4°C (39°F)	SAE30
BELOW 4°C (39°F)	SAE5W-30 or 10W-30

Hydraulic Oil: ISO VG46, or equivilant

Grease: K NATE (RJL No. 4213860), or equivalent to MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818.

4.6 CUTTING PERFORMANCE

45 cuts per meter at 12 km/hr with 8 knife floating head units.
62 cuts per meter at 12km/hr with 11 knife floating head units.

23 cuts per meter at 12 km/hr with 4 knife fixed head units.
34 cuts per meter at 12 km/hr with 6 knife fixed head units.

4.7 CUTTING PERFORMANCE (AREA)

2.3 Hectares/hour at 12 km/hr with float head units.

2.3 Hectares/hour at 12 km/hr with fixed head units.

A 10% allowance is included for normal overlaps and turning at the end of each cut.

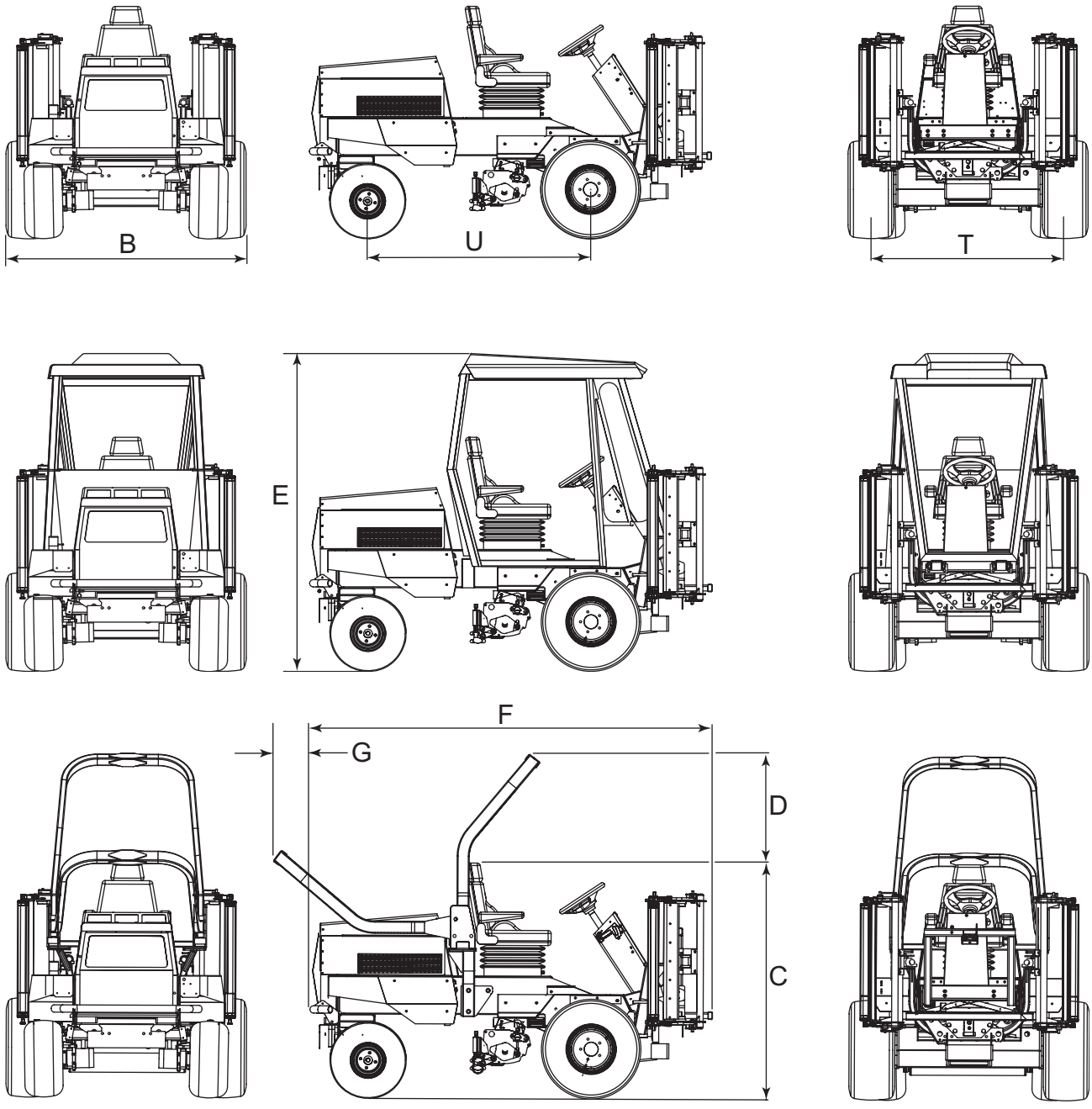
4.8 DIMENSIONS

A	Width of cut	214 cm
B	Transport width	160 cm
C	Overall height without ROPS	148.5 cm
D	Overall height with ROPS, add	69.5 cm
E	Overall height with ROPS Cab	215.5 cm
F	Overall length ROPS Frame up	268 cm
G	Overall length ROPS Frame down, add	31 cm
H	Weight of Machine -with Sport 200l	1360 kg*
J	Weight of Machine - With Magna 250	1380 kg*
K	Weight of Sport 200 6 Knife Floating Cutting Unit (each)	
L	Weight of Sport 200 8 Knife Floating Cutting Unit (each)	
M	Weight of Magna 250 4 Knife Fixed Cutting Unit (each	
N	Weight of Magna 250 6 Knife Fixed Cutting Unit (each	
P	Weight of Magna 250 8 Knife Fixed Cutting Unit (each	
Q	Weight of ROPS	88.6 kg
R	Weight of Lighting Kit	
S	Weight of Beacon Kit	
T	Wheel Track	135.4 cm
U	Wheel Base	149 cm
V	Uncut Circle (Radius)	75 cm

* With 6 knife fixed head magna units, full fuel tank, and optional Lighting and Beacon kits

TYRE PRESSURES

Product	Front Wheel				Rear Wheel			
	Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure		Tyre Size	Tyre Type	Tyre Pressure	
Parkway 2250 Plus	26 x 12.00 - 12	Titan Multi Trac 6pr	14 - 20 psi	1.00 - 1.37 bar	20 x 10.00 - 8	Titan Multi Trac 4pr	14 - 20 psi	1.00 - 1.37 bar
		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) tread pattern C-165s 4pr	20 - 22 psi	1.37 - 1.50 bar		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) tread pattern C-165s 4pr	20 - 22 psi	1.37 - 1.50 bar


B
U
T
E
F
G
D
C

4.9 CONFORMITY CERTIFICATES

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Võrunúmer ▪ Produktkode	LGNN040
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes Parkway 2130
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Ride on Reel Mower
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	WB000301 - WB000310
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Kubota D1505-E2B-RAN.UK-2
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	28 kW @ 3000 RPM
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lățimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	214cm

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC Annex VI . Part 1

Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII

Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	101 dB(A) LWA

Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	105 dB(A) LWA

Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1

UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	85.3 dB(A) Leq (2006/42/EC)

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 1032:2003+A1:2008 BS EN ISO 20643:2008 BS EN ISO 5349-1:2001 BS EN ISO 5349-2:2002 BS EN ISO 14982:1998 BS EN 50338:2006 BS EN 60335-2-77:2006 BS EN 1032:2003 BS EN 836-1997

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u specifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 4 ROPS static Test BS ISO 2631-1 AMD1

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudarytį techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4117927-r4

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF INCORPORATION ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI ▪ INKORPORERINGSERKLÆRING ▪ INCORPORATIEVERKLARING ▪ KINNITUS ÜHENDAMISE KOHTA ▪ ASENNUSTODISTUS ▪ DECLARATION D'INCORPORATION ▪ EINBAUBESCHEINIGUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE ▪ NOFORMĒŠANAS DEKLARĀCIJA ▪ PRIJUNGIMO DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TA' INKORPORAZZJONI ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU ▪ DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO ▪ DECLARAȚIE DE ÎNCORPARE ▪ VYHLÁSENIE O ZABUDOVANÍ SÚČASTI ▪ IZJAVA ZA VGRADNJO ▪ DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN ▪ INBYGGNADSDEKLARATION ▪ YFIRLÝSING UM ÍSETNINGU ▪ PRODUSENTENS ERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială și adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Description and identification of the partly completed machinery. ▪ Описание и идентификация на частично завършените машини. ▪ Popis a identifikace částečně dokončeného strojního zařízení. ▪ Beskrivelse og identifikation af den delvist fremstillede maskine. ▪ Beschrijving en identificatie van de gedeeltelijk voltooide machinerie. ▪ Osaliselt komplekteeritud masina kirjeldus ja määratlus. ▪ Osittain kootun laitteiston kuvaus ja määrittely. ▪ Description et identification de la quasi-machine. ▪ Bezeichnung und Identifizierung der teilgefertigten Vorrichtung ▪ Περιγραφή και προσδιορισμός ημιτελούς μηχανήματος. ▪ A részlegesen megépített gép leírása és meghatározása. ▪ Descrizione e identificazione della quasi-macchina ▪ Daļēji pabeigtas iekārtas apraksts un identifikācija. ▪ Dalinai užbaigtos įrangos aprašymas ir identifikacija. ▪ Deskrizzjoni u identifikazzjoni tal-makkinarju li jkun lest parzjalment. ▪ Opis i oznaczenie częściowo ukończonego urządzenia ▪ Descrição e identificação do equipamento parcial ▪ Descrierea și identificarea echipamentului finalizat parțial ▪ Opis a identifikácia podzostavy strojného zariadenia ▪ Opis in identifikacija delno dokončanega stroja. ▪ Descripción e identificación de la maquinaria parcialmente completada. ▪ Beskrivning och identifiering av maskindelarna. ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. ▪ Lýsing og auðkenni hálfsamsetta vélbúnaðarins. ▪ Erklæring og identifikasjon for det delvis ferdigstilte maskineriet.

Product Code	Serial Number	Description
LMAB352	UK000301 - UK999999	Sport 200,8 knife,LH, floating head
LMAB353	UW000301 - UW999999	Sport 200 8 knife,RH,floating head
LMAB445	XT000301 - XT999999	Sport 200 11 knife floating head units LH handwheel both adjustments- standard roll
LMAB446	XU000301 - XU099999	Sport 200 11 knife floating head unit RH handwheel both adjustments- standard roll
LMAB556	XM000301 - XM999999	Magna 250 6 knife fixed head units LH spanner adjust both adjustments - disposible. Roll
LMAB558	XN000301 - XN999999	Magna 250 6 knife RH fixed head - disposible. Roll
LMAB559	XR000301 - XR999999	Magna 250 6 knife fixed head units RH spanner H of C, hand on cut - disposible. Roll
LMAB560	XS000301 - XS999999	Magna 250 6 knife fixed head units LH spanner H of C, hand on cut - disposible. Roll
LMAB561	XD000301 - XD999999	Magna 250 4 knife fixed head units LH spanner adjust both adjustments - disposible. Roll
LMAB562	XE000301 - XE999999	Magna 2504 knife fixed head units RH spanner adjust bith adjustments - disposible. Roll
LMAB564	XH000301 - XH999999	Magna 250 4 knife fixed head units RH spanner H of C, hand on cut - disposible. Roll
LMAB565	XJ000301 - XJ999999	Magna 250 4 knife fixed head units LH spanner H of C, hand on cut - disposible. Roll
LMAB585	XB000301 - XB999999	Magna 250 4 knife fixed head units LH spanner adjust both adjustments - standard roll
LMAB586	XC000301 - XC999999	Magna 250 4 knife RH fixed - standard roll
LMAB587	XF000301 - XF999999	Magna 250 4 knife fixed head units RH spanner H of C, hand on cut - standard roll
LMAB588	XG000301 - XG999999	Magna 250 4 knife fixed head units LH spanner H of C, hand on cut - standard roll
LMAB589	XK000301 - XK999999	Magna 250 6 knife fixed head units LH spanner adjust both adjustments - standard roll
LMAB590	XL000301 - XL999999	Magna 250-6 knife RH fixed head - standard roll
LMAB591	XP000301 - XP999999	Magna 250 6 knife fixed head units RH spanner H of C, hand on cut - standard roll
LMAB592	XQ000301 - XQ999999	Magna 250 6 knife fixed head units LH spanner H of C, hand on cut - standard roll
LMAB594	BT000301 - BT999999	Verticut unit RH
LMAB595	BU000301 - BU999999	Verticut unit LH

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be by hardcopy and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ние обещаваме да предадем, в отговор на основателно искане от националните органи, съответна информация за частично завършените машини. Това ще се осъществи чрез документ и няма да бъде в нарушение на правата за интелектуална собственост на производителя на частично завършените машини.

Zavazujeme se na základě zdůvodněné žádosti ze strany národních úřadů poskytnout příslušné informace o částečně dokončeném strojním zařízení. Informace budou předány v tištěné podobě a nepoškodí práva k duševnímu vlastnictví výrobce týkající se částečně dokončeného strojního zařízení.

Som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder forpligter vi os til at videregive oplysninger om den delvist fremstillede maskine. Dette bliver gjort i papirudgave og med forbehold for de immaterielle rettigheder, som indehaves af producenten af den delvist fremstillede maskine.

We zijn van plan, in reactie op een redelijk verzoek van de nationale autoriteiten, relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machinerie te verzenden. Dit wordt gedaan in de vorm van fysieke kopieën en deze kopieën zullen onder alle voorbehoud behoren tot de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant van de gedeeltelijk voltooide machinerie.

Me kohustume riigisiseste asutuste põhjendatud nõudmisel edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse paberkandjal ning sellega ei tohi piirata osaliselt komplekteeritud masina tootja õigusi intellektuaalsele omandile.

Sitoudumme toimittamaan osittain koottua laitteistoa koskevat olennaiset tiedot vastineena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön. Tiedot toimitetaan paperitulosteena. Ne eivät rajoita valmistajan osittain koottua laitteistoa koskevia immateriaalioikeuksia.

Nous nous engageons à fournir, en réponse à une demande rationnelle des autorités nationales, toute information appropriée concernant la quasi-machine. Ceci se fera par copie papier et sans préjuger des droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Wir verpflichten uns, auf eine begründete Aufforderung durch die nationalen Behörden hin, relevante Informationen über die teilgefertigte Maschine zu übersenden. Diese werden als Ausdruck übersandt und dürfen sich nicht nachteilig auf die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers der teilgefertigten Maschine auswirken.

Αναλαμβάνουμε να μεταβιβάσουμε, προς απάντηση εύλογης αίτησης των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά το ημιτελές μηχάνημα. Αυτό θα πρέπει να γίνει γραπτώς και δίχως να θίγει τα πνευματικά δικαιώματα του κατασκευαστή του ημιτελούς μηχανήματος.

Vállaljuk, hogy átadjuk – a nemzeti hatóságok megalapozott kérésére válaszul – a részlegesen megépített gépre vonatkozó információkat. Az információkat nyomtatott példányban adjuk át. A nyomtatott példány átadása a részlegesen megépített gép gyártójának szellemi tulajdonjogaira tett kötelezettség nélkül történik.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina. L'impegno sarà redatto in forma cartacea e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Atsaucoties uz pamatotu valsts iestāžu pieprasījumu, mēs apņemamies nodot saistīto informāciju par daļēji pabeigtu iekārtu. Tā būs cietā kopija un neradīs kaitējumus daļēji pabeigtās iekārtas ražotāja intelektuālā īpašuma tiesībām.

Atsakydami į nacionalinių valdžios organų užklausą, pateikiame informaciją apie dalinai užbaigtus mechanizmus. Šis dokumentas yra atspausdintas elektroninio originalo variantas ir be jokio išankstinio nusistatymo neturi tikslo pažeisti dalinai užbaigto mechanizmo gamintojo intelektualinės nuosavybės teisių.

Aħna nwieġħdu li nipprežentaw, meta mitlubin mill-awtoritajiet nazzjonali, l-informazzjoni relevanti dwar il-makkinarju li jkun lest parzjalment. Din l-informazzjoni għandha tkun f'forma stampata u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-proprjetà intelletwali tal-fabbrikant tal-makkinarju li jkun lest parzjalment.

Na uzasadnioną prośbę instytucji państwowych zobowiązujemy się do przekazania wszelkich informacji na temat częściowo ukończonego urządzenia. Będą one przekazane na piśmie. Strona przekazująca w/wym. dokumentację nie będzie rościła sobie żadnych praw do własności intelektualnej producenta częściowo ukończonego urządzenia.

Na sequência de pedido razoável por parte das autoridades nacionais, comprometemo-nos a transmitir informações importantes sobre o equipamento parcial. Tal será feito por meio de hardcopy e sem prejuízo para os direitos de propriedade intelectual do fabricante do equipamento parcial.

Ne angajăm să transmitem, ca răspuns la o solicitare motivată a autorităților naționale, informații relevante privind echipamentul finalizat parțial. Aceasta se va efectua în format hârtie și fără a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală ale producătorului echipamentului finalizat parțial.

Zaväzujeme sa, že na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov predložíme dôležité informácie o podzostave strojného zariadenia. Musí to byť v tlačenej forme a bez ujmy na právach duševného vlastníctva výrobcu podzostavy strojného zariadenia.

Zavezujemo se, da bomo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov predložili zadevne informacije o delno dokončanem stroju. Informacije bodo v tiskani obliki in ne bodo posegale v pravice intelektualne lastnine proizvajalca delno dokončanega stroja.

Nos comprometemos a transmitir, en respuesta a una petición razonada por parte de las autoridades nacionales, información relevante sobre la maquinaria parcialmente completada. Ésta será transmitida en copia impresa y no afectará a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la maquinaria parcialmente completada.

Vi åtar oss att vidarebefordra relevant information om maskindelarna vid en motiverad förfrågan från nationella myndigheter. Informationen ska erhållas i form av papperskopior och ska vara utan men för maskindelstillverkarens immateriella rättigheter.

Berist okkur rökstudd beiðni frá landsyfirvöldum um að senda mikilvægar upplýsingar um hálfsamsetta vélbúnaðinn, munum við verða við slíkri beiðni. Beiðnin skal vera í prentriti og gilda með fyrirvara um hugverkarétt framleiðanda hálfsamsetta vélbúnaðarins.

Vi vil, på anmodning fra nasjonale myndigheter, formidle all relevant informasjon om det delvis ferdigstilte maskineriet. Informasjonen vil bli formidlet i papirutgave og skal være uten prejudise for åndsrettighetene til produsenten av det delvis ferdigstilte maskineriet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.	These accessories have been designed to be fitted to the Ransomes Parkway 2250 Plus LGNN040
Частично завършените машини не трябва да бъдат пускана в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директива 2006/42/ЕО.	
Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC.	
Delvist fremstillede maskiner må ikke indsættes i driften, før den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret I overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF.	
Gedeeltelijk voltooide machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltooide machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG.	
Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnistatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks.	
Osittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laitteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi.	
La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE	
Die teilgefertigte Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wird, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist.	
Θα πρέπει να εκτελεστεί σέρβις στο ημιτελές μηχάνημα μέχρι το τελικό μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί να έχει τη δήλωση συμμόρφωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ.	
A részlegesen megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részlegesen megépített gépet be nem építik a végleges változatba, és erről nem nyilatkoznak.	
La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.	
Daļēji pabeigtu iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz galīgā iekārta, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem.	
Dalinai užbaigto mechanizmo negalima paleisti kol kiti mechanizmai, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktyvos reikalavimus.	
Il-makkinarju li jkun parzjalment lest ma għandux jibda jitħaddem sakemm il-makkinarju finali li fih ikun se jiġi inkorporat ikun ġie ddikjarat konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE.	
Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE.	
O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE.	
Echipamentul finalizat parțial nu trebuie pus în funcțiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE.	
Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojné zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES.	
Delno dokončanega stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES.	
La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE.	
Maskindelarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna I direktivet 2006/42/EG.	
Hálfsamsettan vélbúnað má ekki taka í notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurinn sem setja á hann í samræmist ákvæðum tilskipunar 2006/42/EC. Delvis ferdigstilt maskineri skal ikke tas i bruk før det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært å være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.	
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wydania deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Slovenian • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community.	Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността.	
Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství.	
Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet.	
Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied.	
Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik.	
Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön.	
Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté.	
Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist.	
Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα.	
A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához és a közösségben letelepedett személy.	
Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità.	
Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā.	
Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą.	
Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità.	
Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych.	
Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade.	
Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic și este stabilită în Comunitate.	
Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve.	
Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti.	
Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad.	
Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen.	
Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Βescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	PW2250WB-Incorp-r3

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAȚIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Võrunúmer ▪ Produktkode	LMAC323
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes Highway 2130 & Parkway 2250+ ROPS Frame
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	ROPS Frame
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	Not Applicable
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lățimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	Not Applicable
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	Not Applicable
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	Not Applicable
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Hoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	Not Applicable
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 836:1987
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 4 ROPS Static Test (Report No. N950/08/14014)
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4180920-r1

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAȚIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	LMAB653 & LMAB654
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes Hhighway 2130 Cab Kit Ransomes Parkway 2250+ Cab Kit
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Dieteg ROPS cab and Fitting Kit
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Seriennummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	Not Applicable
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lățimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	Not Applicable

Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	86/298/EC
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	Not Applicable
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	Not Applicable
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Hoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	88 dB(A) Leq (2006/42/EC)

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 836:1987

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 4 ROPS Static Test

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

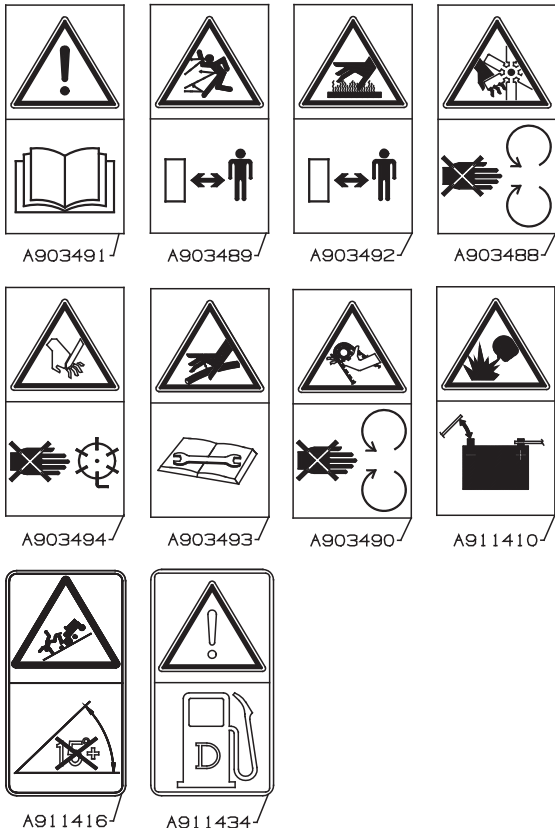
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4128577-r2

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

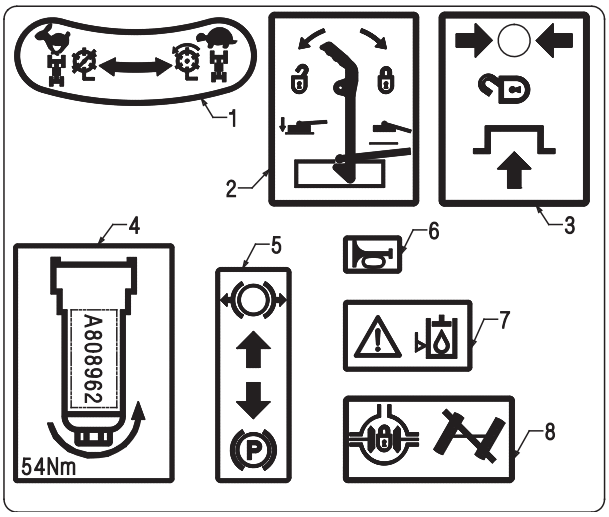
5.1 SAFETY DECALS

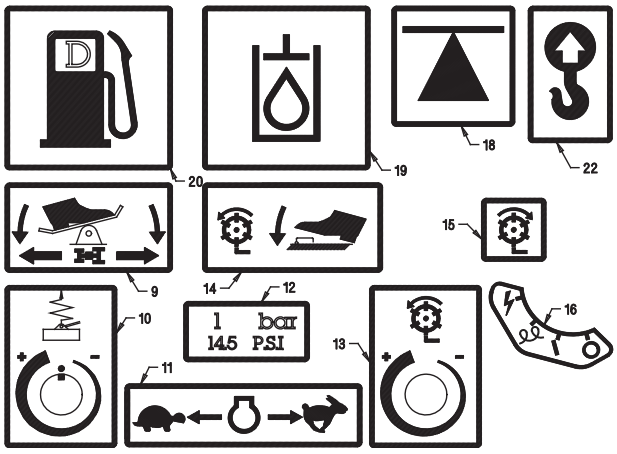
A903491	Read Operator's Manual.
A903489	Keep a Safe Distance from the Machine.
A903492	Stay Clear of Hot Surfaces.
A903488	Do Not Open or Remove Safety Shields While the Engine is Running.
A903494	Caution Rotating Blades.
A903493	Avoid Fluid Escaping Under Pressure. Consult Technical Manual for Service Procedures.
A903490	Do Not Remove Safety Shields While Engine is Running.
A911410	Danger of Explosion if the Battery Terminals are Short Circuited.
A911416	Maximum permitable working slope.
A911434	Caution Diesel fuel.



5.2 INSTRUCTION DECALS

1 Speed Limiter Position
2 Centre Cutting Unit Latch
3 Bonnet latch Point
4 Hydraulic Oil Filter
5 Parking Brake On/Off
6 Horn
7 Hydraulic Oil Level
9 Traction Foot Pedal Control
10 Unit Ground Weight Adjustment
11 Throttle Lever





12 Tyre pressure
13 Cylinder Speed Adjustment
14 Cylinder Engage Foot Switch
15 Cylinder Engage Rocker Switch
16 Ignition Switch
18 Jacking Points
19 Hydraulic Oil Tank
20 Diesel Fuel Tank
22 Lift Points

6.1 STARTER KEY SWITCH

The starter key (A) should be turned clockwise to the 'pre-heat' (No. 2) position to heat the glowplugs when the green warning lamp goes out on warning lamp disply module turn the starter key clockwise to the 'start' (No. 3) position to start the engine. After starting, the key should be released and allowed to return automatically to the 'on' (No. 1) position for normal running. Where fitted the rotating beacon is turned on when the key switch is in position No. 1

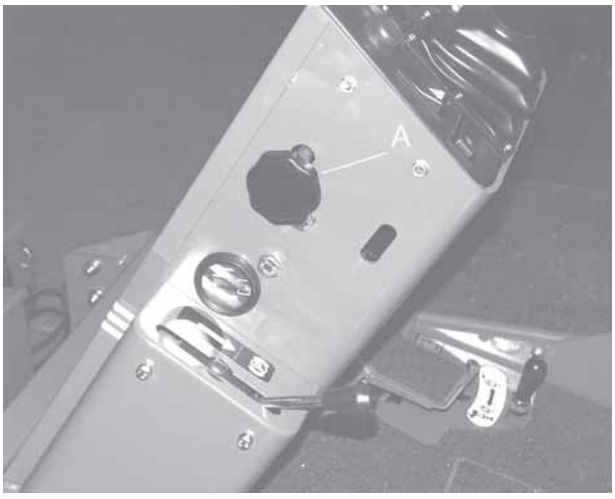
6.2 THROTTLE CONTROL LEVER

The lever (B) should be moved away from the operator to increase the engine speed and towards the operator to decrease the engine speed.

NOTE: Engine should be used at full speed.

6.3 STEERING WHEEL RAKE ADJUSTMENT

The steering wheel is adjustable for rake. The clamping release knob (A) is situated on the side of the control console on the right hand side. To adjust turn the clamping knob anticlockwise to release and pivot the steering wheel backwards and forwards to obtain desired setting then lock in position by turning clamping knob clockwise.



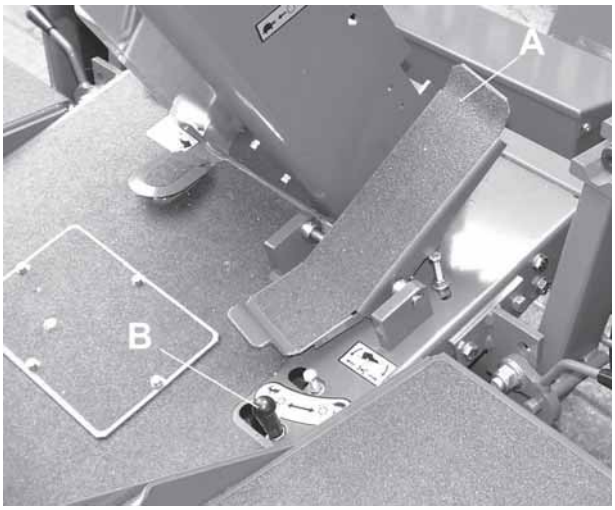
6.4 TRACTION FOOT PEDAL

To move the machine forward press the front of the foot pedal (A). To reverse depress the rear of the foot pedal. When the pedal is released it will return to its neutral position.

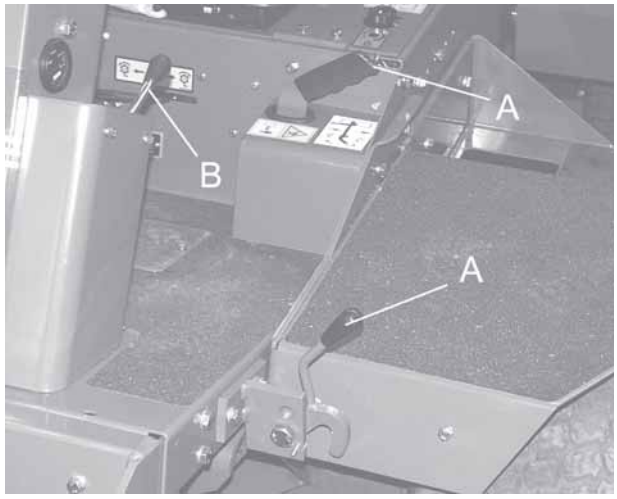
6.5 SPEED LIMITER

The speed limiter (B) is operated by sliding the black knob to the right or left. When slid to the right the machine is limited to cutting speed, when slid to the left, transport speed is available. In transport mode, reverse is not available. When the speed limiter is in the mow speed position four wheel drive is engaged.

IMPORTANT: To enable mow engage the speed limiter must be in the cutting speed position. If cutting units are rotating, moving the speed limiter between the mow and transport positions will engage and disengage cylinder rotation.



6.6 TRANSPORT LATCHES
When transporting the machine ensure the cutting units are raised and the transport latches (A) are engaged.



6.7 PARKING BRAKES
The parking brake (B) is engaged when the lever is moved toward the operator. The brake is fitted with a micro switch that sensors brake position. The brake must be applied to start the machine, and when stopping and leaving the seat.

CAUTION:- The parking brake must not be applied whilst the vehicle is moving.

6.8 HYDRAULIC LIFT LEVERS
The cutting units can be raised and lowered by three control levers (A) situated on the right hand side of the operators seat and can be operated as follows:
Centre lever controls Rear Unit No. 1
Right hand lever controls R.H. Unit No. 2
Left hand lever controls L.H. Unit No. 3

NOTE: If any unit is raised out of work then lowered into work again the cylinder will not rotate until the mow foot switch is depressed.

To lift: Move the lever(s) upwards and hold in position until the units are at the required height.
To lower: Move the lever(s) fully downwards and release, the unit(s) will lower to ground level. DO NOT hold lever in down position.
NOTE: The units will only lift and lower when the engine is running.

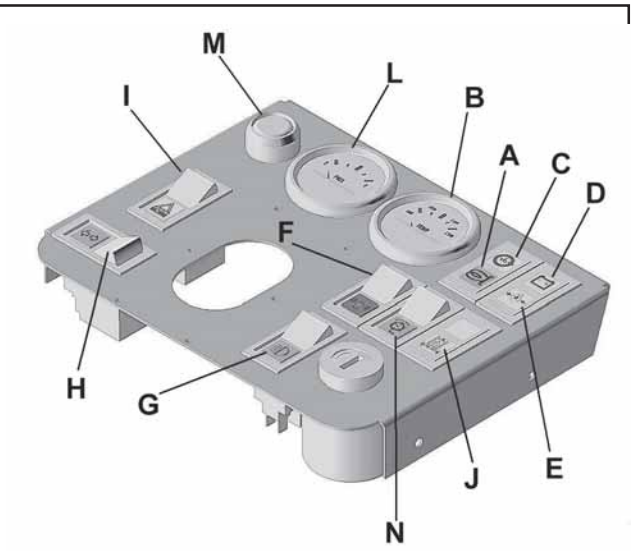
IMPORTANT: If, when cutting, a lift control lever is accidently pulled up, the cutting units will not float over ground undulations until the lever is pushed fully down and allowed to return to neutral again.

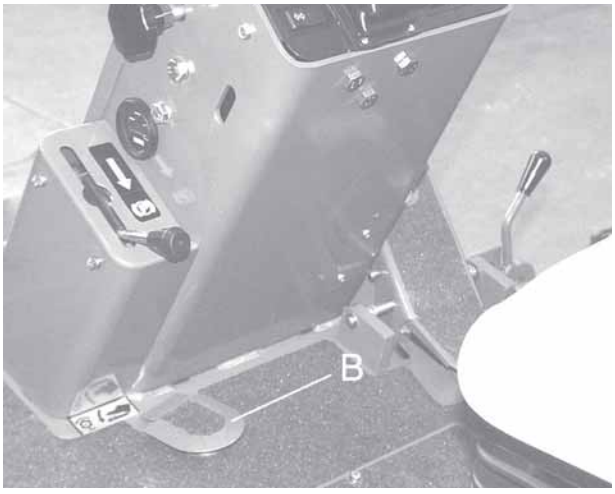
6.9 WEIGHT TRANSFER
Cutting unit ground pressure can be varied within preset limits and is controlled by the handwheel (B) on the right hand side of the operator's seat located next to the lift/lower levers. The handwheel is turned clockwise to reduce the groundweight of the cutting unit, improving slope climbing ability.
The handwheel is turned anti clockwise to increase the ground weight of the unit. Increased down pressure will reduce the likelyhood of cutting unit bounce when cutting undulating ground. When cutting level ground the normal setting is midway way between the maximum and minimum positions.

6.10 CUTTING UNIT SWITCHES

To commence cutting ensure speed limiter is in mow position and the cylinders have been lowered Push bottom of the rocker switch (A) and depress foot switch (B) Push top of rocker switch to stop cutter unit rotation. (Cutting units stop rotating automatically when raised.)

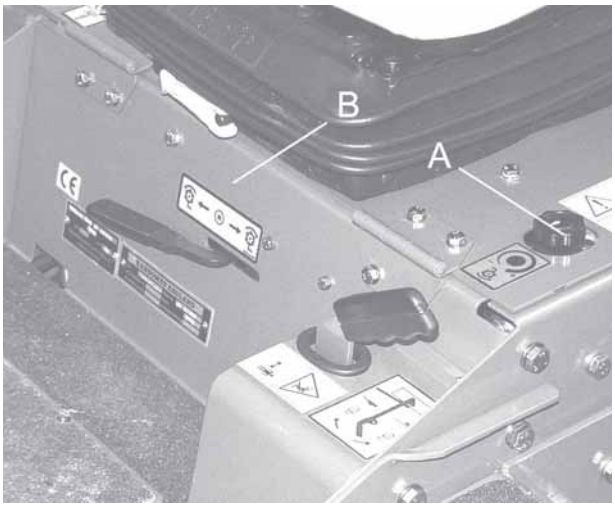
NOTE: The backlapping lever must be in the drive position before cylinders wil rotate.





6.11 VARIABLE CYLINDER SPEED

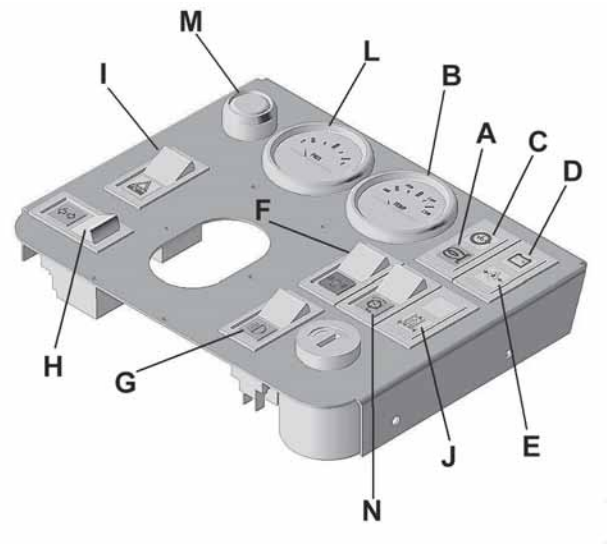
The speed of rotation of the cutting cylinders is adjustable by means of the handwheel (A) situated on the left hand side of the operator. Cylinder speed should be set to maximum in normal cutting conditions. In very long growth conditions, cylinder speed should be reduced to obtain best finish,cylinder speed should also be reduced when cutting very short, dry grass to prevent excesive cylinder and bottom blade wear. Rotate the hand wheel clockwise to increase cylinder speed, anticlockwise to decrease cylinder speed.



6.12 BACKLAPPING LEVER

The lever (B) sets cutting cylinder rotational direction with three positions:
(a) fully towards the seat for mowing, (b) fully away from the seat for backlapping and (c) set in the mid position for neutral. See the separate cutting unit operator's manual for an explanation of the backlapping procedure.

6.13 INSTRUMENT PANEL



A. ENGINE PREHEAT INDICATOR LAMP
Colour green, on when the ignition switch is turned clockwise to the pre-heat position. Once the lamp goes out the engine can be started.

B. ENGINE TEMPARATURE GUAGE
Indicates current temparature of engine, whilst running.

C. ENGINE OVERHEAT WARNING LAMP
Colour red, on when the engine temperature reaches a preset level. If the lamp comes on and a warning horn is sounded bring to machine to a stop, disengage the cutting cylinders, apply the parking brake and allow the engine to cool by running the engine at half speed for two minutes before stopping and investigating the cause.

D. CHARGING WARNING LAMP
Colour red, on when ignition is switched on and will go out when the engine is started. If the light comes on while the engine is running, the fan belt may be slipping or broken or a fault in the electrical system is indicated and should be investigated. STOP IMMEDIATELY.

E. ENGINE OIL PRESSURE WARNING LAMP
Colour red, on when the ignition is switched on, and will go out once the engine has started. If the light comes on while the engine is running - STOP IMMEDIATELY as this indicates that the engine oil pressure is too low. Check the level of oil in the sump and top up as necessary. Check the oil pressure sender switch. Continued operation may cause extensive damage to the engine.

F. 4 WHEEL DRIVE IN REVERSE SWITCH
Press and hold the bottom half of the switch to engage 4 wheel drive when reversing. (Where fitted). This function only operates when in cutting mode.

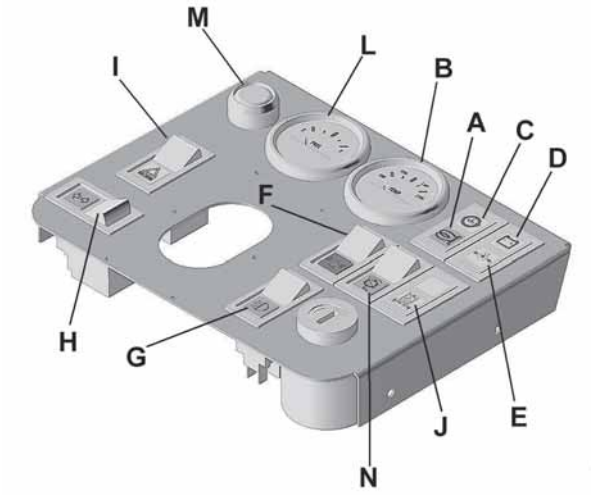
G. HEAD LIGHT/SIDE LIGHT
Depress the bottom half of the switch to turn on the headlights and sidelights. (Where fitted)

H. DIRECTIONAL INDICATORS
Depress left hand-side of switch to signal left, and right hand-side of switch to signal right. (Where fitted)

I. HAZARD WARNING LIGHTS.
Press the top half of the switch to turn on the hazard warning lights. (Where fitted)

J. BLOCKED HYDRAULIC FILTER INDICATOR.

Monitors Hyd filter condition. Colured red, Illuminates prior to filter bypass valve operating, when illuminated filter requires changing. The lamp should illuminated while the engine is preheating as a test. It is not unusual for the lamp to stay light for up to 3 minutes after a very cold start. But should not stay on for longer than 5 minutes.



K. HOURMETER

Located on the lefthand side of the steering tower, above the parking brake . Records engine running hours.

L. FUEL GUAGE

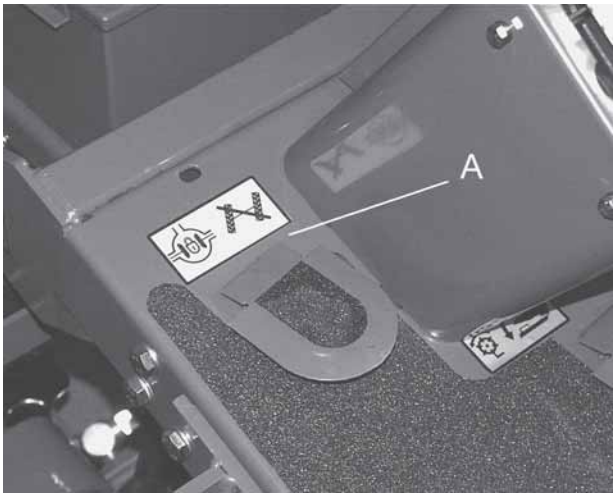
Located to the left of the engine temparature guage. Monitors fuel level.

M. HORN

Press button to sound horn.

6.14 DIFF LOCK CONTROL

The Diff lock (A) is operated by depressing the foot switch. When the foot switch is released the Diff Lock ceases to operate. The Diff Lock should only be used in severe situations, and should never be used on tarmac or whilst steering



7.1 DAILY INSPECTION

⚠ CAUTION ⚠

The daily inspection should be performed only when the engine is off and all fluids are cold. Lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove ignition key.

1. Perform a visual inspection of the entire unit, look for signs of wear, loss hardwear and missing or damaged components. Check for fuel and oil leaks to ensure connections are tight and hoses and tubes are in good condition.

2. Check the fuel supply, radiator coolant level, crankcase oil level and air cleaner indicator. All fluids must be at the full mark with the engine cold.

3. Make sure all cutting units are adjusted to the same height of cut.

4. Check all tyres for proper inflation.

5. Test the operator presence and safety interlock system.

7.2 OPERATOR PRESENCE AND SAFETY INTERLOCK SYSTEM

1. The operator presence & safety interlock system prevents the engine from starting unless the parking brake is engaged, the mowing device is off and the operator is not in the seat. The system also stops the engine if the operator leaves the seat with the mowing device engaged or the traction pedal out of neutral.

⚠ WARNING ⚠

Never operate the equipment with the operator presence & safety interlock system disengaged or malfunctioning. Do not disconnect or bypass any switch.

2. Perform each of the following tests to ensure the operator presence & safety interlock system is functioning properly. Stop the test and have the system inspected and repaired if any of the tests **fail** as listed below:

- The engine **does** start in test 1;
- The engine **does not** start during tests 2,3 or 4;
- The engine **continues** to run during test 5.

3. Refer to the chart below for each test and follow the check (ü) marks across the chart. Shut engine off betwen each test.

Test1: Represents normal starting procedure. The operator is seated, parking brake is engaged, the operators feet are off the pedals and the mower engagement device is off. The engine should start.

Test 2: The engine must not start if the mower engage device is on.

Test 3: The engine must not start if the operator is not seated.

Test 4: The engine must not start if the traction pedal is depressed.

Test 5: Start the engine in the normal manner, push speed governor into Cut position, engage mower switch on dash, engage cutting cylinders by depressing foot switch and lift your weight off the seat.

Test	Operator Seated		Parking Brake Applied		Mow Engage Switch		Engine Starts	
	Yes	No	Yes	No	Cut	Dis-Engaged	Yes	No
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3		✓	✓			✓		✓
4	✓			✓		✓		✓
5	✓	✸	✓		✓		✸	

✸ Lift your weight off seat. The cutting units must stop rotating within seven (7) seconds

7.3 OPERATING PROCEDURE

⚠ CAUTION ⚠

To help prevent injury, always wear safety glasses, leather work shoes or boots, a hard hat and ear protection.

1. Under no circumstances should the engine be started without the operator seated on the tractor.

2. Do not operate tractor or attachments with loose, damaged or missing components. Whenever possible mow when grass is dry

3. First mow in a test area to become thoroughly familiar with the operation of the tractor and control levers.

Note: To prevent damage to the reel and bottom blade never operate the reels when they are not cutting grass. Excessive friction and heat will develop between the bottom blade and reel and damage the cutting edge.

4. Study the area to determine the best and safest operating procedure. Consider the height of the grass, type of terrain, and condition of the surface. Each condition will require certain adjustments or precautions.

5. Never direct discharge of material toward bystanders, nor allow anyone near the machine while in operation. The owner/operator is responsible for injuries inflicted to bystanders and/or damage to their property.

⚠ CAUTION ⚠

Pick up all debris you can find before mowing. Enter a new area cautiously Always operate at speeds that allow you to have complete control of the tractor

6. Use discretion when mowing near gravel areas (roadway, parking areas, cart paths, etc.). Stones discharged from the implement may cause serious injuries to bystanders and/or damage the equipment.

7. Disengage the drive motors and raise the implements when crossing paths or roads. Look out for traffic.

8. Stop and inspect the equipment for damage immediately after striking an obstruction or if the machine begins to vibrate abnormally. Have the equipment repaired before resuming operation.

⚠ WARNING ⚠

Before you clean, adjust, or repair this equipment, always disengage all drives, lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove key from ignition switch to prevent injuries.

⚠ WARNING ⚠

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

9. Slow down and use extra care on hillsides. Read Section 3.7. Use caution when operating near drop off points.

10. Never use your hands to clean cutting units. Use a brush to remove grass clippings from blades. Blades are extremely sharp and can cause serious injuries

OPERATION OF THE MACHINE

Read the Safety Instructions.

BEFORE OPERATING FOR THE FIRST TIME

- Check and adjust tyre pressure, if necessary, to 1 kg/cm^2.
- Add diesel fuel to tank if neccesary.
- Add LPG if neccesary, see self-Serve Instructions below.
- Check engine oil and top-up, if necessary.
- Check radiator coolant and top-up, if necessary (50% antifreeze solution).
- Make sure you understand the information contained in the preceeding General Instructions and Instruments & Controls sections.

7.4 STARTING THE ENGINE

The following procedure is for starting cold engines.

1. Ensure the FWD/RVS pedal is in the neutral position, the speed limiter is in the transport position, the mow switch off, the throttle setting is in a mid position and the parking brake is applied.
2. Turn the ignition switch to position No.2 and hold until the glow plug light goes off (5-10 sec.)
3. Turn ignition key fully clockwise to the start position and operate the starter motor until the engine starts (This should only take a few seconds)
4. When the engine starts, release the key immediately and it will return to the RUN position.
5. If the engine does not start, preheat the glow plugs and try again.

NOTES:

- **Warm engine** - When the engine is warm because of surrounding temperature or recent operation, step No.2 of the cold engine starting procedure may be skipped (no need to preheat glow plugs).
- If the engine fails to start after two tries (with preheat if necessary), wait 20 seconds and try again.
- The starter motor should never be run continuously for longer than 30 seconds or it may fail.

7.5 DRIVING

- **Release brake** - Make sure the parking brake is released before attempting to go forward or reverse.
- **Forward** - Gently depress the top plate of the FWD/RVS foot pedal to reach desired ground speed.
- **Reverse** - Gently depress the bottom plate of the FWD/RVS foot pedal to reach desired ground speed. Engage 4 wheel drive if required, where fitted.
- **To stop** - Gently return the FWD/RVS foot pedal to the neutral position.

NOTES:

- Use complete foot to operate both forward and reverse.
- Do not move pedal suddenly–always operate slowly and smoothly. Never move pedal violently from forward to reverse or vice versa.
- Always keep foot firmly on the foot pedal–a too relaxed foot control may result in a jerky motion.

7.6 MOWING

1. Lower the reels with the cutting unit lift control.
2. Ensure speed limiter is in mow position
3. Engage the cutting mechanism by pushing on the lower half of cutting unit switch and operating the floor mounted switch.
3. Release the parking brake and begin driving forward.

NOTE: Always set the throttle to full for mowing, even when the grass is heavy. When the engine is labouring, reduce forward speed by easing up on the FWD/RVS foot pedal. Four wheel drive will only operate with the speed limiter in the mow position.

7.7 TO STOP THE ENGINE

1. Disengage power to the cutting units with the cutting unit switch.
2. Remove foot from the FWD/REV pedal.
3. Set the parking brake.
3. Move the throttle control lever to the SLOW position.
4. Turn the ignition key to OFF.

WARNING

Cutting Unit Transport Latches are a Secondary Safety Devise.

When Transporting the machine the Cutting units should be held in the Transport position on the Hydraulics with the Transport Latches Engaged.

1. **Park the machine on level ground.**

2. **Whilst seated in the driving position With the engine at operating speed raise the cutting units fully by operating lift levers, return the lever to the neutral position.**

DO NOT move the lever into the lower position.

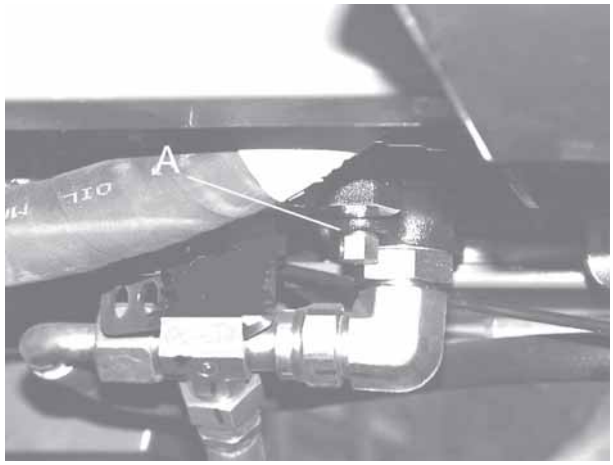
3. **Disengage drives, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and remove the starter key.**

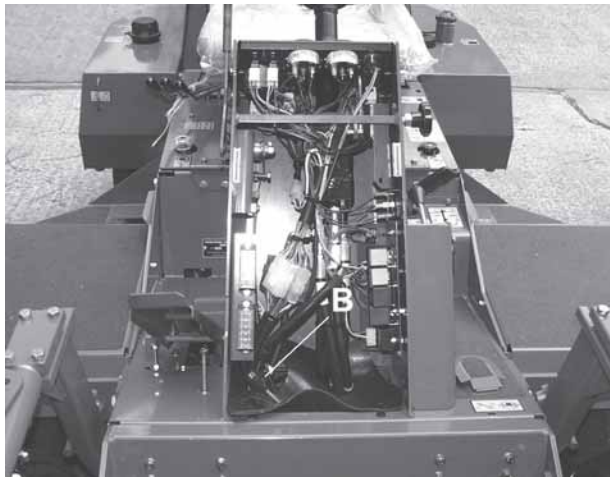
4. **Transport latches can now be engaged or released.**

Before releasing transport latches it is important that all cutting units are fully raised.

7.8 PUSHING THE MACHINE WITH THE ENGINE STOPPED

1. To push, disengage the parking brake.
2. Turn screw (A) located on the underside of the transmission pump 1 turn counterclockwise. Set the steering wheel so that the rear wheels are pointing straight ahead.
3. Remove the tower cover and turn the emergengy brake valve(B) towards the parking brake/hour meter side of the tower.
4. Turn the steering wheel to the left until resistance can be detected. The machine is now ready to push. If unable to move the machine apply further pressure to the steering wheel. **Excessive force should never be used on the steering wheel.**If the rear wheels start to turn too much force is being applied.
5. After pushing, return valve (B) and knob (A) to their previous positions.





7.12 MOWING ON SLOPES

The mower has been designed for good traction and stability under normal mowing conditions. Use caution when operating on slopes, especially when the grass is wet. Wet grass reduces traction and steering control.

⚠ WARNING ⚠

To minimize the possibility of overturning, the safest method for operating on hills and terraces is to travel up and down the face of the slope (vertically), not across the face (horizontally). Avoid unnecessary turns, travel at reduced speeds, and stay alert for hidden hazards.

1. Always mow with the engine at full throttle, control forward speed using traction foot pedal to maintain proper cutting.

2. Use weight transfer control as required to improve weight distribution between decks and mower.

3. If the mower tends to slide or the tyres begin to mark the turf, angle mower into a less steep slope until traction is regained or tyre marking stops.

4. If mower continues to slide or mark the turf, the slope is too steep for safe operation. Do not make another attempt to climb, and back down slowly.

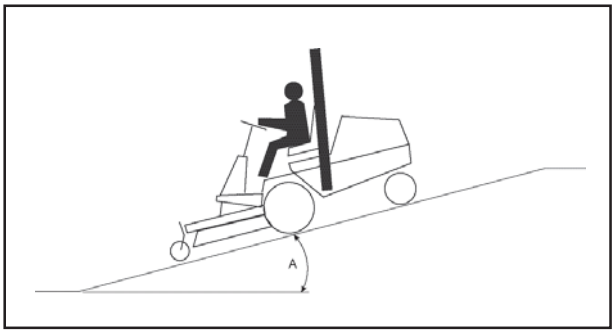
5. When descending a steep slope, always lower implements to the ground to reduce the risk of mower overturning.

Correct tyre pressure is essential for maximum traction.

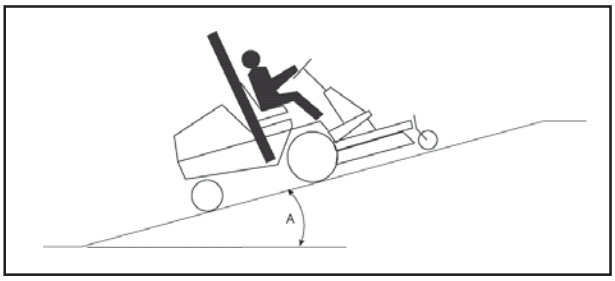
See Specification

⚠ WARNING ⚠

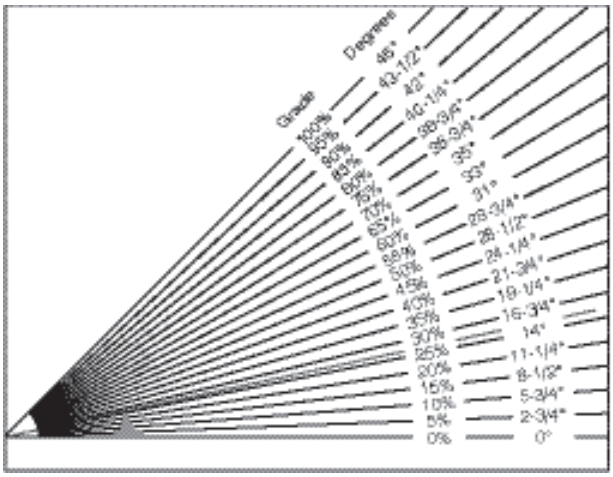
DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°



A = Maximum Allowable Slope



A = Maximum Allowable Slope



Degrees are shown to the nearest 1/4”.

General slope of roadway embankment - 45°
Steepest grass area - 31°
Slope of average roof - 19-1/4°
2nd class highway maximum grade 4-1/2°
Toll road or freeway - 1-3/4°

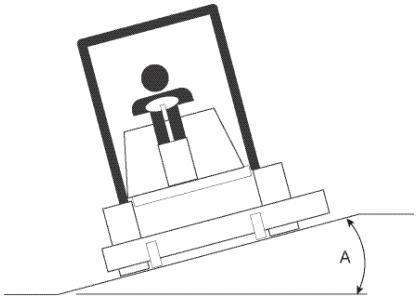
If it is necessary to mow across a short slope, ensure the right hand cutting unit is the lowest.

⚠ WARNING ⚠

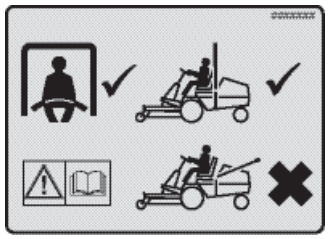
When the machine is being used, whether cutting grass or not, on slopes, the ROPS frame should be deployed and the seat belt used.

This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with the Machiney Directive 2006/42/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover

Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine the risks associated with working on slopes.



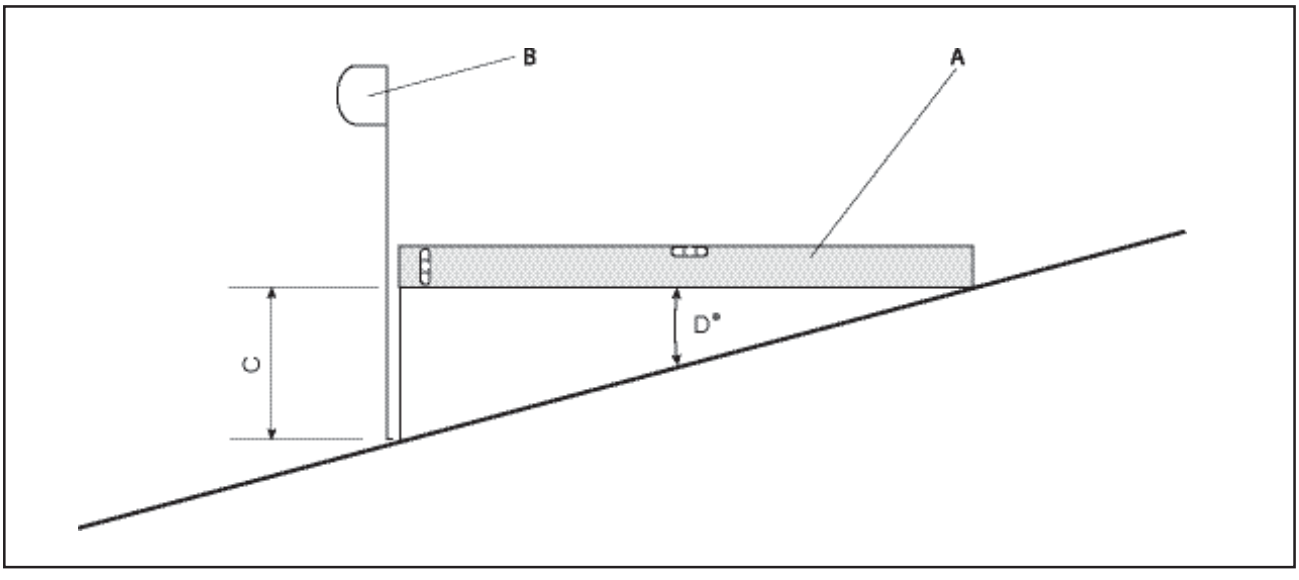
A = Maximum Allowable Slope



How to calculate a slope

Tools:
Spirt level 1 metre long.
Tape measure.

With the spirt level (A) positioned horizontally measure the distance (C) with tape measure (B) Use the chart to calculate either the slope angle or the% grade D of the slope.



Use Either of these columns but not both		The result of what you are measuring	
Height C in inches measured with a 1 yard horizontal edge A	Height C in millimeters measured with a 1 metre horizontal edge A	Slope Angle D measured in Degrees	Slope Angle D measured in Grade%
3		4.8	8.3
	100	5.7	10.0
	150	8.5	15.0
6		9.5	16.7
	200	11.3	20.0
7.5		11.8	20.8
	225	12.7	22.5
9	250	14.0	25.0
	275	15.4	27.5
10		15.5	27.8
	300	16.7	30.0
11		17.0	30.6
	325	18.0	32.5
12		18.4	33.3
	350	19.3	35.0
13		19.9	36.1
	375	20.6	37.5
14		21.3	38.9
	400	21.8	40.0
15		22.6	41.7
	425	23.0	42.5
16		24.0	44.4
	475	25.4	47.5
18	500	26.6	50.0
20		29.1	55.6
	600	31.0	60.0
25		34.8	69.4
	800	38.7	80.0
30		39.8	83.3
	900	42.0	90.0
36	1000	45.0	100.0

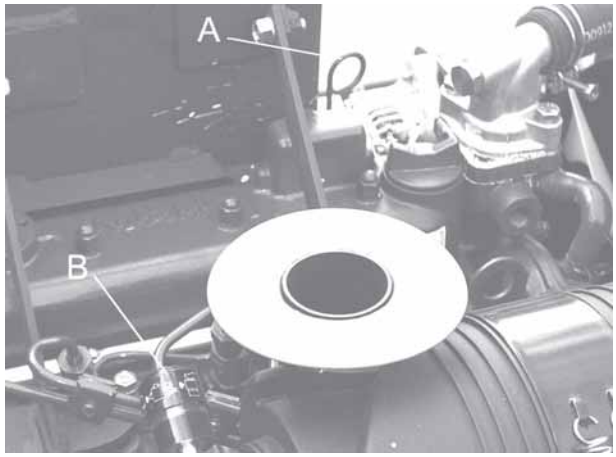
8.1 LUBRICATION AND MAINTENANCE CHART

MAINTENANCE AND LUBRICATION CHART		
Interval	**Item**	**Section**
First 50 hours	● Change Engine Oil ● Change Engine Oil Filter	8.4
Daily 10 hours	● Check Engine Oil Level ● Check / Clean Air Filter Element ● Check / Clean Bug Screen / Radiator ● Check Coolant Level ● Check Hydraulic Fluid Level ● Check Tyre Pressure ● Check Engine Bay for Debris ● Check Foot Pedal For Free Movement	8.2 8.2 8.2 8.2 8.2
Weekly 40 hours	● Check Battery Condition ● Check Hydraulic Fittiings for Tightness ● Check Nuts & Bolts for Tightness	8.9
Every 100 hours	● Check & Clean Air Filter Element * ● Check Fuel Filter For Water Contamination	8.7 8.8
Every 200 hours	● Change Engine Oil & Oil Filter	8.4
Every 400 hours	● Change Air Filter Element * ● Replace Inline Fuel Filters ● Replace Fuel Filter Cannister	8.7 8.8
End of Season or 1000 hours	● Change Hydraulic Oil & Filters ● Drain & Replace Engine Coolant	8.10 8.10
Lubricate all Grease fittings with K NATE (RJL No. 4213860) or equivilent Grease Weekly		
* Check more often in dirty conditions		
IMPORTANT Refer to Engine Manufacturers Manual for Additional Engine Maintenance Procedures		

FLUID REQUIREMENTS			
		QUANTITY	TYPE
A	ENGINE OIL (with filter)	6.4 Litres	10W 30
B	HYDRAULIC OIL (with filter)	35 Litres	ISO VG46 or Equivilant
C	RADIATOR COOLANT	5 Litres	50% ANTI-FREEZE
D	FUEL	45 Litres	No 2-D (ASTMD975) Diesel

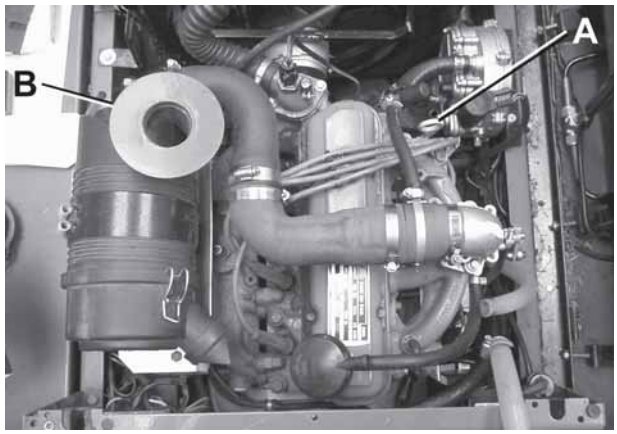
8.2 DAILY CHECKS (Every 8 working hours)
Oil Level.

Check level of oil in sump. Remove dipstick (A) wipe and replace and check that oil is up to the maximum mark. Top up with SAE30 if neccesary. It is important that this test is carried out with the engine cold and vehicle parked on level ground.



Air Filter.
Examine blockage indicator (B) If indicator shows red filter element requires cleaning or replacement. The indicator is reset bt pressing the button on the end of the indicator.

Hydraulic Oil Level.
Check hydraulic oil level in tank. The level of oil should be maintained so it is just visible in the sight tube (C) Top up with Tellus 46 or equivilant if neccesary. The oil level should be checked cold with the machine parked on level ground.



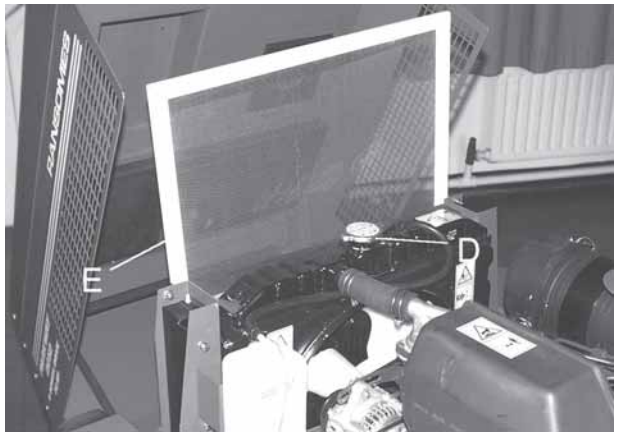
IMPORTANT:
Absolute cleanliness must be observed when filling the hydraulic tank. Oil must be filtered through a 25 micron filter before entering the hydraulic tank.

Cooling System.
Check coolant level in expansion tank (D) The coolant level should be between the marks indicated on the bottle. Top up if neccesary using a 50% antifreeze solution.

NOTE: **To avoid the risk of accidental injury the seat plate and bonnet are fitted with locks. These should be kept secure when access is not required.**

Cleaning the air filter
Remove loose dirt from element with compressed air working from the "clean" to "dirty" side.

Note: Compressed air must not exceed 6bar, with the nozzle 50mm away from element. The element should be replaced after 6 cleanings.



Cooling System.
Check Bug Screen (E) is free from dust and there is an un-interupted air flow to engine. The screen should be fitted with the mesh facing the rear of the machine. Any deris should be removed with a soft hand brush.

8.3 MACHINE: Every 400 Working Hours.

Lubrication of Direct Drive Hydraulic Motor (Every 400 hours)

Lower all cutting units onto level ground. Before leaving the driving position, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and disengage all drives. remove the starter key. The direct drive hydraulic motor can be removed from the cutting unit by removing the two screws and washers holding the motor to the bearing housing. Carefully withdraw the motor from the bearing housing, it is important not to contaminate the motor shaft or internal splines of the cutting cylinder. If for any reason they are contaminated, they should be cleaned by degreasing. Liberally lubricate the motor and cylinder splines with Shell Malleus JB1 grease before reassembling.

8.4 MACHINE: Every 800 Working Hours.

Change Hydraulic Oil.

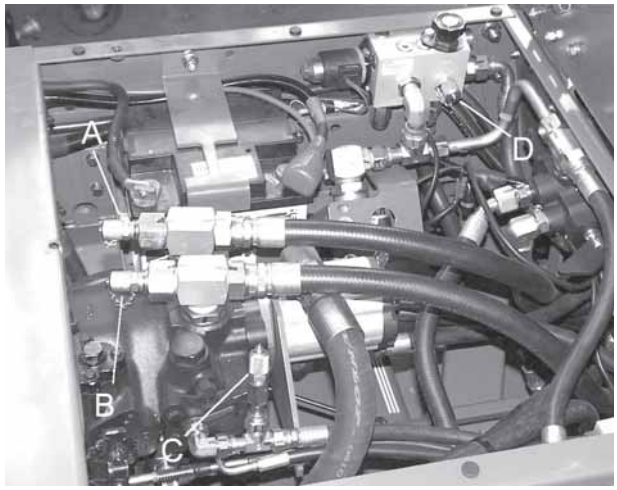
1. Remove drain plug in bottom of Hydraulic tank and wipe off plug.
2. Allow tank to drain and replace plug.
3. Refill tank with ISO VG 46 Oil.

IMPORTANT
Absolute cleanliness must be observed when filling the hydraulic tank. Oil must be filtered through a 25 micron filter before entering the hydraulic tank.

8.5 HYDRAULIC TEST POINTS.

There are 5 test points available on the machine for conducting hydraulic system checks.

- Forward drive pressure (A)
- Reverse drive pressure (B)
- Charge pressure (C)
- Cutting cylinder drive pressure (D)
- Lift and power steering pressure (E)



8.6 ENGINE MAINTENANCE - DIESEL
Every 100 hrs

Fuel System.
Use Diesel fuel No.2-D (ASTM D975)

See engine manufacturer's manual for additional information.

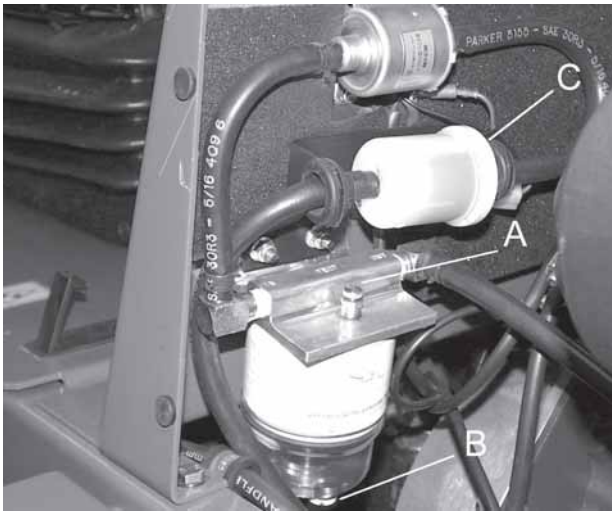
Water Separator - If water is not removed from the fuel, extensive damage can be done to the fuel injection system.

1. With engine off, open vent (A) at top of water separator.
2. Open drain valve (B) at bottom of water seperator to allow any water to drain out.
3. If water is present, it will drain first. When fuel emerges from the valve (B), close the valve. Close the vent (A).

NOTE: Failure to drain water reduces fuel filter efficiency.

Bleeding air from fuel system

1. Turn the ignition switch to the ON position (don't start engine).
2. Open air vent (C) on side of injection pump to allow air to escape.
3. Retighten air vent.
4. Turn ignition to OFF.



8.7 ENGINE MAINTENANCE - DIESEL

Every 400 hrs

Replace In-line fuel (C)

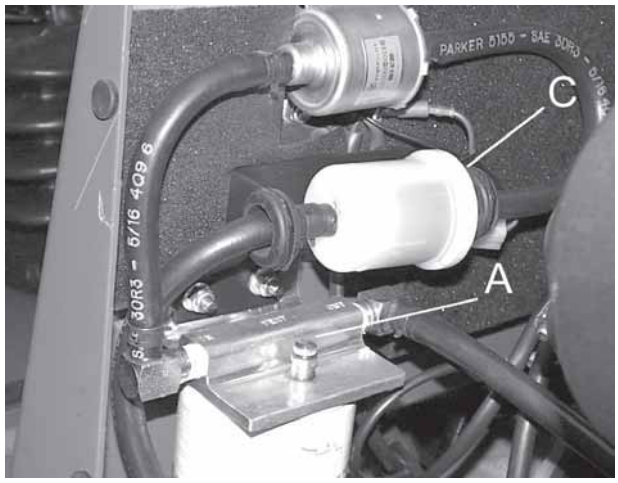
Cleaning the air filter

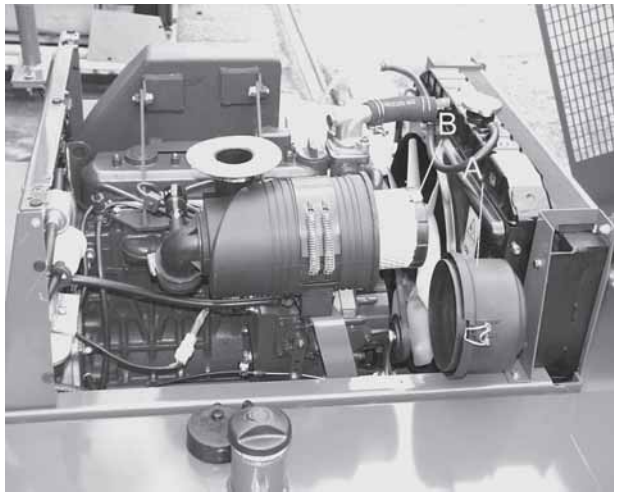
Remove loose dirt from element with compressed air working from the clean to dirty side, using compressed air max 6 bar , with nozzle 5cm from element.

Change air filter (Or every 6 cleanings)

1. Raise bonnet.
2. Remove end cap of air filter cartridge.
3. Remove accumulated dust or dirt.
4. Remove filter element (B) (pull straight out firmly)
5. install new filter element (press firmly against rear shoulder)
6. Replace end cap and fasten with clips

NOTE: Extensive damage to engine can result from an inadequate air supply.



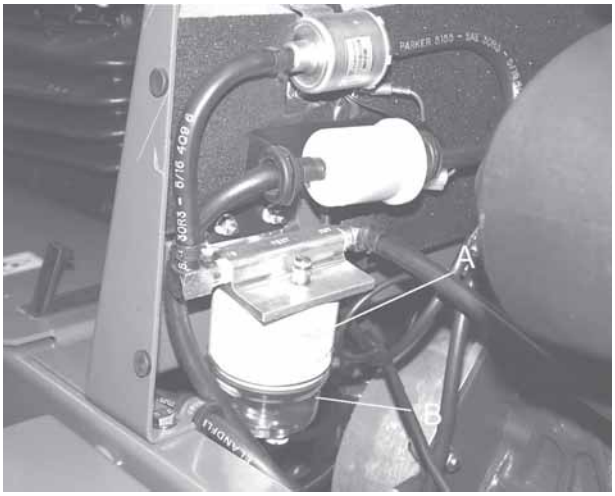


8.8 ENGINE MAINTENANCE - DIESEL

Every 400 hrs

Changing fuel filter

1. Unscrew filter (A) from filter head.
2. Remove water (B) separator from filter and discard filter.
3. Fit water separator to new filter and refit filter to head.
4. Bleed air from system as describe in section 5.6.



8.9 MACHINE MAINTENANCE

Battery.

Keep fluid levels above battery plates.

WARNING

Wear eye protection when servicing battery.

WARNING

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds

WASH HANDS AFTER HANDLING

Other Regular Service.

- Verify proper operation of safety interlock switches (Parking Brake, Seat switch, etc.)
- Ensure nuts and bolts remain tight.
- Keep tyre pressure at 1kg/cm^2 (14psi).
- Follow the engine manufacturer's maintenance recommendations.
- If a label becomes worn or removed, see the LABELS section of this manual or the tractor Parts Manual for replacement information.

NOTE: When washing machine with pressure spray washers or steam cleaners, avoid washing bearing areas because cleaning solutions might penetrate bearing seals and cause premature bearing failure.

Storage

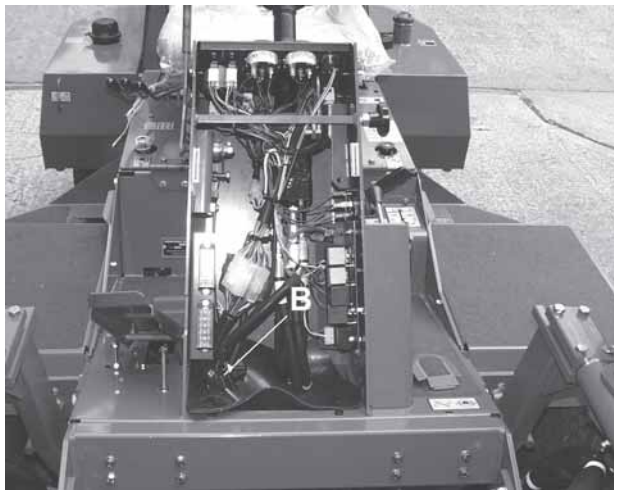
- Store petrol or diesel fuel in an approved container in a cool dry place.
- Keep the machine and fuel containers in a locked storage place to prevent tampering and to keep children from playing with them.
- Do not store fuel or petrol/diesel fuel powered equipment in any closed area where heating appliances, pilot lights or any sort of open flame is present.
- Before storing, allow the engine to cool, and drain fuel completely from fuel tanks and containers.
- Maximum safety and best mowing results can only be expected if the mower is maintained and operated properly.

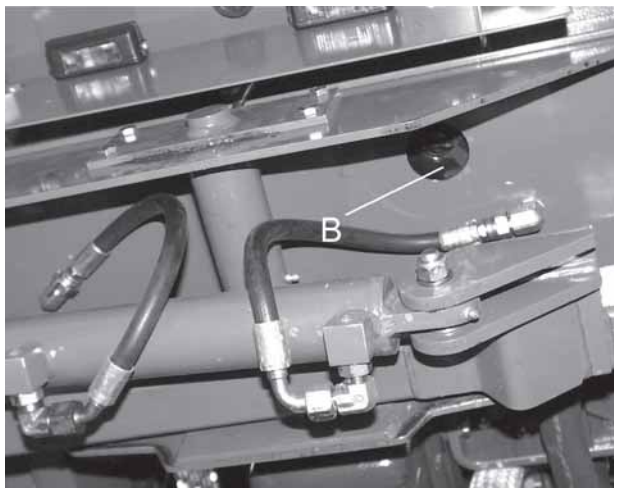
8.10 END OF SEASON or when required

Change Hydraulic filter.

1. Lower the centre cutting unit to improve access.
2. Wipe filter bowl (A) and housing to remove any dirt present.
3. Place a suitable drip tray on top of the centre cutting unit.
4. Unscrew bowl and remove oil filter element and disposes of safely.
5. Replace with new element.
6. Coat the top outside lip of the filter bowl with a thin film of oil and refit filter bowl and torque to 54Nm, as indicated on decal.
7. Start engine and idle for 15 seconds.
8. Stop engine, check filter bowl for leaks and check reservoir

NOTE: It is important that absolute cleanliness is observed when changing the filter.





Change Coolant.

1. Completely drain the cooling water from the radiator drain plug (B) and flush the cooling system with flushing detergent.
2. Check for leaks or loose connections at the radiator, cylinder head gasket, drain cock etc.
3. Mix antifreeze coolant and water at the specified ratio before pouring into the engine.

Note: When topping up the cooling system fill with a 50/50 solution.

Check Rear Wheel Bearings. (2WD Only)

1. Jack up, and securely chock the rear of the machine using points indicatored in section 5.2
2. Check for free-play in bearings,
3. If free-play is found remove dust cover and split pin and tighten castlated nut till all free-play is eliminated.

Transmission Foot Pedal & Cable

Inspect the cable for damage and freedom of movement. Fully cycle the cable to check that the inner element is in good condition. Inspect the outer sheath for damage and alignment. Correct or replace as appropriate

9.1 SPEED LIMITER.

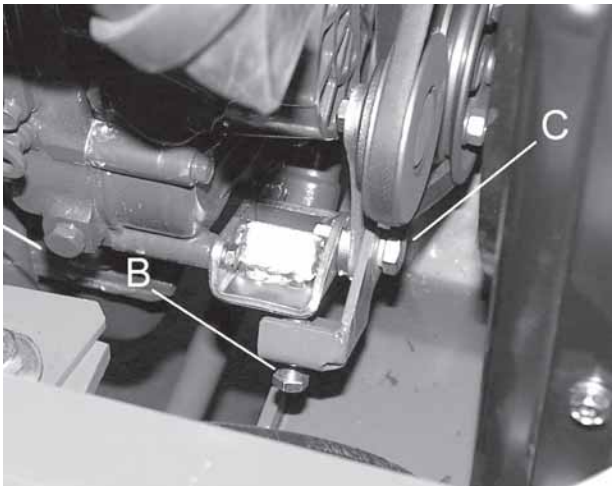
The transport and mow speeds of the machine are factory set and should not be altered. Ransomes Jacobsen Limited cannot be held responsible for loss of performance or machine damage if these speeds are altered.

9.2 ALTERNATOR/WATER PUMP - DIESEL

The water pump belt is adjusted so that it has sufficient tension to avoid undue stress on alternator bearings but does not slip on the alternator pulley. Use the following procedure to check the belt tension at the mid-point of the belt between crank shaft and alternator pulleys.

1. Loosen alternator bolt (Diesel A / LPG 1 & 2) and pivot bolt on the underside of the Alternator.
2. Move the alternator to tighten or loosen the belt so that a deflection of 7 to 9 mm is achieved at the mid-span with a load 10Kgf (98N/22lbs) for a new belt, and 8 to 10mm for a used belt.
3. Re-tighten bolts .

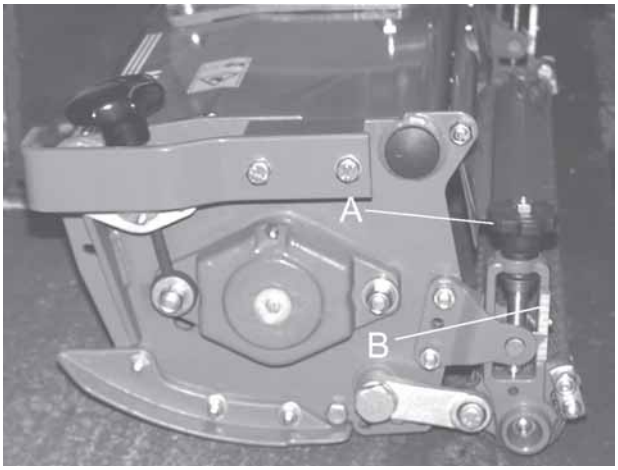
9.3 COOLING FAN BELT - DIESEL



The cooling fan belt is adjusted so that it has some slack to avoid undue stress on the water pump bearing but does not slip on the pulley. Use the following procedure to check the belt tension in the span between the fan and tension pulleys.

1. Loosen tensioner bolt (C)
2. Release lock nut on bolt (B)
3. Adjust bolt (B) to obtain a belt deflection of 10 to 11mm with a load 10Kgf (98N/22lbs) for a new belt, and 11 to 11.5mm for a used belt.
4. Re-tighten bolt (C)

9.4 HEIGHT OF CUT



The height of cut can be set between:
13mm (1/2in) and 51mm (2in) (61mm on the spanner adjust) on the Magna 250 fixed head.
13mm (1/2in) and 35mm (1 3/8in) on the Sport 200 floating head standard blade.

TO ADJUST HAND WHEEL TYPE:

1. Turn the adjuster handwheel (A) clockwise to increase the height of cut, or anticlockwise to decrease the height of cut.

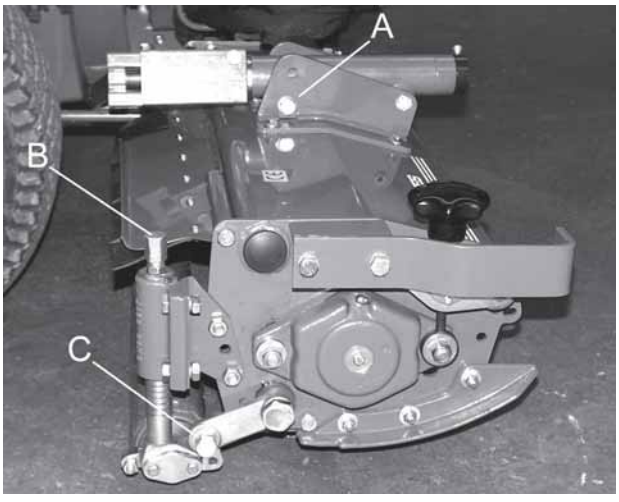
2. Ensure that an equal amount of adjustment is made to both adjusters on all the cutting units. To assist in obtaining equal adjustment height of cut indicators (B) are provided at each end of the roll assembly.

NOTE: The numbers 1 to 9 are only for reference from one side of the roll to the other and bear no relation to the height of cut other than each graduation gives approximately 6.25mm (1/4in) height of cut movement for fixed head units and 3.75mm (5/32in) for floating head units. These indicators are set at the factory and when the pointer is set the same at each end of the roll the roll will be parallel with the bottom blade. If due to any reason the roll and bottom blade are not parallel with each other the roll can be set parallel with the bottom blade by rotating one of the handwheels and then one indicator adjusted by slackening the small clamping screw in the centre of the indicator plate and positioning the indicator relative to the pointer at the opposite end of the roll assembly.

3. No other adjustments are necessary.

4. THIS IS A SELF LOCKING MECHANISM THERE BEING NO NECESSITY TO UNLOCK OR LOCK THE MECHANISM.

TO ADJUST SPANNER TYPE:



1) Release the two screws (C) which hold the eccentric bush in the lever.
2) Turn the adjuster (B) at the rear of the unit, clockwise to reduce the height of cut, or anticlockwise to increase the height of cut.
3) After adjustment tighten screws (C) to a maximum torque of 17Nm.

9.5 BACKLAPPING

This mower is fitted with a device to allow the reels to be driven in reverse for backlapping.

- Backlapping is a process which will lightly grind the reel to the bedknife whilst mounted on the mower.
- If significant amounts of metal are to be removed then the cutting unit should be reground on a specialised grinding machine.
- Before any backlapping is carried out, Ransomes Jacobsen recommends that the backlapping process should be risk assessed as a workshop process by the manager of the machine.
- Backlapping should only be carried out by trained staff.
- Ransomes Jacobsen recommend that grinding paste is only applied to the reel when it is stationery, the engine is off and the parking brake applied.
- When applying grinding paste the reel should only be rotated by appropriately sized piece of wood and not by hand.
- Place reels in the most accessible position for applying the paste.
- Leave the grass boxes in position on the cutting units as a safety barrier.
- After applying the grinding paste the person backlapping should return to the seat, engage the relevant controls and run the reels in reverse.
- When the desired finish is achieved switch off the mower, clean off any surplus paste, reset the reel to bedknife and return the controls to the normal mow positions.

Ransomes Jacobsen grinding paste:

80 grit grinding paste, 4.5kg tin,
Part number 5002488

120 grit grinding paste, 4.5kg tin,
Part number 5002489

80 grit grinding paste, 9kg tin,
Part number 5002490

120 grit grinding paste, 9kg tin,
Part number 5002491

9.6 GENERAL INSTRUCTIONS FOR GRAMMER SEATS

Adjustments must not be made while driving.

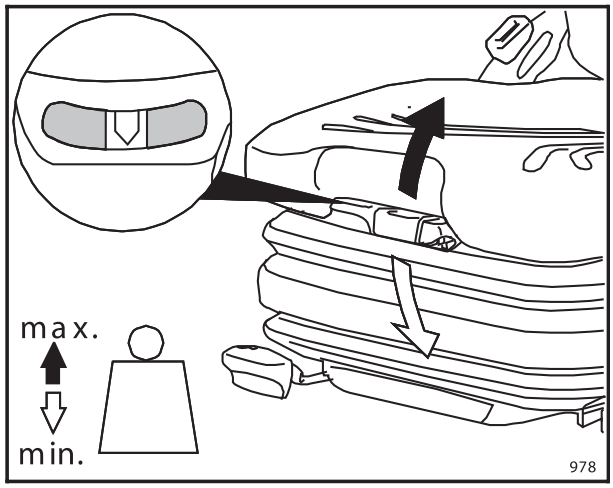
- After removal of the backrest upholstery, the backrest frame must be supported, for example held in place,
- before the backrest adjuster is operated. If you fail to do so, there is a danger that the backrest frame may jerk forward and cause injury.

- Any changes to the series standard of the seat (for example fitting parts which are not original GRAMMER parts) may impair the safety standard to which it has been tested.
- Functions may be impaired, threatening your safety. For this reason, any changes in design of the seat must be approved by GRAMMER.

During the removal and installation of the driver's seat, the corresponding instructions by the specific vehicle manufacturer must be strictly observed!

- Do not hold onto the covers for lifting the driver's seats. If you do so anyway, there is an increased risk of injury due to loosening or breaking covers.
- Before you remove the driver's seat, disconnect all plug-in connections between the seat and the vehicle supply network. When you replace the plug-in connectors, make sure they are tight to avoid ingress of dust and water.
- Seatbelts can be retrofitted to the driver's seat. Seatbelts may only be fitted on the approval of the vehicle manufacturer, as they increase the load in the seat mounting area.
- Seatbelts must be fitted in accordance with specific national regulations and guidelines, and must be approved by GRAMMER.
- Retrofitted seatbelts must be fastened before driving.
- The seat belt must be replaced after an accident.
- Where seatbelts are fitted to the driver's seat, the seat and seat mounting must be checked additionally by specialist personnel after an accident has occurred.
- Fasteners must be, checked regularly for tight seat. If the seat wobbles there may be loose bolts or other faults.
- If you notice that the seat does not function correctly (for example a defective seat suspension; improper curvature of the lumbar support or damaged bellows), contact a specialist workshop immediately to arrange for repairs to be carried out.
- If you fail to do so, your health may be affected and the risk of accident increased.
- Before the vehicle is used, switches that might be in the seat (for shutting down mechanical equipment when the driver leaves his/her seat) must be checked for proper function
- If malfunctions are detected, the vehicle must not be driven. – INCREASED RISK OF ACCIDENT –
- Loads must not be placed on seats with a built in switch, except for the driver's weight during normal use, as the vehicle may otherwise start to move by itself. – INCREASED RISK OF ACCIDENT –
- If you take off the weight from the seat while driving, this will cause the vehicle to stop.
- Do not indent the bellows while there is load on the driver's seat. – RISK OF CRUSHING –
- Make sure that the interior of drivers seat remains free of foreign particles or liquids.
- The driver's seat is not watertight and must be protected against splashes of water!
- Any conversion or refitting work on a GRAMMER driver's seat must be performed exclusively in authorised workshops by trained or suitably qualified personnel and in adherence with the applicable operating, maintenance and installation instructions and in compliance with all relevant national regulations.
- Improper installation and assembly bear the risk of personal injury or property damage and the proper function of the driver's seat or mounted parts can no longer be guaranteed.

9.6.2 SEAT MSG75 AIR SUSPENSION



WEIGHT ADJUSTMENT

The seat is adjusted for the driver's weight by pulling or pressing the lever for seat weight adjustment and with the driver sitting on the seat.

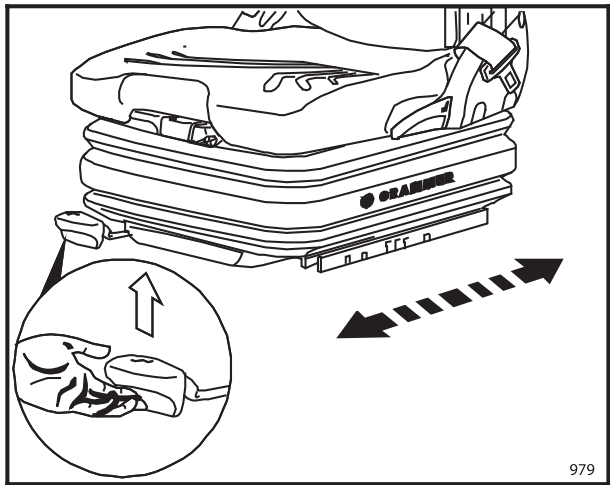
The driver's weight is adjusted correctly when the arrow is in the middle clear area of the viewing window.

Within this viewing area, the individual height can be adjusted to a minimum spring movement.

When the minimum/maximum weight adjustment has been reached, you can hear it reaching the upper or lower end stop.

To prevent damage to the health and material, the setting for the driver's weight must be checked and adjusted individually before the vehicle is driven.

In order to avoid compressor damage during weight adjustment, the compressor must be operated no longer than 1 minute.



FORE/AFT ADJUSTMENT

The fore/aft adjustment is released by lifting the locking lever.

WARNING! Risk of accident!
Do not operate the locking lever while driving.

WARNING! Risk of crushing!
Only touch the lever at the indented grip, do not reach back under the lever.

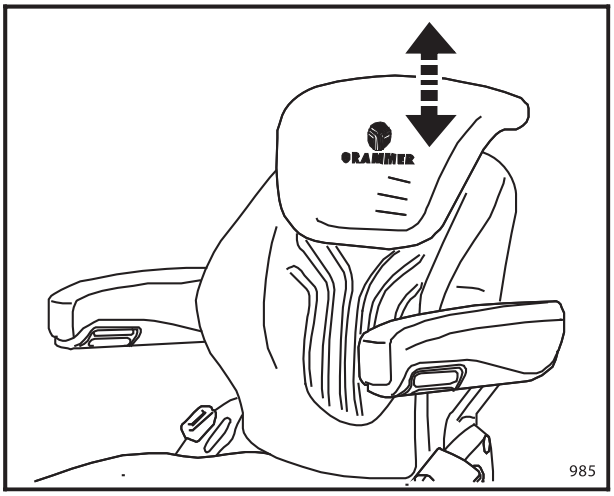
After the adjustment, the locking lever must latch into the desired position with an audible click. It should not be possible to move the driver's seat into another position when it is locked.

Do not lift the locking lever with your leg or calf.

BACKREST EXTENSION

The backrest extension can be individually adjusted by pulling it upwards or pushing it downwards over the various locking increments up the end stop.

To remove the backrest extension, pull it upwards over the end stop.

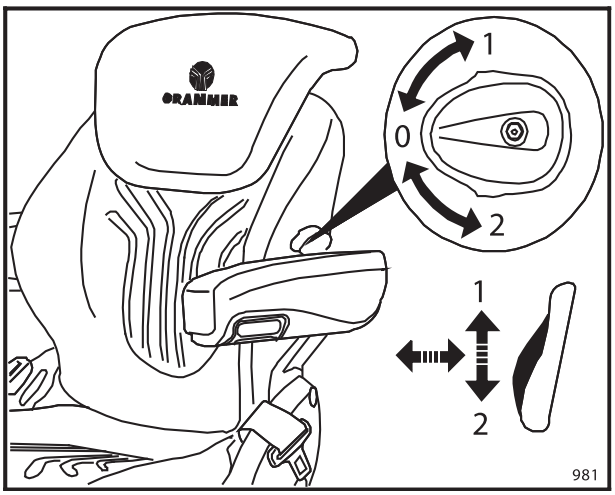


LUMBAR SUPPORT

The lumbar support increases both the seating comfort and the performance of the driver.

By turning the adjustment knob upwards, the curvature in the upper part of the backrest cushion can be adjusted. By turning the knob downwards, the curvature in the lower part of the backrest cushion can be adjusted.

0 = No curvature
1 = Max. curvature at the top
2 = Max. curvature at the bottom

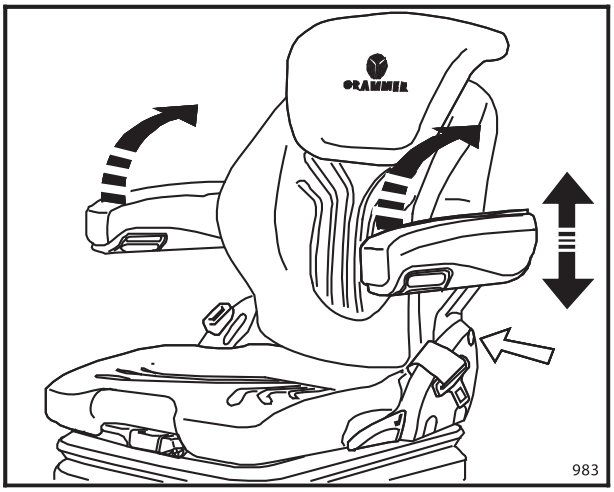


ARMRESTS

The armrests can be folded up if required and the height individually adjusted.

To adjust the armrests for height, separate the round cap (see arrow) from the cover, loosen the hexagon nut (size 13 mm) behind it and adjust the armrests to the desired position (5-steps) and tighten the nut again.

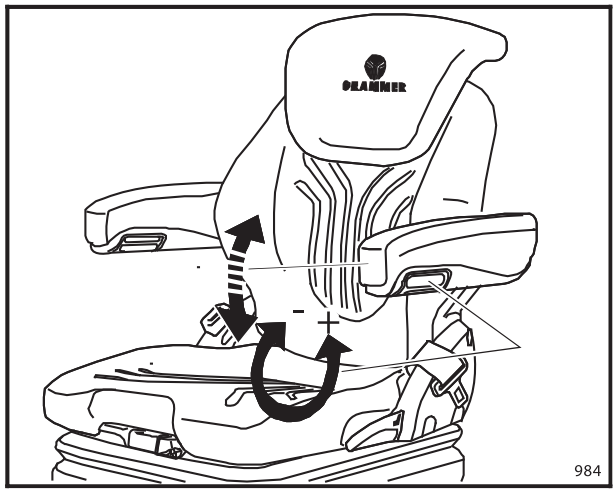
Replace the cap onto the nut.



ARMREST ADJUSTMENT

The inclination of the armrests can be modified by turning the adjustment knob.

When turning the knob to the outside (+) the front part of the armrest will be lifted, when turning the knob to inside (-) it will be lowered.

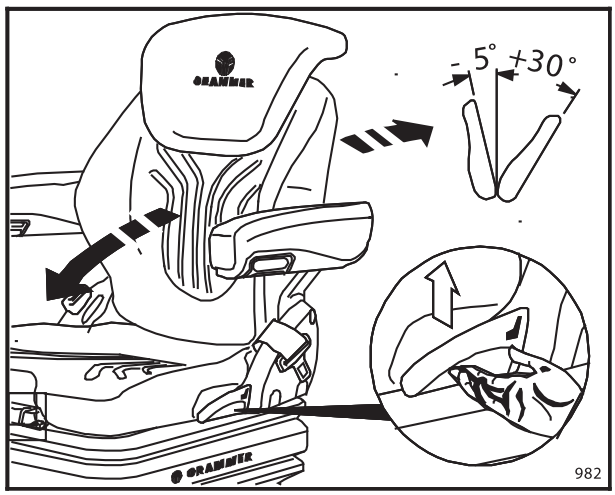


BACKREST ADJUSTMENT

Moving the locking lever upwards loosens the notching of the backrest adjustment.

After the adjustment, the locking lever must latch into the desired position. It should not be possible to move the backrest into another position when it is locked.

For an ergonomic use the backrest can be adjusted in a range of –5 to +30 degrees (15 steps of 2.5 degrees each).



MAINTENANCE

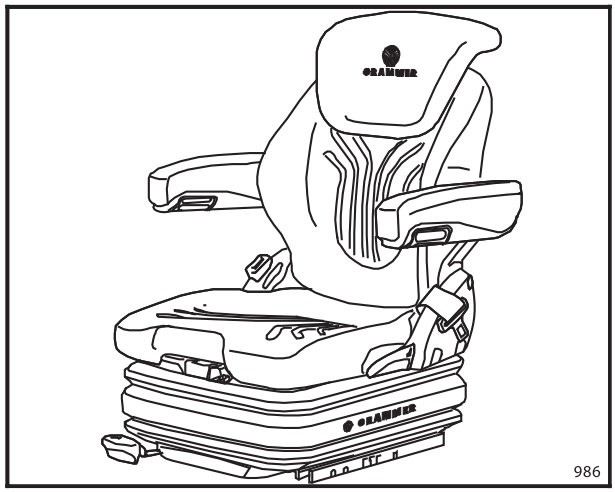
Dirt can impair the function of the seat, so make sure you keep your seat clean! Upholstery does not need to be removed from the seat frame for cleaning.

Caution: Take care with the backrest - it may jerk forward and cause injury!
When cleaning the backrest cushion the backrest must be held in place when operating the backrest lever.

Attention: Do not clean the seat with a pressure washer!

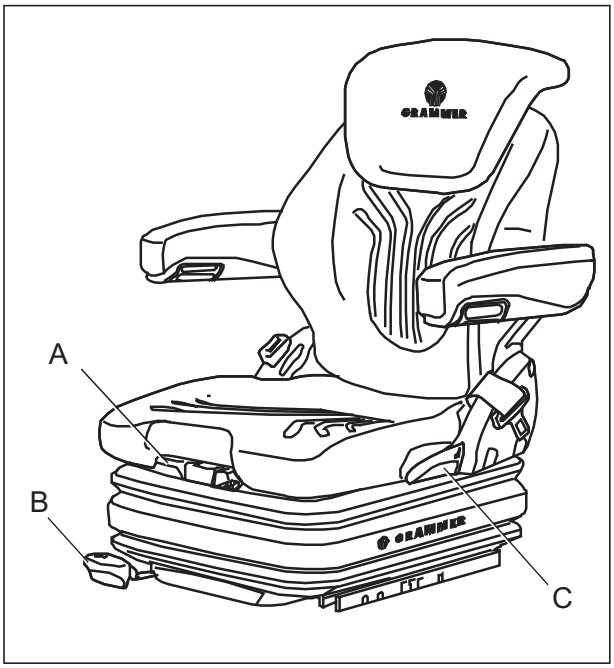
During cleaning the upholstery should not be soaked through.

Use a standard commercially available **upholstery or plastic cleaning agent. Test first for compatibility** on a small, concealed area.



9.6.3 SEAT MSG85 MECHANICAL SUSPENSION

The seat can be adjusted for operator's weight and leg reach to provide a comfortable position for operating the machine.



A. ADJUSTMENT FOR OPERATOR WEIGHT

To Adjust:
The position of the adjusting knob (A) is on the front of the seat, in the centre below the seat cushion. By rotating the knob clockwise the weight capacity is increased and by rotating the knob anticlockwise the weight capacity is decreased.

B. FORE AND AFT ADJUSTMENT

To Adjust:
The position of the adjusting lever is on the right hand side of the seat below the seat cushion (B). By moving the lever towards the seat, the seat can be slid backwards and forwards. When in the desired position release the lever to locate in one of the pre set positions.

C. BACK REST ADJUSTMENT
The back rest has three preset positions

To Adjust:
The position of the release lever is on the left hand side of the seat back rest (C). Move the lever upwards to move the upper part of the back rest forward. Move the lever downwards to move the upper part of the back rest rearwards.

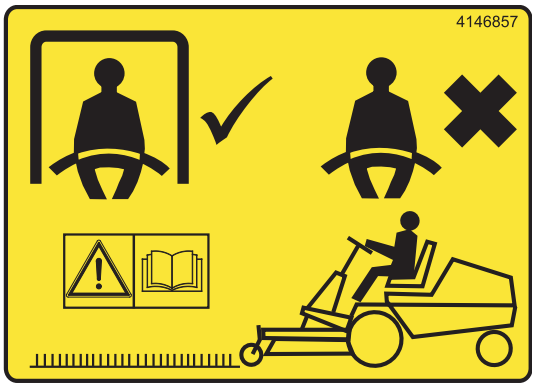
NOTE:The seat is fitted with a microswitch to sense operator presence. When the machine is fitted with a ROPS frame or cab a lap belt is fitted and should be worn at all times

⚠ DANGER ⚠

When the machine is being used off road, whether cutting grass or not, the seat belt should only be worn when a ROPS frame is in place and deployed.

This rationale is based on the fact that a seat belt must be worn with a ROPS to comply with The Machinery Directive 98/37/EC sections 3.2.2, Seating & 3.4.3, Rollover.

Ransomes Jacobsen Limited recommends that a local risk assessment is completed by the owner/user of the machine to determine any exceptions to this seat belt wearing rule. e.g. use of the machine next to water or on the highway.



10.1 GENERAL

The trouble shooting chart below lists basic problems that may occur during start-up and operation. For more detailed information regarding the hydraulic and electrical systems contact your area Ransomes Distributor.

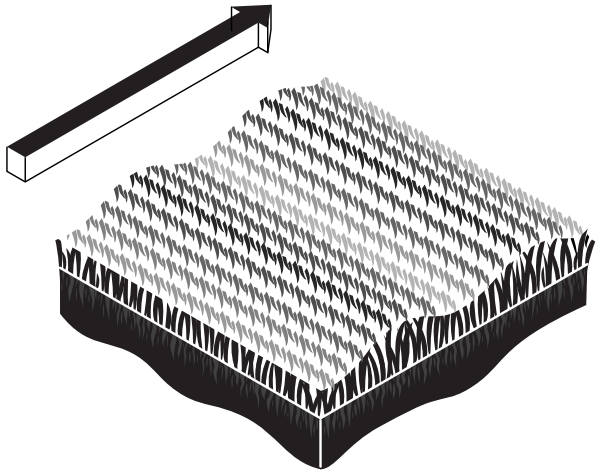
Symptoms	Possible Causes	Action	Section
Engine will not start.	1. Glow Plug has not timed out.	1. Reset ignition switch and allow glow plug to time out before cranking engine.	
	2. Battery low on charge or defective.	2. Inspect condition of battery and battery connections.	
	3. Fuel tank empty or fuel contaminated.	3. Fill tank with fresh fuel. Change filter, Bleed air from lines.	5.6
	4. Blown Fuse.	4. Replace Fuse.	
	5. Defective Starter Relay.	5. Test and replace relay if neccesary.	
	6. Parking brake not applied	6. Apply parking brake	
	7. Mow engage lever set to cut.	7. Put hydraulic drive lever into neutral.	
Engine hard to start or runs poorly.	1. Fuel tank empty or fuel contaminated.	1. Fill tank with fresh fuel. Change filter, Bleed air from lines.	5.6
	2. Air Cleaner blocked or dirty.	2. Check air cleaner, replace as neccesary.	
	3. Injectors, fuel pump.	3. Consult engine manual.	
	4. Other Engine Problem	4. Consult engine trouble shooting guide.	
Engine Stops.	1. Fuel tank empty	1. Fill with fresh fuel and bleed lines	
	2. Interlocks not set before leaving operators seat	2. Apply parking brake and put hydraulic drive lever into neutral.	
Engine Overheating.	1. Coolant level low	1. Inspect and add 50/50antifreeze solution if required.	
	2. Radiator air intake restricted	2. Clean wire mesh guard at radiator.	
	3. Waterpump/alternator belt or fan belt loose or broken.	3. Inspect waterpump/alternator belt and fan belt. Tighten if neccesary.	6.1
Battery not holding charge. Battery light on.	1. Loose or corroded battery terminals.	1. Inspect terminals, clean and tighten as required.	
	2. Low electrolyte level in battery.	2. Refill battery with distelled water	5.7
	3. Alternator belt loose or broken.	3. Inspectwaterpump/alternator bel. Tighten if neccesary.	6.1
	4. Alternator defective.	4. See engine manual.	
Cylinders cut unevenly.	1. Cylinder to bottom blade not adjusted properly.	1. Inspect cylinder to bottom blade adjustment.	
	2. Engine speed too low.	2. Check engine speed, run engine at full throttle.	
	3. Cylinder speed not adjusted for turf conditions.	3. Adjust cylinder speed for best cut.	
	4. Cylinder direction lever set in reverse.	4. Set cylinder direction lever to forward rotation.	
	5. Ground weight incorrectly adjusted	5. Adjust ground weight control valve till correct ground weight is achieved.	

10.2 Quality of Cut Troubleshooting

It is recommended that a “test cut” be performed to evaluate the mower’s performance before beginning repairs.
An area should be available where “test cuts” can be made. This area should provide known and consistent turf conditions to allow accurate evaluation of the mower’s performance.
Another “test cut” should be performed after the completion of the repairs and/or adjustments to verify the mower’s performance.
Before performing a “test cut” to diagnose cut appearance and mower performance, the following items should be verified to ensure an accurate “test cut.”

1. Mowing (Ground) Speed.
2. Reel Bearing Condition and Pre-Load (End Play) Adjustment.
3. Reel and Bedknife Sharpness.
4. Bedknife Alignment to Reel.
5. Reel-to-Bedknife Contact.
6. Height-of-Cut (HOC).
7. Roller and Roller Bearing Condition.

10.2.1 Washboarding

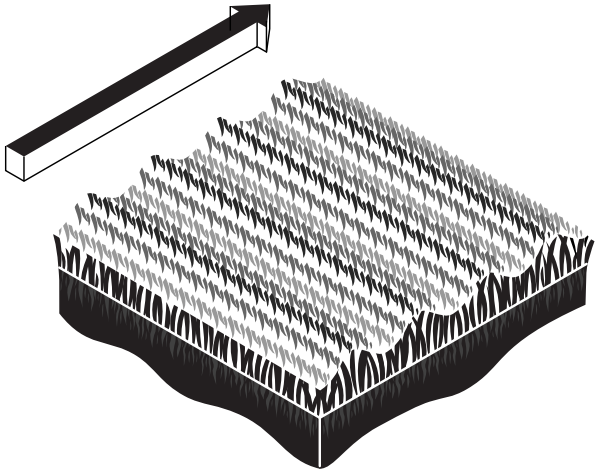


Washboarding is a cyclical pattern of varying cutting heights, resulting in a wave-like cut appearance. In most cases, the wave tip-to-tip distance is approximately 6—8 in. (15—20 cm). Colour variation (light-to-dark) may also be noticed.This condition is usually caused by a rocking motion in the cutting unit(s). This condition is found mostly on mowers with multiple (suspended) cutting units, but other causes can produce the same result.Washboarding may also be caused by variations in the turf.

NOTE: **Arrow indicates direction of travel.**

Probable Cause	**Remedy**
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
Grass build-up on roller.	Clean the roller and use scrapers or brushes.
Roller is out of round.	Replace roller.
Mowing in the same direction.	Change mowing direction regularly.
Use of a groomer on cleanup pass.	Groomers should be used only in a straight line.

10.2.3 Marcelling

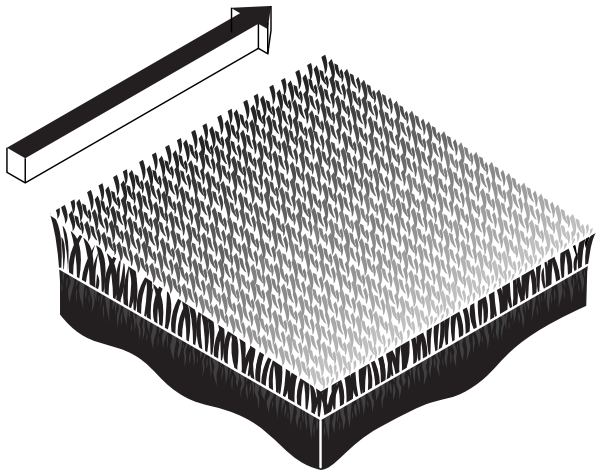


Marcelling, like washboarding, is a cyclical pattern of varying cutting heights, resulting in a wave-like cut appearance. In most cases, the wave tip-to-tip distance is 2 in. (5 cm) or less.

NOTE: ***Arrow indicates direction of travel.***

Probable Cause	Remedy
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
HOC (height-of-cut) setting is too low for turf conditions.	Check/adjust HOC to turf conditions.
Cutting reel diameter is worn.	Check cutting reel diameter and replace if worn.

10.2.4 Step Cutting

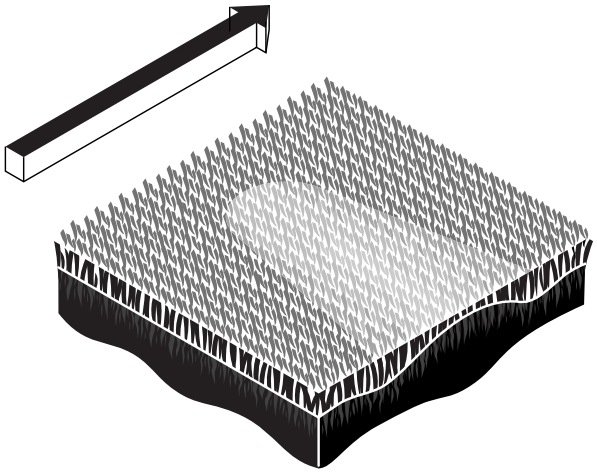


Step cutting occurs when grass is cut taller on one side of a reel than the other or one cutting unit to another. This is usually caused by mechanical wear or an incorrect roller or HOC (height-of-cut) adjustment.

NOTE: ***Arrow indicates direction of travel.***

Probable Cause	Remedy
HOC (height-of-cut) settings are different from one side of a reel to the other or from one cutting unit to another.	Check HOC adjustment of cutting units.
Worn front roller bearings.	Check/replace front roller bearings.
Reel-to-bedknife contact is different from one side of the cutting unit to the other or from one cutting unit to another.	Check reel-to-bedknife contact.
Cutting reel movement is restricted.	Check/remove cutting reel movement obstruction.
Variations in turf density.	Change mowing direction.
Machine weight distribution is uneven.	Check/adjust tire inflation pressure.

10.2.5 Scalping

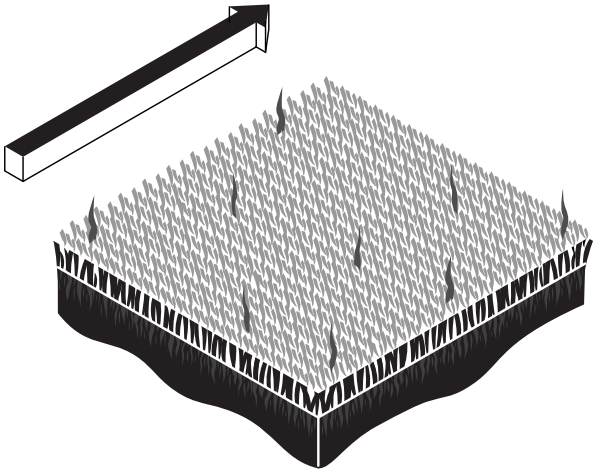


Scalping is a condition in which areas of grass are cut noticeably shorter than the surrounding areas, resulting in a light green or even brown patch. This is usually caused by an excessively low height-of-cut (HOC) setting and/or uneven turf.

NOTE: ***Arrow indicates direction of travel.***

Probable Cause	**Remedy**
HOC (height-of-cut) settings are lower than normal.	Check/adjust the HOC settings.
Improper reel-to-bedknife adjustment.	Adjust reel-to-bedknife setting for desired HOC.
Turf too uneven for the mower to follow.	Change mowing direction.
Cutting too much grass at one time.	Mow more often.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.

10.2.6 Stragglers

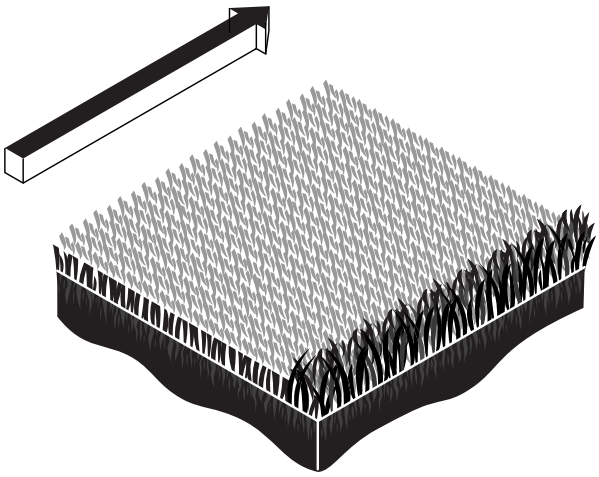


Stragglers are scattered blades of uncut or poorly cut grass.

NOTE: ***Arrow indicates direction of travel.***

Probable Cause	Remedy
Bedknife improperly adjusted.	Adjust reel-to-bedknife setting.
Dull reel or bedknife cutting edges.	Sharpen or replace reel blade and bedknife as necessary.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.
Grass is too tall.	Mow more often.
Mowing in the same direction.	Change mowing direction regularly.
Nicks in reel or bedknife.	Grind, sharpen or replace reel blades and bedknife as necessary.

10.2.7 Streaks

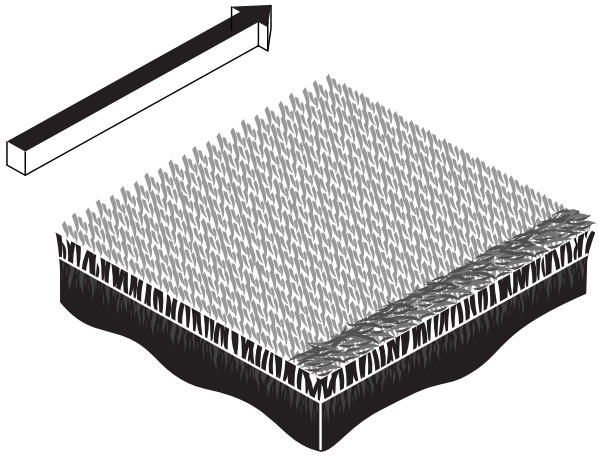


A streak is a line of uncut grass. This is usually caused by a nicked or bent bedknife.

NOTE: ***Arrow indicates direction of travel.***

Probable Cause	**Remedy**
Damaged bedknife.	Replace bedknife.
Damaged or unevenly worn reel.	Inspect reel. Replace as needed.
Loose or missing bedknife fasteners.	Check bedknife screws. Tighten loose screws; replace missing screws.
Turning too aggressively. Cutting units don't overlap around turns or on side hills.	Turn less aggressively to allow cutting units to overlap. Change mowing direction or pattern on side hills.
Tire mats down grass before it is cut.	Check/adjust tire inflation pressure.
Wet grass is matted down before it is cut.	Mow when grass is dry.

10.2.8 Windrowing

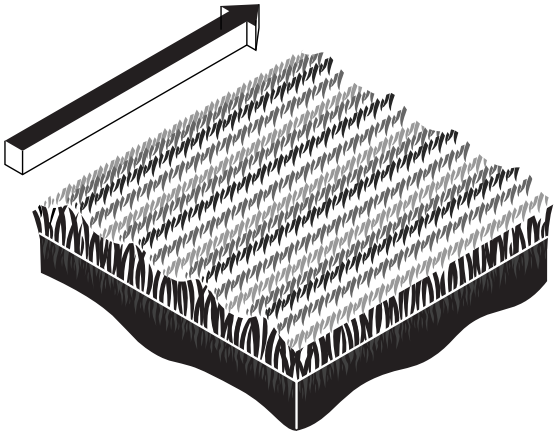


Windrowing is the deposit of clippings concentrated at one end of cutting unit(s) or between two cutting units, forming a line in the direction of travel.

NOTE: ***Arrow indicates direction of travel.***

Probable Cause	Remedy
Grass is too tall.	Mow more often.
Mowing while grass is wet.	Mow when grass is dry.
Grass built up on roller(s).	Clean roller(s) and scraper(s).
Grass collecting on bedknife.	Adjust reel-to-bedknife setting.

10.2.9 Rifling Or Tramlining

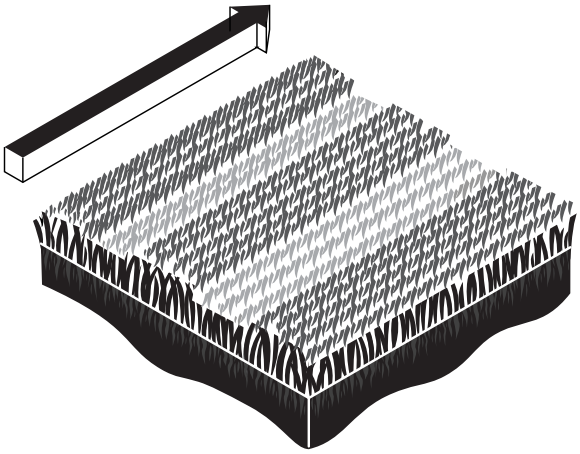


Rifling or tramlining is a pattern of varying cutting heights, resulting in a wave-like cut appearance, usually due to heavy contact points across a reel and/or bedknife.

NOTE: ***Arrow indicates direction of travel.***

Probable Cause	Remedy
Reel and/or bedknife unevenly worn.	Inspect bedknife and reel. Sharpen or replace reel and bedknife as necessary.
Missing, loose, or over torqued bedknife screws.	Install, replace or tighten bedknife screws to proper torque setting.
Mowing (ground) speed is too fast.	Reduce mowing (ground) speed.

10.2.10 Mismatched Cutting Units

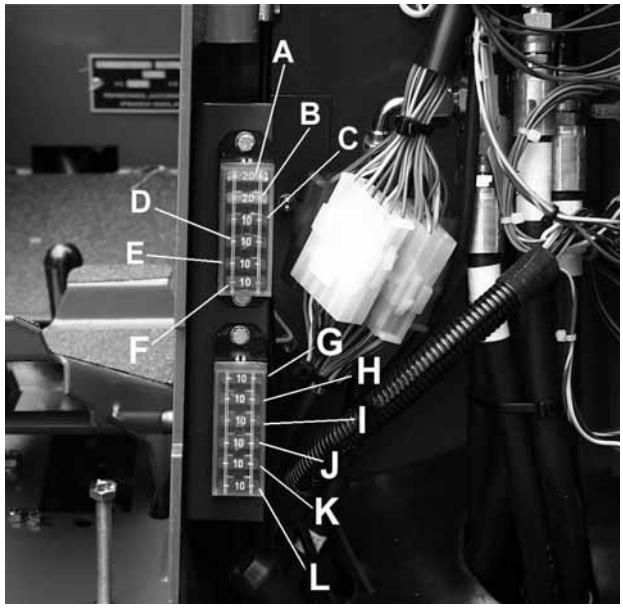


Mismatched cutting units is a pattern of varying cutting heights, resulting in a stepped cut appearance, usually due to mismatched HOC (height-of-cut) adjustment from one cutting unit to another.

NOTE: ***Arrow indicates direction of travel.***

Probable Cause	Remedy
HOC inconsistent from one cutting unit to another.	Check/adjust HOC on cutting units.
Difference in mower ride height side to side.	Check/adjust tire inflation pressure.

10.1 FUSES AND RELAYS - DIESEL



Fuse A – 20 Amp (Ignition) Wire colours Green & White.

Fuse B – 20 Amp (Starter Soleniod) Wire colours White/Green & White/Orange

Fuse C – 10 Amp (Cab Supply) Wire colours White & White/Purple

Fuse D – 10 Amp (LH Side rear lights) Wire colours Red & Red/Black

Fuse E – 10 Amp (RH Side rear lights) Wire colours Red & Red/Orange

Fuse F – 10 Amp (LH Headlamp) Wire colours Blue/Pink & Blue

Fuse G – 10 Amp (RH Headlamp) Wire colours Blue/Red & Blue

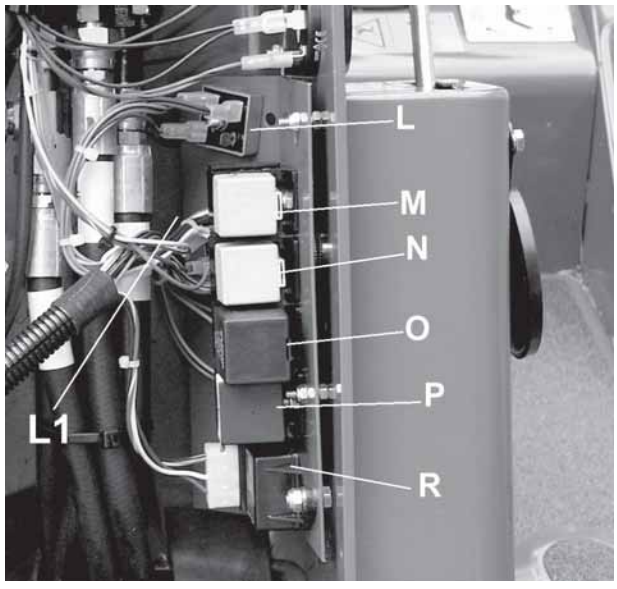
Fuse H – 10 Amp (Battery + to Hazards) Wire colours Brown & White/Orange

Fuse I – 10 Amp (Ignition for Hazards/ Indicators) Wire colours Grey/Red & White.

Fuse J – 10 Amp (Beacon) Wire colours Purple/ Brown & Brown

Fuse K – 10 Amp (Safety Circuit) Wire colours Green & White

Fuse L – 10 Amp (Spare)



Component L – Diode Bridge (Main Harness)

Component L1 – Diode Bridge (Binnacle Harness)

Component M – Relay 2 (Safety circuit: mow switch/parking brake) Wire colours to holder White/red, Black, White/yellow & Green/grey

Component N – Relay 1 (Safety circuit: seat switch) Wire colours to holder White/ orange, White/red, Green/ orange & Black

Component 0 – Flasher Relay Wire colours to holder Green/ Black, Black & Grey/yellow

Component P – Seat Switch Delay Wire colours to holder Green & Green/Blue

Component R – Lamp Timer

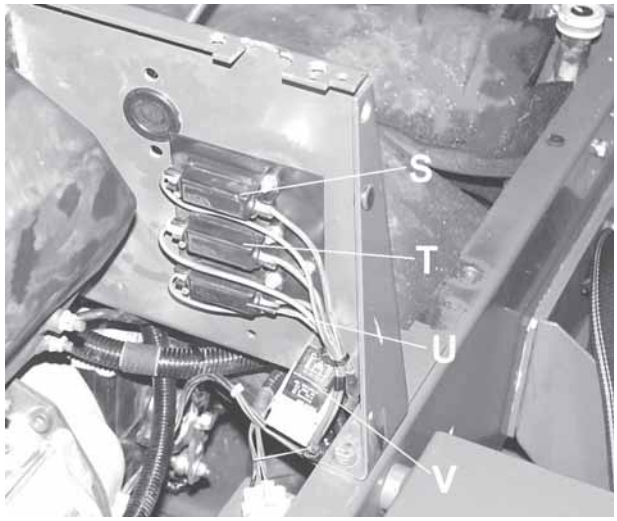
FUSE S(TOP) – Brown wire to here will have an ‘H’ identification tag, this is the circuit for the Glow Plug Heaters (Pre’Heat)

FUSE T (MIDDLE) – Brown wire to here will have an ‘A’ identification tag, this is the circuit for the Alternator.

FUSE U (BOTTOM) – Brown wire to here will have an ‘S’ identification tag, this is the circuit for the Safety system.

NOTE: ANY RED ‘LIVE’ WIRE FROM BATTERY CAN LOCATE ON TO ANY FUSE.

Relay V – 70 Amp (Heater Relay).



GUARANTEE

We GUARANTEE that should any defect in workmanship or material occur in the goods within TWO YEARS or two thousand hours (on models equipped with hour meters), or whichever occurs first.
Exception to this warranty will be Aeration products, which are covered for a period of TWO-YEARS or five hundred hours (on models equipped with hour meters) or whichever occurs first.
We will repair, or at our option, replace the defective part without making any charge for labour or for materials, provided that the claim under this guarantee is made through an authorised dealer and that the defective part shall, if we so request, be returned to us or to the dealer.
This guarantee is in addition to, and does not exclude, any condition or warranty implied by law, except that we accept no liability in respect of used/second-hand goods, or in respect of defects which in our opinion are in any way or to any extent attributable to misuse, lack of reasonable care or ordinary wear and tear, or to the fitting of spares, replacements, or extra components which are not supplied or approved by us for the purpose. The use of non-recommended oil or lubricant nullifies the guarantee.
Damage through transport or normal wear does not come under the guarantee.
The warranty is extended to the original purchaser only and is not transferable to subsequent owners. The warranty period begins on the date the product is delivered to the end user (customer), unless otherwise agreed with the manufacturer. At the end of the first year the owner must have the product serviced by an authorised dealer to be eligible for the second year of warranty coverage.

SALES & SERVICE

A network of authorised Sales and Service dealers has been established and these details are available from your supplier.
When service attention, or spares, are required for the machine, within or after the guarantee period your supplier or any authorised dealer should be contacted. Always quote the registered number of the machine.
If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

	INHALT	SEITE
2	EINLEITUNG	
2.1	WICHTIG	2
2.2	PRODUKTIDENTIFIKATION	2
2.3	SCHLÜSSELNUMMERN	3
2.4	HINWEISE ZUR ERSATZTEILLAGERHALTUNG	3
3	SICHERHEITSHINWEISE	
3.1	BEDIENUNGSANLEITUNGEN	4
3.2	SICHERHEITSAUFKLEBER	4
3.3	ANLASSEN DES MOTORS	4
3.4	FAHREN DER MASCHINE	4
3.5	TRANSPORT	4
3.6	VERLASSEN DES FAHRERSITZES	5
3.7	GEFÄLLE	5
3.8	BLOCKIERTE SCHNEIDZYLINDER	5
3.9	EINSTELLUNGEN, SCHMIERUNG UND WARTUNG	5
3.10	HINWEISE ZUR ENTSORGUNG VON ALTPRODUKTEN	7
4	TECHNISCHE DATEN	
4.1	TECHNISCHE DATEN DES MOTORS	8
4.2	TECHNISCHE DATEN DER MASCHINE	8
4.4	GEFÄLLE	9
4.5	EMPFOHLENE SCHMIERMITTEL	9
4.3	ERSCHÜTTERUNGSGRAD UND GERÄUSCHPEGEL	9
4.6	SCHNITTLEISTUNG	9
4.7	SCHNITTLEISTUNG (BEREICH)	9
4.8	ABMESSUNGEN	10
4.9	ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNGEN	12
5.1	AUFKLEBER	
5.1	SICHERHEITSAUFKLEBER	20
5.2	HINWEISSCHILDER	20
6	BEDIENELEMENTE	
6.1	ZÜNDSCHALTER	21
6.2	DROSSELKLAPPENHEBEL	21
6.3	NEIGUNGSWINKELEINSTELLUNG DES LENKRADS	21
6.4	FAHRPEDAL	21
6.5	GESCHWINDIGKEITSBEGRENZER	21
6.6	TRANSPORTSPERREN	22
6.7	FESTSTELLBREMSEN	22
6.8	HYDRAULIKHEBEL ZUM ANHEBEN	22
6.9	BETÄTIGEN DES GEGENGEWICHTS DER VORRICHTUNG	22
6.10	SCHALTER DER SCHNEIDVORRICHTUNG	23
6.11	VERSTELLBARE ZYLINDERGESCHWINDIGKEIT	23
6.12	RÜCKLÄPPHEBEL	23
6.13	INSTRUMENTENBRETT	24
6.14	STEUERUNG DER SPERRE DES DIFFERENTIALGETRIEBES	25

	INHALT	SEITE
7	BETRIEB	
7.1	TÄGLICHE ÜBERPRÜFUNGEN	26
7.2	BEDIENERANWESENHEITS- UND SICHERHEITSVERRIEGELUNGSSYSTEM	27
7.3	BETRIEBSVERFAHREN	28
7.4	ANLASSEN DES MOTORS	29
7.5	FAHREN	29
7.6	MÄHEN	30
7.7	ABSTELLEN DES MOTORS	30
7.8	SCHIEBEN DER MASCHINE BEI ABGESTELLTEM MOTOR	31
7.9	MÄHEN AN ABHÄNGEN	32
8	WARTUNG & SCHMIERUNG	
8.1	WARTUNGS- UND SCHMIERTABELLE	36
8.2	TÄGLICHE PRÜFUNGEN (ALLE 8 BETRIEBSSTUNDEN)	37
8.3	MASCHINE: ALLE 800 BETRIEBSSTUNDEN	38
8.4	MASCHINE: ALLE 800 BETRIEBSSTUNDEN	38
8.5	HYDRAULIKPRÜFPUNKTE	38
8.6	WARTUNG DES MOTORS - DIESEL: ALLE 100 STUNDEN	39
8.7	WARTUNG DES MOTORS - DIESEL: ALLE 400 STUNDEN	40
8.8	WARTUNG DES MOTORS - DIESEL: ALLE 400 STUNDEN	41
8.9	WARTUNG DER MASCHINE	41
8.10	AM ENDE DER SAISON ODER WENN ERFORDERLICH	42
9	EINSTELLUNGEN	
9.1	GESCHWINDIGKEITSBEGRENZER	43
9.2	LICHTMASCHINE / WASSERPUMPE - DIESEL	43
9.3	KÜHLGEBLÄSE - DIESEL	43
9.4	SCHNITTHÖHE	44
9.5	RÜCKLÄPPEN	45
9.6	ALLGEMEINE ANLEITUNG FÜR GRAMMER-SITZE	46
9.6.2	PNEUMATISCHER SITZ (MSG75-521)	47
9.6.3	MECHANISCH GEFEDERTER SITZ MSG85	50
10	FEHLERSUCHE	
10.1	ALLGEMEINES	52
10.2.1	FEHLERSUCHE - SCHNITTQUALITÄT	53
10.2.2	WASCHBRETTSCHNITT	53
10.2.3	WELLENSCHNITT	54
10.2.4	STUFENSCHNITT	55
10.2.5	SKALPIEREN	56
10.2.6	EINZELHALME	57
10.2.7	STREIFEN	58
10.2.8	SCHWADENBILDUNG	59
10.2.9	RIEFELUNG	60
10.2.10	UNTERSCHIED ZWISCHEN DEN MÄHWERKEN	60
11	SICHERUNGEN UND RELAIS	
11.1	SICHERUNGEN UND RELAIS - DIESEL	61
12	GARANTIE, VERKAUF & KUNDENDIENST	63

2.1 WICHTIG

WICHTIG: Es handelt sich um eine Präzisionsmaschine, dessen erzielte Leistung davon abhängig ist, wie sie betrieben und instandgehalten wird.

Diese SICHERHEITS-, BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH muß als Teil der Maschine angesehen werden. Lieferanten von neuen und gebrauchten Maschinen wird empfohlen, urkundliche Beweise dafür aufzubewahren, daß dieses Handbuch mit der Maschine geliefert wurde.

Diese Maschine ist ausschließlich zur Verwendung beim üblichen Schneiden von Gras konstruiert. Eine Verwendung auf irgendeine andere Weise gilt als Gegensatz zum bestimmungsgemäßen Gebrauch. Eine Übereinstimmung mit den vom Hersteller festgesetzten Betriebs-, Instandhaltungs- und Reparaturbedingungen und ihre strikte Einhaltung stellen ebenfalls wesentliche Elemente des bestimmungsgemäßen Gebrauchs dar.

Vor dem Betrieb dieser Maschine **MÜSSEN ALLE** Bediener dieses Handbuch durchlesen und sich mit der Sicherheitsanleitung, den Steuervorrichtungen, der Schmierung und Wartung selbst vollständig vertraut machen.

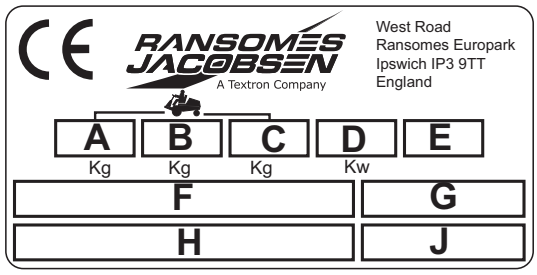
Vorschriften, die der Unfallverhütung dienen, alle anderen allgemein anerkannten Vorschriften bezüglich Sicherheit und Arbeitsmedizin sowie die Straßenverkehrsordnung müssen jederzeit befolgt werden.

Etwaige willkürlich an dieser Maschine vorgenommenen Änderungen könnten den Hersteller von der Haftung für daraus folgende Schäden oder Verletzungen befreien.

2006/42/EC
Dabei handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung, die von International Language Services Limited geprüft wurde.

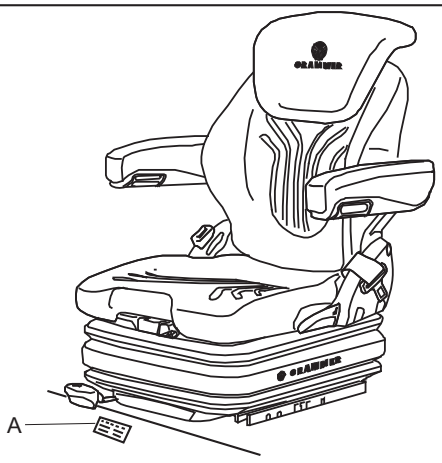
2.2 PRODUKTIDENTIFIKATION

A Radsatzhöchstlast vorne in kg (für Maschinen, die auf öffentlichen Verkehrswegen fahren).
B Bruttogewicht (Masse) in kg.
C Radsatzhöchstlast hinten in kg (für Maschinen, die auf öffentlichen Verkehrswegen fahren).
D Leistung in kW.
E Datumcode.
F Maschinentyp (Bezeichung).
G Produktcode.
H Produktname.
J Seriennummer.



Position des Typenschilds

Typenschild **A** befindet sich am Chassis unter dem Fahrersitz.



2.3 SCHLÜSSELNUMMERN

Es wird empfohlen, alle Schlüsselnummern hier aufzuschreiben:

Zündschalter : _____

Dieseltank: _____

Es wird auch empfohlen, die Maschinen- und Motornummern hier aufzuzeichnen.
Die Seriennummer der Maschine befindet sich auf dem Kennzeichen und die Seriennummer des Motors befindet sich unter dem Abgaskrümmer über dem Startermotor.

Maschinennummer: _____

Motornummer: _____

2.4 HINWEISE ZUR ERSATZTEILLAGERHALTUNG

Um Ihre Ausrüstung voll einsatzfähig und in Produktion zu halten, empfiehlt die Firma Ransomes, daß Sie die häufiger gebrauchten Wartungsteile auf Lager haben.

Wir haben Teilnummern für zusätzliche Unterstützungsmaterialien und Trainingshilfen miteinbezogen.

Serviceunterlagen	
Teil-Nr.	**Beschreibung**
24821E	Ersatzteilkatalog
24870G	Ersatzteilhandbuch Parkway 2250 Plus
97898-03340	Ersatzteilhandbuch, Kubota-Motor
16622-8916-2	Bedienungshandbuch, Kubota-Motor
97897-00880	Werkstatthandbuch, Kubota-Motor

Dieses Sicherheitssymbol zeigt wichtige Sicherheitshinweise in diesem Handbuch an. Wenn Sie dieses Symbol sehen, sollten Sie sich der Möglichkeit einer Verletzung bewußt sein, den darauffolgenden Hinweis genau durchlesen und andere Personen, die diese Maschine bedienen, darüber informieren.

3.1 BEDIENUNGSANLEITUNGEN

- Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen in diesem Handbuch.
- Diese Maschine darf nur von Personen bedient werden, die mit allen Bedienelementen und den Sicherheitsbestimmungen völlig vertraut sind.
- Die Maschine niemals durch Kinder oder mit der Bedienung nicht vertraute Personen bedienen lassen. In verschiedenen Ländern ist für die Bedienung dieser Maschine ein Mindestalter vorgeschrieben.

3.2 SICHERHEITSAUFKLEBER

- Alle Sicherheitsaufkleber müssen lesbar sein, fehlende und unleserlich gewordene sind unverzüglich zu ersetzen. Falls ein Teil der Maschine ausgetauscht wird, und das Originalteil einen Sicherheitsaufkleber trug, so muß auf dem Ersatzteil ebenfalls ein Sicherheitsaufkleber angebracht werden. Neue Sicherheitsaufkleber sind bei Ihrem Ransomes-Händler erhältlich.

3.3 ANLASSEN DES MOTORS

- Vergewissern Sie sich vor dem Anlassen des Motors, daß die Bremsen angezogen sind, die Antriebe auf Leerlauf geschaltet sind, die Schutzvorrichtungen richtig angebracht und intakt sind und sich keine Personen in der Nähe der Maschine aufhalten.
- Motor niemals in geschlossenen Räumen ohne ausreichende Belüftung laufen lassen.

3.4 FAHREN DER MASCHINE

- Vergewissern Sie sich vor dem Fahren der Maschine, daß sich alle Teile in einwandfreiem Zustand befinden. Besonders sorgfältig müssen Bremsen, Reifen, Lenkung und die Messer der Schneidzylinder überprüft werden.
- Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer, mähen Sie nur bei Tageslicht oder ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- Beachten Sie die Straßenverkehrsordnung auch abseits der Straße. Seien Sie jederzeit wachsam und konzentriert. Achten Sie auf den Verkehr, wenn Sie Straßen kreuzen oder neben ihnen fahren.
- Schalten Sie die Schneidzylinder aus, wenn Sie Flächen ohne Grasbewuchs passieren.
- Denken Sie daran, daß manche Leute taub oder blind sind und daß Kinder und Tiere unberechenbar sind.
- Wählen Sie Ihre Fahrgeschwindigkeit so, daß Sie jederzeit und unter allen Bedingungen eine sichere Notbremsung vornehmen können.
- Entfernen Sie alle Fremdkörper von der Arbeitsfläche und umfahren Sie Hindernisse. Dadurch verringert sich die Verletzungsgefahr für den Bediener und Nebenstehende.
- Vergewissern Sie sich vor dem Rückwärtsfahren, daß sich hinter der Maschine keine Hindernisse befinden und sich dort niemand aufhält. Nehmen Sie keine Beifahrer mit.
- Denken Sie daran, daß der Bediener für Unfälle mit Personen oder Beschädigungen der Arbeitsfläche verantwortlich ist.
- Beim unbeaufsichtigten Abstellen der Maschine senken Sie die Schneideinheiten ab oder benutzen die Transportsicherungen.
- Tragen Sie während des Mähens immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Benutzen Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.
- Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangkörbe auf Verschleiß oder Zustandsänderung. Nach einer Kollosion mit Fremdkörpern überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen die notwendigen Reparaturen vor der weiteren Benutzung durch.
- Bei auftretenden außergewöhnlichen Vibrationen unverzüglich die Ursache feststellen und beseitigen.

3.5 TRANSPORT

- Schneideinheiten in Transportstellung mit den Transportsicherungen sichern.
- Die Maschine niemals mit drehenden Schneidzylindern transportieren. Berücksichtigen Sie beim Fahren die Straßen- und Bodenbeschaffenheit, Steigerungen und einzelne Unebenheiten. Durch plötzliche Geschwindigkeits-verringerung oder Bremsen kann das Hinterrad vom Boden abheben.
- Denken Sie daran, daß mit zunehmendem Kraftstoffverbrauch die Hinterradbelastung abnimmt.
- Daran denken, daß beim Verbrauch des Kraftstoffs die Stabilität des hinteren Maschinenteils reduziert wird.

3.6 VERLASSEN DES FAHRERSITZES

- Die Maschine auf einem ebenen Boden parken.
- Vor Verlassen des Fahrersitzes den Motor abstellen und sicherstellen, daß alle beweglichen Teile stillstehen. Die Bremsen anziehen und alle Antriebe deaktivieren. Den Zündschlüssel abziehen.

3.7 GEFÄLLE

BEI DER ARBEIT AUF GEFÄLLEN IST BESONDERE VORSICHTIG ANGEBRACHT

- Lokalisierte Unebenheiten und Senkungen ändern das allgemeine Gefälle. Bodenzustände, die ein Rutschen der Maschine verursachen könnten, sind zu vermeiden.
- Auf Gefällen und beim Fahren von engen Kurven ist eine langsame Maschinengeschwindigkeit erforderlich.
- Ein plötzliches Beschleunigen oder Bremsen kann ein Anheben der Hinterräder verursachen. Daran denken: Ein 'sicheres' Gefälle gibt es nicht.
- Beim Fahren auf mit Gras bedeckten Gefällen ist besondere Vorsicht geboten.

NICHT AUF GEFÄLLEN MIT EINER NEIGUNG VON MEHR ALS 15° VERWENDEN.

WICHTIG: Beim Arbeiten auf einem Abhang die Raddruckverstärkung auf die maximale (+) Einstellung setzen, falls angebracht.

3.8 BLOCKIERTE SCHNEIDZYLINDER

- Den Motor abstellen und sicherstellen, daß alle beweglichen Teile stillstehen
- Die Bremsen anziehen und alle Antriebe deaktivieren.
- Die Blockierung vorsichtig entfernen. Alle Körperteile von der Schneidkante fernhalten. Vor Energie im Antrieb acht nehmen, die nach Entfernen der Blockierung ein Rotieren verursachen könnte.
- Andere Personen von den schneidvorrichtungen fernhalten, da das Drehen eines Zylinders ein Rotieren der anderen Zylinder verursachen könnte.

3.9 EINSTELLUNGEN, SCHMIERUNG UND WARTUNG

Alle Fahrzeuge

- Den Motor abstellen und sicherstellen, daß alle beweglichen Teile stillstehen.
- Die Bremsen anziehen und alle Antriebe deaktivieren.
- Alle entsprechenden Anweisungen zur Wartung lesen.
- Nur vom ursprünglichen Hersteller gelieferte Ersatzteile verwenden.
- Beim Einstellen der Schneidzylinder vorsichtig sein, damit beim Drehen der Zylinder keine Hände oder Füße eingeklemmt werden.
- Sicherstellen, daß keine anderen Personen irgendwelche Schneidvorrichtungen berühren, da ein Drehen eines Zylinders ein Rotieren der anderen Zylinder verursachen könnte.
- Zum Reduzieren der Brandgefahr müssen Motor, Schalldämpfer und Batteriefächer frei von Gras, Blättern oder übermäßiger Schmiere sein.
- Verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen auswechseln.
- Sicherstellen, daß bei der Arbeit unter angehobenen Teilen oder Maschinen diese ausreichend abgestützt sind.
- Bei der Demontage der Maschine müssen Kräfte, die eine plötzliche Bewegung von Teilen verursachen könnten, immer deaktiviert oder festgehalten werden.
- Die Maschinendrehzahl darf nicht über die in den technischen Daten für den Motor angegebenen Höchstwerte eingestellt werden. Weder die Einstellungen des Motorregulators ändern noch die Maschine mit zu hoher Drehzahl betreiben. Ein Betrieb des Motors mit zu hoher Drehzahl könnte die Gefahr einer Personenverletzung erhöhen.
- Beim Warten von Batterien NICHT RAUCHEN und offene Flammen fernhalten.
- Keine Metallgegenstände auf die Anschlußklemmen legen.

Diesel- und Benzinfahrzeuge

- Beim Tanken DEN MOTOR ABSTELLEN UND NICHT RAUCHEN. Kraftstoff vor dem Anlassen des Motors und niemals, während der Motor läuft, einfüllen.
- Beim Einfüllen von Kraftstoff von einem Kanister in den Tank ist ein Trichter zu verwenden.
- Den Kraftstofftank nicht über den unteren Teil des Tankeinfüllstutzens hinaus füllen.
- Den Einfüllverschluß des Tanks und die Deckel des Behälters wieder sicher anbringen.
- Kraftstoff in eigens für diesen Zweck bestimmten Behältern lagern.
- Nur im Freien tanken und beim Tanken nicht rauchen.
- Wenn Kraftstoff verschüttet wurde, nicht versuchen, den Motor anzulassen, sondern die Maschine von diesem Bereich entfernen und verhindern, daß eine Zündquelle geschaffen wird, bevor sich die Kraftstoffdämpfe zerstreut haben.
- Den Motor abkühlen lassen, bevor er in einem eingeschlossenen Bereich gelagert wird.
- Während Kraftstoff im Tank ist, die Maschine niemals in einem Gebäude lagern, in denen die Dämpfe eine offene Flamme oder Funken erreichen können.
- Wenn der Kraftstofftank geleert werden muß, muß das im Freien geschehen.
- Keinen Kraftstoff auf heiße Komponenten verschütten.

GEFAHR: Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die, wenn nicht vermieden, zu Tod oder ernsthafter Verletzung **FÜHRT**.

ACHTUNG: Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die, wenn nicht vermieden, zu Tod oder ernsthafter Verletzung führen **KÖNNTE**.

WARNUNG: Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, die, wenn nicht vermieden, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und Sachschaden führen **KÖNNTE**. Der Hinweis kann zudem verwendet werden, um auf unsichere Praktiken aufmerksam zu machen.

WICHTIG: Die Transportgeschwindigkeit ist nur für Einsatz im Straßenverkehr gedacht. Wählen Sie die Transport-geschwindigkeit nie auf Grasflächen oder unebenen Straßen oder solche ohne Straßendecke oder Wegen.

Die Bedienungsanweisung für die Schneideinheit befindet sich in einer separaten Veröffentlichung.

ACHTUNG

Unter Druck entweichendes Hydrauliköl kann in die Haut eindringen und eine ernsthafte Verletzung verursachen. Sofort ärztliche Hilfe hinzuziehen.

ACHTUNG

NICHT AUF GEFÄLLEN MIT EINER NEIGUNG VON MEHR ALS 15° VERWENDEN.

ACHTUNG

AUSTRETENDES GAS KANN ZU ERFRIERUNGEN FÜHREN.

ACHTUNG

Hinweis für Kalifornien 65
Die Abgase des Motors, einige Bestandteile davon und bestimmte Komponenten des Fahrzeugs enthalten oder erzeugen Chemikalien, die dem Staat Kalifornien als krebserregend und Verursacher von Geburtsfehlern und anderen genetischen Gefahren bekannt sind.

ACHTUNG

Batterien erzeugen zündfähige Gase und enthalten korrodierende Säuren sowie Stromstärken, die hoch genug sind, um Brandwunden zu verursachen.

ACHTUNG

Batterieständer, Klemmen und dazugehörige Teile enthalten Blei und Bleiverbindungen.

NACH UMGANG MIT DIESEN TEILEN HÄNDE WASCHEN!

ACHTUNG

Die Transportsperren der Schneidvorrichtung sind sekundäre Sicherheitsvorrichtungen.

Beim Transport der Maschine sollten die Schneidvorrichtungen über die Hydraulik in der Transportposition gehalten werden, wobei die Transportsperren aktiviert sind.

1. **Die Maschine auf einer ebenen Fläche parken.**

2. **Die Schneidvorrichtungen bei mit Betriebsgeschwindigkeit laufendem Motor voll anheben. Dazu vom Fahrersitz aus die Hebel zum Anheben der Schneidvorrichtungen bedienen. Hebel dann in die Neutralstellung zurückkehren lassen.**

   Den Hebel NICHT in die untere Position bringen.

3. **Die Antriebe auskuppeln, den Motor ausschalten und prüfen, dass sich keines der beweglichen Teile mehr bewegt. Die Bremsen anziehen und den Zündschlüssel abziehen.**

4. **Nun können die Transportsperren aktiviert oder gelöst werden.**

   Bevor die Transportsperren gelöst werden, ist zu überprüfen, dass alle Schneidvorrichtungen vollständig angehoben sind.

3.10 HINWEISE ZUR ENTSORGUNG VON ALTPRODUKTEN

Wenn entschieden worden ist, dass ein Rasenpflegeprodukt keinen weiteren funktionalen Wert hat und entsorgt werden muss, ist wie folgt vorzugehen.

Diese Hinweise sind zusammen mit der entsprechenden Gesetzgebung zu Arbeits- und Umweltschutz zu befolgen, und für Entsorgung und Recycling sind zugelassene örtliche Einrichtungen zu verwenden.

- Die Maschine so aufstellen, dass im Bedarfsfall die erforderlichen Hebevorrichtungen verwendet werden können.
- Geeignete Werkzeuge und persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwenden, und die technischen Handbücher für die Maschine zu Rate ziehen.
- Folgendes ist auf geeignete Weise aus der Maschine zu entfernen und zu lagern:
  1. Batterien
  2. Kraftstoffreste
  3. Motorkühlmittel
  4. Öle
- Die Maschine demontieren; dabei die technischen Handbücher soweit erforderlich zu Rate ziehen. ‚Gespeicherter Energie' in Druckelementen der Maschine oder in gespannten Federn ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken.
- Alle Bauteile, die als Gebrauchtteile noch weiter verwendet oder die repariert werden können, sind auszusortieren und an das relevante Zentrum zurückzugeben.
- Andere abgenutzte Teile sind nach Materialgruppen für Recycling und Entsorgung entsprechend den verfügbaren Einrichtungen zu sortieren. Die Materialien werden im allgemeinen wie folgt getrennt:
  - Stahl
  - Nichteisenmetalle
    - Aluminium
    - Messing
    - Kupfer
  - Kunststoffe
    - Identifizierbar
      - recyclingfähig
      - nicht recyclingfähig
    - Nicht identifizierbar
  - Gummi
- Teile, die nicht auf wirtschaftliche Weise in die verschiedenen Materialgruppen aussortiert werden können, sind dem ‚allgemeinen Abfall' hinzuzufügen.
- Abfall nicht verbrennen.

Zuletzt ist das Maschinenregister zu aktualisieren und aufzuzeichnen, dass die Maschine außer Betrieb genommen und verschrottet worden ist.

4.1 TECHNISCHE DATEN DES MOTORS

Typ:	Kubota 28 kW bei 3000 U/min, Reihendieselmotor mit 4 stehenden Zylindern, 4-Takt, wassergekühlt, 1498 ccm mit 12 V elektrischem Anlasser.
Modell:	V1505-BBS-EC-1
Höchst-geschwindigkeit:	3000 ±50 U/min (ohne Belastung)
Leerlauf-geschwindigkeit:	1500 +100/-0 U/min
Fassungsvermögen der Ölwanne:	6,4 Liter
Kraftstoff:	Dieselöl Nr. 2-D (ASTM D975)
Fassungsvermögen des Kühlmittel-behälters:	5 Liter 50/50 Gefrierschutzmittel.
Kühlmitteldaten:	Ethylenglykol-Gefrierschutzmittel mit weichem Wasser.

4.2 TECHNISCHE DATEN DER MASCHINE

Rahmen-konstruktion:	Leistungsstarkes Fahrgestell aus Formstahl.
Vierradantrieb:	Hydrostatikversorgung durch servogesteuerte Getriebepumpe. Sie treibt 4 einzelne Radmotoren an. Wählbare Vorwärts-Allradantriebsverriegelung und Rückwärts-Frontachsen-Ausgleichsgetriebe-sperrvorrichtung.
Antrieb der Schneidvorrichtung:	Hydraulik mit Regulierventil für vorwärts, Leerlauf, rückwärts. Am Armaturenbrett montierter elektrischer Ein-/Ausschalter mit am Boden montiertem Schalter zum Aktivieren des Zylinders. Handbetätigtes Regulierventil zur Einstellung der Schneidzylinder-geschwindigkeit.
Geschwindigkeiten:	
Schneiden:	12 km/h
Transportieren:	25 km/h
Rückwärts:	6 km/h
Lenken:	Hydrostatische Lenkung an Hinterrädern.
Bodendruck:	1,0 kg/cm
Betriebsbremse:	Positives hydrostatisches Bremsen.
Feststellbremse:	Ausfallsicher, in Öl getauchte nasse Scheibenbremsen.
Batterie	Exide 093

4.3 ERSCHÜTTERUNGSGRAD UND GERÄUSCHPEGEL

Die Maschine wurde auf den Erschütterungsgrad am ganzen Körper und an den Händen und Armen getestet. Der Bediener saß dabei in seiner normalen Betriebsposition mit beiden Händen am Lenkmechanismus. Der Motor lief und die Schneidvorrichtung drehte sich bei stillstehender Maschine.

ISO-Norm 5349: 1986 Mechanische Schwingungen. Richtlinien für das Messen und die Einstufung einer Exposition von Personen durch handübertragene Schwingungen.

Parkway 2250 Plus Serie WB Hand- / Armbeschleunigungsebene	Max. LH- oder RH-Beschleunigung m/s²		
	X Aeq	Y Aeq	Z Aeq
	0,346	0,394	0,337
Dominanzwert	0,394		

Standard ISO 2631-1: 1985 Bewertung der Fahrerbelastung durch Ganzkörperschwingungen — Teil 1: Allgemeine Anforderungen.

Parkway 2250 Plus Serie WB intensität der Ganzkörper-beschleunigung	in Bodenhöhe Beschleunigung m/s²			in Sitzhöhe Beschleunigung m/s²		
	x	y	z	x	y	z
Mitlelwert	0,0253	0,0200	0,0700	0,0219	0,0125	0,0253

4.4 GEFÄLLE

NICHT AUF GEFÄLLEN MIT EINER NEIGUNG VON MEHR ALS 15° VERWENDEN
Die Neigung von 15° wurde mit Hilfe von statischen Stabilitätsmessungen gemäß den Anforderungen von EN 836 berechnet.

4.5 EMPFOHLENE SCHMIERMITTEL

Motoröl: Muß der Qualität von MIL-L-2104C oder A.P.I. Klassifizierung SE/SF/SG entsprechen [10W-30].

TEMPERATUR	ÖLVISKOSITÄT
ÜBER 4 °C	SAE30
UNTER 4°C	SAE5W-30 oder 10W-30

Hydrauliköl: ISO VG46, oder gleichwertig.

Schmiere: K NATE (RJL-Nr. 4213860), oder entsprechend MIL-G-23549C, MIL-G-2345C, DIN 51 825, DIN 51 818.

4.6 SCHNITTLEISTUNG

45 Schnitte pro Meter bei 12 km/h mit verstellbaren Kopfeinheiten und 8 Messern.
62 Schnitte pro Meter bei 12 km/h mit verstellbaren Kopfeinheiten und 11 Messern.

23 Schnitte pro Meter bei 12 km/h mit unverstellbaren Kopfeinheiten und 4 Messern.
34 Schnitte pro Meter bei 12 km/h mit unverstellbaren Kopfeinheiten und 6 Messern.

4.7 SCHNITTLEISTUNG (BEREICH)

2,3 ha pro Stunde bei 12 km/h mit verstellbaren Kopfeinheiten.

2,3 ha pro Stunde bei 12 km/h mit unverstellbaren Kopfeinheiten.

Ein 10%iger Zusatz ist für normale Überlappungen und Wenden am Ende einer jeden Schnittbahn eingerechnet.

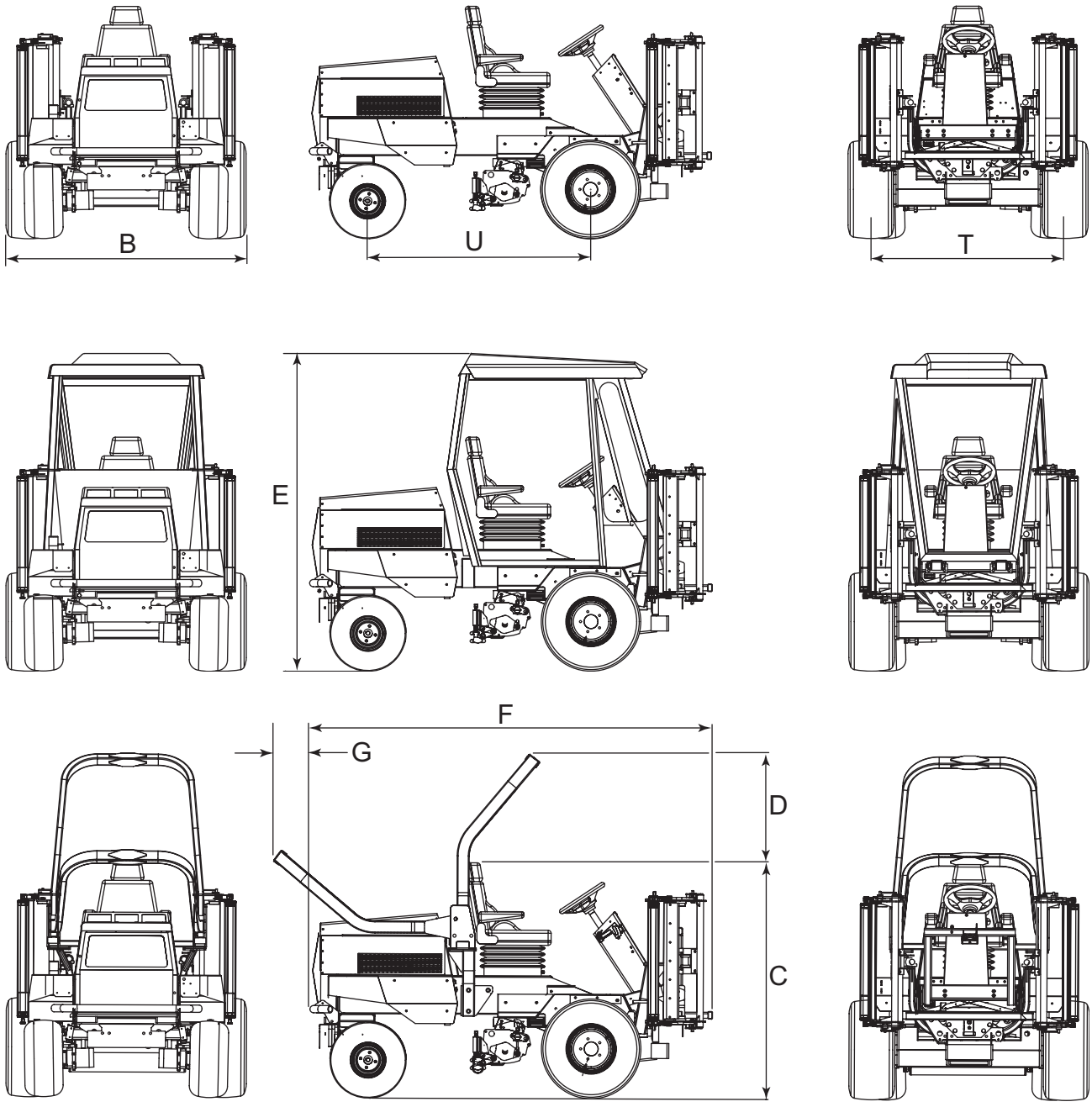
4.8 ABMESSUNGEN

A	Schnittbreite	214 cm
B	Transportbreite	160 cm
C	Gesamthöhe ohne Überrollschutz	148,5 cm
D	Gesamthöhe mit Überrollschutz plus	69,5 cm
E	Gesamthöhe mit ROPS-Kabine	215,5 cm
F	Gesamtlänge mit aufgestelltem ROPS-Rahmen	268 cm
G	Länge mit gesenktem ROPS-Rahmen plus	31 cm
H	Gewicht der Maschine – mit Sport 2001	1360 kg*
J	Gewicht der Maschine – mit Magna 250	1380 kg*
K	Gewicht eines schwebenden 6-Messermähwerks Sport 200 (Stück)	
L	Gewicht eines schwebenden 8-Messermähwerks Sport 200 (Stück)	
M	Gewicht eines feststehenden 4 Messermähwerke Magna 250 (Stück)	
N	Gewicht eines feststehenden 6 Messermähwerke Magna 250 (Stück)	
P	Gewicht eines feststehenden 8 Messermähwerke Magna 250 (Stück)	
Q	Gewicht des Überrollschutzes	88,6 kg
R	Gewicht des Beleuchtungssatzes	
S	Gewicht des Blinklichtsatzes	
T	Radspur	135,4 cm
U	Radstand	149 cm
V	Ungeschnittener Kreis (Radius)	75 cm

* Mit Magnaeinheiten mit festem Kopf und 6 Messern, einem vollen Kraftstofftank und den Optionen Beleuchtung und Blinklicht.

REIFENDRUCK

Produkt	Vorderrad				Hinterrad			
	Reifengröße	Reifentyp	Reifendruck		Reifengröße	Reifentyp	Reifendruck	
Parkway 2250 Plus	26 x 12.00 - 12	Titan Multi Trac 6pr	14 - 20 psi	1,00 - 1,37 bar	20 x 10.00 - 8	Titan Multi Trac 4pr	14 - 20 psi	1,00 - 1,37 bar
		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) Reifenprofil C-165s 4pr	20 - 22 psi	1,37 - 1,50 bar		Maxxis Turfmaxx (Kevlar) Reifenprofil C-165s 4pr	20 - 22 psi	1,37 - 1,50 bar


B
U
T
E
F
G
D
C

4.9 ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNGEN

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAŢIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Κωδικός προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Produkto kodas • Kodiċi tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • Produktkod • Võrunúmer • Produktkode	LGNN040
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenaam • Masina nimi • Laitteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Ονομασία μηχανήματος • Gépnév • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašinos pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urządzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Názov stroja • Naziv stroja • Nombre de la máquina • Maskinens namn • Heiti tækis • Maskinnavn	Ransomes Parkway 2130
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Tyyppimerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificaţie • Označenie • Namen stroja • Descripción • Beteckning • Merking • Konstruksjon	Ride on Reel Mower
Serial Number • Сериен номер • Sériové číslo • Serienummer • Serienummer • Seerianumber • Valmistusnumero • Numéro de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Sērijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer seryjny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Serienummer • Raðnúmer • Serienummer	WB000301 - WB000310
Engine • Двигател • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Motor • Μηχανή • Modulnév • Motore • Dzinējs • Variklis • Saħħa Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor	Kubota D1505-E2B-RAN.UK-2
Net Installed Power • Нетна инсталирана мощност • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto geïnstalleerd vermogen • Installeeritud netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς • Nettó beépített teljesítmény • Potenza netta installata • Paredzētā tīkla jauda • Grynoji galia • Wisa' tal-Qtugħ • Moc zainstalowana netto • Potência instalada • Puterea instalată netă • Čistý inštalovaný výkon • Neto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettóafl vélar • Netto installert kraft	28 kW @ 3000 RPM
Cutting Width • Широчина на рязане • Šířka řezu • Skærebredde • Maaibreedte • Lõikelaius • Leikkuuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μισινέζας • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Griešanas platums • Pjovimo plotis • Tikkonforma mad-Direttivi • Szerokość cięcia • Largura de Corte • Lățimea de tăiere • Šírka záberu • Širina reza • Anchura de corte • Klippbredd • Skurðbreidd • Klippebredde	214cm
Conforms to Directives • В съответствие с директивите • Splňuje podmínky směrnic • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktiivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktīvām • Atitinka direktyvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywy związane • Cumpre as Directivas • Respectă Directivele • Je v súlade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cumple con las Directivas • Uppfyller direktiv • Samræmist tilskipunum • I samsvar med direktiv	2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC Annex VI . Part 1
Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Overensstemmelsesvurdering • Conformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση Συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluarea conformităţii • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samræmismat • Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mõõdetud helivõimsuse tase • Mitattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērītais skaņas jaudas līmenis • Išmatuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna mierzona • Nível sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Nameraná hladina akustického výkonu • Izmerjena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektsnivå • Mælt hljóðaflsstig • Målt lydeffektnivå	101 dB(A) LWA
Guaranteed Sound Power Level • Гарантирано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteeritud helivõimsuse tase • Taattu äänitehotaso • Niveau de puissance sonore garanti • Garantierter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garantētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nível sonoro farantido • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaná hladina akustického výkonu • Zajamčena raven zvočne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garanterad ljudeffektsnivå • Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektnivå	105 dB(A) LWA
Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (müra) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) • Procédure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) • Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) • Samræmismatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	2000/14/EC Annex VI Part 1
UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО • Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF • Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa • Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ • 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet • Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK reģistrētā organizācija • JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES • Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC • Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Ħoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	85.3 dB(A) Leq (2006/42/EC)

Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 1032:2003+A1:2008 BS EN ISO 20643:2008 BS EN ISO 5349-1:2001 BS EN ISO 5349-2:2002 BS EN ISO 14982:1998 BS EN 50338:2006 BS EN 60335-2-77:2006 BS EN 1032:2003 BS EN 836-1997

Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u specifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 4 ROPS static Test BS ISO 2631-1 AMD1

The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudarytį techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4117927-r4

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF INCORPORATION ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ОБЕДИНЕНИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI ▪ INKORPORERINGSERKLÆRING ▪ INCORPORATIEVERKLARING ▪ KINNITUS ÜHENDAMISE KOHTA ▪ ASENNUSTODISTUS ▪ DECLARATION D'INCORPORATION ▪ EINBAUBESCHEINIGUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ BEÉPÍTÉSI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE ▪ NOFORMĒŠANAS DEKLARĀCIJA ▪ PRIJUNGIMO DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TA' INKORPORAZZJONI ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA PODZESPOŁU ▪ DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO ▪ DECLARAȚIE DE ÎNCORPORARE ▪ VYHLÁSENIE O ZABUDOVANÍ SÚČASTI ▪ IZJAVA ZA VGRADNJO ▪ DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN ▪ INBYGGNADSDEKLARATION ▪ YFIRLÝSING UM ÍSETNINGU ▪ PRODUSENTENS ERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială și adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten.	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT

Description and identification of the partly completed machinery. ▪ Описание и идентификация на частично завършените машини. ▪ Popis a identifikace částečně dokončeného strojního zařízení. ▪ Beskrivelse og identifikation af den delvist fremstillede maskine. ▪ Beschrijving en identificatie van de gedeeltelijk voltooide machinerie. ▪ Osaliselt komplekteeritud masina kirjeldus ja määratlus. ▪ Osittain kootun laitteiston kuvaus ja määrittely. ▪ Description et identification de la quasi-machine. ▪ Bezeichnung und Identifizierung der teilgefertigten Vorrichtung ▪ Περιγραφή και προσδιορισμός ημιτελούς μηχανήματος. ▪ A részlegesen megépített gép leírása és meghatározása. ▪ Descrizione e identificazione della quasi-macchina ▪ Daļēji pabeigtas iekārtas apraksts un identifikācija. ▪ Dalinai užbaigtos įrangos aprašymas ir identifikacija. ▪ Deskrizzjoni u identifikazzjoni tal-makkinarju li jkun lest parzjalment. ▪ Opis i oznaczenie częściowo ukończonego urządzenia ▪ Descrição e identificação do equipamento parcial ▪ Descrierea și identificarea echipamentului finalizat parțial ▪ Opis a identifikácia podzostavy strojného zariadenia ▪ Opis in identifikacija delno dokončanega stroja. ▪ Descripción e identificación de la maquinaria parcialmente completada. ▪ Beskrivning och identifiering av maskindelarna. ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda. ▪ Lýsing og auðkenni hálfsamsetta vélbúnaðarins. ▪ Erklæring og identifikasjon for det delvis ferdigstilte maskineriet.

Product Code	Serial Number	Description
LMAB352	UK000301 - UK999999	Sport 200,8 knife,LH, floating head
LMAB353	UW000301 - UW999999	Sport 200 8 knife,RH,floating head
LMAB445	XT000301 - XT999999	Sport 200 11 knife floating head units LH handwheel both adjustments- standard roll
LMAB446	XU000301 - XU099999	Sport 200 11 knife floating head unit RH handwheel both adjustments- standard roll
LMAB556	XM000301 - XM999999	Magna 250 6 knife fixed head units LH spanner adjust both adjustments - disposible. Roll
LMAB558	XN000301 - XN999999	Magna 250 6 knife RH fixed head - disposible. Roll
LMAB559	XR000301 - XR999999	Magna 250 6 knife fixed head units RH spanner H of C, hand on cut - disposible. Roll
LMAB560	XS000301 - XS999999	Magna 250 6 knife fixed head units LH spanner H of C, hand on cut - disposible. Roll
LMAB561	XD000301 - XD999999	Magna 250 4 knife fixed head units LH spanner adjust both adjustments - disposible. Roll
LMAB562	XE000301 - XE999999	Magna 2504 knife fixed head units RH spanner adjust bith adjustments - disposible. Roll
LMAB564	XH000301 - XH999999	Magna 250 4 knife fixed head units RH spanner H of C, hand on cut - disposible. Roll
LMAB565	XJ000301 - XJ999999	Magna 250 4 knife fixed head units LH spanner H of C, hand on cut - disposible. Roll
LMAB585	XB000301 - XB999999	Magna 250 4 knife fixed head units LH spanner adjust both adjustments - standard roll
LMAB586	XC000301 - XC999999	Magna 250 4 knife RH fixed - standard roll
LMAB587	XF000301 - XF999999	Magna 250 4 knife fixed head units RH spanner H of C, hand on cut - standard roll
LMAB588	XG000301 - XG999999	Magna 250 4 knife fixed head units LH spanner H of C, hand on cut - standard roll
LMAB589	XK000301 - XK999999	Magna 250 6 knife fixed head units LH spanner adjust both adjustments - standard roll
LMAB590	XL000301 - XL999999	Magna 250-6 knife RH fixed head - standard roll
LMAB591	XP000301 - XP999999	Magna 250 6 knife fixed head units RH spanner H of C, hand on cut - standard roll
LMAB592	XQ000301 - XQ999999	Magna 250 6 knife fixed head units LH spanner H of C, hand on cut - standard roll
LMAB594	BT000301 - BT999999	Verticut unit RH
LMAB595	BU000301 - BU999999	Verticut unit LH

We undertake to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery. This shall be by hardcopy and shall be without prejudice to the intellectual property rights of the manufacturer of the partly completed machinery.

Ние обещаваме да предадем, в отговор на основателно искане от националните органи, съответна информация за частично завършените машини. Това ще се осъществи чрез документ и няма да бъде в нарушение на правата за интелектуална собственост на производителя на частично завършените машини.

Zavazujeme se na základě zdůvodněné žádosti ze strany národních úřadů poskytnout příslušné informace o částečně dokončeném strojním zařízení. Informace budou předány v tištěné podobě a nepoškodí práva k duševnímu vlastnictví výrobce týkající se částečně dokončeného strojního zařízení.

Som svar på en begrundet anmodning fra de nationale myndigheder forpligter vi os til at videregive oplysninger om den delvist fremstillede maskine. Dette bliver gjort i papirudgave og med forbehold for de immaterielle rettigheder, som indehaves af producenten af den delvist fremstillede maskine.

We zijn van plan, in reactie op een redelijk verzoek van de nationale autoriteiten, relevante informatie over de gedeeltelijk voltooide machinerie te verzenden. Dit wordt gedaan in de vorm van fysieke kopieën en deze kopieën zullen onder alle voorbehoud behoren tot de intellectuele eigendomsrechten van de fabrikant van de gedeeltelijk voltooide machinerie.

Me kohustume riigisiseste asutuste põhjendatud nõudmisel edastama asjakohast teavet osaliselt komplekteeritud masina kohta. Andmed edastatakse paberkandjal ning sellega ei tohi piirata osaliselt komplekteeritud masina tootja õigusi intellektuaalsele omandile.

Sitoudumme toimittamaan osittain koottua laitteistoa koskevat olennaiset tiedot vastineena kansallisten viranomaisten perusteltuun pyyntöön. Tiedot toimitetaan paperitulosteena. Ne eivät rajoita valmistajan osittain koottua laitteistoa koskevia immateriaalioikeuksia.

Nous nous engageons à fournir, en réponse à une demande rationnelle des autorités nationales, toute information appropriée concernant la quasi-machine. Ceci se fera par copie papier et sans préjuger des droits de propriété intellectuelle du fabricant de la quasi-machine.

Wir verpflichten uns, auf eine begründete Aufforderung durch die nationalen Behörden hin, relevante Informationen über die teilgefertigte Maschine zu übersenden. Diese werden als Ausdruck übersandt und dürfen sich nicht nachteilig auf die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers der teilgefertigten Maschine auswirken.

Αναλαμβάνουμε να μεταβιβάσουμε, προς απάντηση εύλογης αίτησης των εθνικών αρχών, τις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά το ημιτελές μηχάνημα. Αυτό θα πρέπει να γίνει γραπτώς και δίχως να θίγει τα πνευματικά δικαιώματα του κατασκευαστή του ημιτελούς μηχανήματος.

Vállaljuk, hogy átadjuk – a nemzeti hatóságok megalapozott kérésére válaszul – a részlegesen megépített gépre vonatkozó információkat. Az információkat nyomtatott példányban adjuk át. A nyomtatott példány átadása a részlegesen megépített gép gyártójának szellemi tulajdonjogaira tett kötelezettség nélkül történik.

Ci impegniamo a trasmettere, in risposta ad una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulla quasi-macchina. L'impegno sarà redatto in forma cartacea e lascerà impregiudicati i diritti di proprietà intellettuale del fabbricante della quasi-macchina.

Atsaucoties uz pamatotu valsts iestāžu pieprasījumu, mēs apņemamies nodot saistīto informāciju par daļēji pabeigtu iekārtu. Tā būs cietā kopija un neradīs kaitējumus daļēji pabeigtās iekārtas ražotāja intelektuālā īpašuma tiesībām.

Atsakydami į nacionalinių valdžios organų užklausą, pateikiame informaciją apie dalinai užbaigtus mechanizmus. Šis dokumentas yra atspausdintas elektroninio originalo variantas ir be jokio išankstinio nusistatymo neturi tikslo pažeisti dalinai užbaigto mechanizmo gamintojo intelektualinės nuosavybės teisių.

Aħna nwieġħdu li nipprežentaw, meta mitlubin mill-awtoritajiet nazzjonali, l-informazzjoni relevanti dwar il-makkinarju li jkun lest parzjalment. Din l-informazzjoni għandha tkun f'forma stampata u mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-proprjetà intelletwali tal-fabbrikant tal-makkinarju li jkun lest parzjalment.

Na uzasadnioną prośbę instytucji państwowych zobowiązujemy się do przekazania wszelkich informacji na temat częściowo ukończonego urządzenia. Będą one przekazane na piśmie. Strona przekazująca w/wym. dokumentację nie będzie rościła sobie żadnych praw do własności intelektualnej producenta częściowo ukończonego urządzenia.

Na sequência de pedido razoável por parte das autoridades nacionais, comprometemo-nos a transmitir informações importantes sobre o equipamento parcial. Tal será feito por meio de hardcopy e sem prejuízo para os direitos de propriedade intelectual do fabricante do equipamento parcial.

Ne angajăm să transmitem, ca răspuns la o solicitare motivată a autorităților naționale, informații relevante privind echipamentul finalizat parțial. Aceasta se va efectua în format hârtie și fără a aduce atingere drepturilor de proprietate intelectuală ale producătorului echipamentului finalizat parțial.

Zaväzujeme sa, že na základe odôvodnenej požiadavky národných orgánov predložíme dôležité informácie o podzostave strojného zariadenia. Musí to byť v tlačenej forme a bez ujmy na právach duševného vlastníctva výrobcu podzostavy strojného zariadenia.

Zavezujemo se, da bomo na utemeljeno zahtevo nacionalnih organov predložili zadevne informacije o delno dokončanem stroju. Informacije bodo v tiskani obliki in ne bodo posegale v pravice intelektualne lastnine proizvajalca delno dokončanega stroja.

Nos comprometemos a transmitir, en respuesta a una petición razonada por parte de las autoridades nacionales, información relevante sobre la maquinaria parcialmente completada. Ésta será transmitida en copia impresa y no afectará a los derechos de propiedad intelectual del fabricante de la maquinaria parcialmente completada.

Vi åtar oss att vidarebefordra relevant information om maskindelarna vid en motiverad förfrågan från nationella myndigheter. Informationen ska erhållas i form av papperskopior och ska vara utan men för maskindelstillverkarens immateriella rättigheter.

Berist okkur rökstudd beiðni frá landsyfirvöldum um að senda mikilvægar upplýsingar um hálfsamsetta vélbúnaðinn, munum við verða við slíkri beiðni. Beiðnin skal vera í prentriti og gilda með fyrirvara um hugverkarétt framleiðanda hálfsamsetta vélbúnaðarins.

Vi vil, på anmodning fra nasjonale myndigheter, formidle all relevant informasjon om det delvis ferdigstilte maskineriet. Informasjonen vil bli formidlet i papirutgave og skal være uten prejudise for åndsrettighetene til produsenten av det delvis ferdigstilte maskineriet.

Partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of Directive 2006/42/EC.	These accessories have been designed to be fitted to the Ransomes Parkway 2250 Plus LGNN040
Частично завършените машини не трябва да бъдат пускана в употреба, докато крайните машини, в които са вградени, не са приведени в съответствие с постановленията на директива 2006/42/ЕО.	
Částečně dokončené zařízení nesmí být uvedeno do provozu, dokud konečné zařízení, do kterého bylo uvedené zařízení namontováno, neodpovídá ustanovením Směrnice č. 2006/42/EC.	
Delvist fremstillede maskiner må ikke indsættes i driften, før den endelige maskine, som den skal inkorporeres i, er blevet erklæret I overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF.	
Gedeeltelijk voltooide machinerie mag niet in dienst worden genomen, totdat er voor de definitieve machinerie, waarvan gedeeltelijk voltooide machinerie onderdeel uitmaakt, een conformiteitsverklaring is ontvangen onder de voorwaarden van Richtlijn 2006/42/EG.	
Osaliselt komplekteeritud masinat ei tohi kasutusele võtta enne, kui lõplikult komplekteeritud masin, millega see ühendatakse, on tunnistatud direktiivi 2006/42/EÜ sätetele vastavaks.	
Osittain koottua laitteistoa ei saa ottaa käyttöön, ennen kuin lopullinen laitteisto, johon se asennetaan, on vakuutettu direktiivin 2006/42/EY säännösten mukaiseksi.	
La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE	
Die teilgefertigte Vorrichtung darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der Maschine, in die sie eingebaut wird, entsprechend den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG erklärt worden ist.	
Θα πρέπει να εκτελεστεί σέρβις στο ημιτελές μηχάνημα μέχρι το τελικό μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί να έχει τη δήλωση συμμόρφωσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ.	
A részlegesen megépített gépet tilos üzembe helyezni mindaddig, amíg a 2006/42/EK irányelv rendelkezéseivel összhangban a részlegesen megépített gépet be nem építik a végleges változatba, és erről nem nyilatkoznak.	
La quasi-macchina non deve essere messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, nel caso, alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE.	
Daļēji pabeigtu iekārtu nedrīkst nodot ekspluatācijā, līdz galīgā iekārta, kurā tā ir jāiebūvē, ir deklarēta atbilstoši direktīvas Nr. 2006/42/EK noteikumiem.	
Dalinai užbaigto mechanizmo negalima paleisti kol kiti mechanizmai, kurie dar bus prijungti, nebus patvirtinti kaip atitinkantys 2006/42/EC Direktyvos reikalavimus.	
Il-makkinarju li jkun parzjalment lest ma għandux jibda jitħaddem sakemm il-makkinarju finali li fih ikun se jiġi inkorporat ikun ġie ddikjarat konformi mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2006/42/KE.	
Urządzenia częściowo ukończonego nie wolno użytkować aż do orzeczenia zgodności urządzenia w postaci kompletnej z wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE.	
O equipamento parcial não poderá entrar em funcionamento antes do mecanismo final no qual vai ser incorporado ser declarado como estando em conformidade com as condições da Directiva 2006/42/CE.	
Echipamentul finalizat parțial nu trebuie pus în funcțiune până ce echipamentul final în care va fi încorporat nu este declarat ca fiind conform cu prevederile Directivei 2006/42/CE.	
Podzostava strojného zariadenia nesmie byť uvedená do prevádzky, pokiaľ finálne strojné zariadenie, ktorého sa stane súčasťou, nebude vyhlásené ako zhodné s ustanoveniami smernice 2006/42/ES.	
Delno dokončanega stroja ni dovoljeno dati v obratovanje, dokler se dokončani stroj, v katerega se vgradi delno dokončani stroj, ne potrdi kot skladen z določbami Direktive 2006/42/ES.	
La maquinaria parcialmente completada no debe ponerse en servicio hasta que la maquinaria final a la que debe incorporarse cumpla con las provisiones de la Directiva 2006/42/CE.	
Maskindelarna får ej tas i bruk förrän maskinen som delen tillhör har deklarerats som överensstämmande med föreskrifterna I direktivet 2006/42/EG.	
Hálfsamsettan vélbúnað má ekki taka í notkun fyrr en vottað hefur verið að endanlegi vélbúnaðurinn sem setja á hann í samræmist ákvæðum tilskipunar 2006/42/EC. Delvis ferdigstilt maskineri skal ikke tas i bruk før det endelige maskineriet som dette skal integreres i, er erklært å være i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 2006/42/EF.	
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wydania deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Slovenian • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността.	
Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství.	
Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret på stedet.	
Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied.	
Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik.	
Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön.	
Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté.	
Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist.	
Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα.	
A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához és a közösségben letelepedett személy.	
Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità.	
Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā.	
Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą.	
Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità.	
Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych.	
Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade.	
Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic și este stabilită în Comunitate.	
Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve.	
Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti.	
Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad.	
Undertecknas av någon som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen.	
Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tæknisk‌ýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	PW2250WB-Incorp-r3

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAȚIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Võrunúmer ▪ Produktkode	LMAC323
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes Highway 2130 & Parkway 2250+ ROPS Frame
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	ROPS Frame
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	Not Applicable
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lățimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	Not Applicable
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	2006/42/EC
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	Not Applicable
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	Not Applicable
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reġistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Hoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	Not Applicable
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 836:1987
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 4 ROPS Static Test (Report No. N950/08/14014)
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4180920-r1

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

DECLARATION OF CONFORMITY ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ▪ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ▪ OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING ▪ CONFORMITEITSVERKLARING ▪ VASTAVUSDEKLARATSIOON ▪ VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG ▪ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ▪ ATITIKTIES DEKLARACIJA ▪ DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARAȚIE DE CONFORMITATE ▪ VYHLÁSENIE O ZHODE ▪ IZJAVA O SKLADNOSTI ▪ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ SAMRÆMISYFIRLÝSING ▪ KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer ▪ Търговско име и пълен адрес на производителя ▪ Obchodní jméno a plná adresa výrobce ▪ Producentens firmanavn og fulde adresse ▪ Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant ▪ Tootja ärinimi ja täielik aadress ▪ Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite ▪ Nom commercial et adresse complète du fabricant ▪ Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers ▪ Επωνυμία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή ▪ A gyártó üzleti neve és teljes címe ▪ Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante ▪ Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese ▪ Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas ▪ Isem kummerċjali u indirizz sħiħ tal-fabbrikant ▪ Nazwa firmy i pełny adres producenta ▪ Nome da empresa e endereço completo do fabricante ▪ Denumirea comercială şi adresa completă a producătorului ▪ Obchodný názov a úplná adresa výrobcu ▪ Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca ▪ Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante ▪ Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress ▪ Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda ▪ Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code ▪ Код на продукта ▪ Kód výrobku ▪ Produktkode ▪ Productcode ▪ Toote kood ▪ Tuotekoodi ▪ Code produit ▪ Produktcode ▪ Κωδικός προϊόντος ▪ Termékkód ▪ Codice prodotto ▪ Produkta kods ▪ Produkto kodas ▪ Kodiċi tal-Prodott ▪ Kod produktu ▪ Código do Produto ▪ Cod produs ▪ Kód výrobku ▪ Oznaka proizvoda ▪ Código de producto ▪ Produktkod ▪ Vörunúmer ▪ Produktkode	LMAB653 & LMAB654
Machine Name ▪ Наименование на машината ▪ Název stroje ▪ Maskinnavn ▪ Machinenaam ▪ Masina nimi ▪ Laitteen nimi ▪ Nom de la machine ▪ Maschinenbezeichnung ▪ Ονομασία μηχανήματος ▪ Gépnév ▪ Denominazione della macchina ▪ Iekārtas nosaukums ▪ Mašinos pavadinimas ▪ Isem tal-Magna ▪ Nazwa urządzenia ▪ Nome da Máquina ▪ Numele echipamentului ▪ Názov stroja ▪ Naziv stroja ▪ Nombre de la máquina ▪ Maskinens namn ▪ Heiti tækis ▪ Maskinnavn	Ransomes Hhighway 2130 Cab Kit Ransomes Parkway 2250+ Cab Kit
Designation ▪ Предназначение ▪ Označení ▪ Betegnelse ▪ Benaming ▪ Nimetus ▪ Tyyppimerkintä ▪ Pažymėjimas ▪ Bezeichnung ▪ Χαρακτηρισμός ▪ Megnevezés ▪ Funzione ▪ Apzīmējums ▪ Lithuanian ▪ Denominazzjoni ▪ Oznaczenie ▪ Designação ▪ Specificaţie ▪ Označenie ▪ Namen stroja ▪ Descripción ▪ Beteckning ▪ Merking ▪ Konstruksjon	Dieteg ROPS cab and Fitting Kit
Serial Number ▪ Сериен номер ▪ Sériové číslo ▪ Serienummer ▪ Serienummer ▪ Seerianumber ▪ Valmistusnumero ▪ Numéro de série ▪ Seriennummer ▪ Σειριακός αριθμός ▪ Sorozatszám ▪ Numero di serie ▪ Sērijas numurs ▪ Serijos numeris ▪ Numru Serjali ▪ Numer seryjny ▪ Número de Série ▪ Număr de serie ▪ Sériové číslo ▪ Serijska številka ▪ Número de serie ▪ Serienummer ▪ Raðnúmer ▪ Serienummer	Not Applicable
Engine ▪ Двигател ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Mootor ▪ Moottori ▪ Moteur ▪ Motor ▪ Μηχανή ▪ Modulnév ▪ Motore ▪ Dzinējs ▪ Variklis ▪ Saħħa Netta Installata ▪ Silnik ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Motor ▪ Vél ▪ Motor	Not Applicable
Net Installed Power ▪ Нетна инсталирана мощност ▪ Čistý instalovaný výkon ▪ Installeret nettoeffekt ▪ Netto geïnstalleerd vermogen ▪ Installeeritud netovõimsus ▪ Asennettu nettoteho ▪ Puissance nominale nette ▪ Installierte Nettoleistung ▪ Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς ▪ Nettó beépített teljesítmény ▪ Potenza netta installata ▪ Paredzētā tīkla jauda ▪ Grynoji galia ▪ Wisa' tal-Qtugħ ▪ Moc zainstalowana netto ▪ Potência instalada ▪ Puterea instalată netă ▪ Čistý inštalovaný výkon ▪ Neto vgrajena moč ▪ Potencia instalada neta ▪ Nettoeffekt ▪ Nettóafl vélar ▪ Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width ▪ Широчина на рязане ▪ Šířka řezu ▪ Skærebredde ▪ Maaibreedte ▪ Lõikelaius ▪ Leikkuuleveys ▪ Largeur de coupe ▪ Schnittbreite ▪ Μήκος μισινέζας ▪ Vágási szélesség ▪ Larghezza di taglio ▪ Griešanas platums ▪ Pjovimo plotis ▪ Tikkonforma mad-Direttivi ▪ Szerokość cięcia ▪ Largura de Corte ▪ Lățimea de tăiere ▪ Šírka záberu ▪ Širina reza ▪ Anchura de corte ▪ Klippbredd ▪ Skurðbreidd ▪ Klippebredde	Not Applicable
Conforms to Directives ▪ В съответствие с директивите ▪ Splňuje podmínky směrnic ▪ Er i overensstemmelse med direktiver ▪ Voldoet aan de richtlijnen ▪ Vastab direktiividele ▪ Direktiivien mukainen ▪ Conforme aux directives ▪ Entspricht Richtlinien ▪ Ακολουθήστε πιστά τις Οδηγίες ▪ Megfelel az irányelveknek ▪ Conforme alle Direttive ▪ Atbilst direktīvām ▪ Atitinka direktyvų reikalavimus ▪ Valutazzjoni tal-Konformità ▪ Dyrektywy związane ▪ Cumpre as Directivas ▪ Respectă Directivele ▪ Je v súlade so smernicami ▪ Skladnost z direktivami ▪ Cumple con las Directivas ▪ Uppfyller direktiv ▪ Samræmist tilskipunum ▪ I samsvar med direktiv	86/298/EC
Conformity Assessment ▪ Оценка за съответствие ▪ Hodnocení plnění podmínek ▪ Overensstemmelsesvurdering ▪ Conformiteitsbeoordeling ▪ Vastavushindamine ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointi ▪ Evaluation de conformité ▪ Konformitätsbeurteilung ▪ Διαπίστωση Συμμόρφωσης ▪ Megfelelőség-értékelés ▪ Valutazione della conformità ▪ Atbilstības novērtējums ▪ Atitikties įvertinimas ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Imkejjel ▪ Ocena zgodności ▪ Avaliação de Conformidade ▪ Evaluarea conformităţii ▪ Vyhodnotenie zhodnosti ▪ Ocena skladnosti ▪ Evaluación de conformidad ▪ Bedömning av överensstämmelse ▪ Samræmismat ▪ Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level ▪ Измерено ниво на звукова мощност ▪ Naměřený akustický výkon ▪ Målte lydstyrkeniveau ▪ Gemeten geluidsniveau ▪ Mõõdetud helivõimsuse tase ▪ Mitattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore mesuré ▪ Gemessener Schalldruckpegel ▪ Σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Mért hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora misurato ▪ Izmērītais skaņas jaudas līmenis ▪ Išmatuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna mierzona ▪ Nível sonoro medido ▪ Nivelul măsurat al puterii acustice ▪ Nameraná hladina akustického výkonu ▪ Izmerjena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora medido ▪ Uppmätt ljudeffektsnivå ▪ Mælt hljóðaflsstig ▪ Målt lydeffektnivå	Not Applicable
Guaranteed Sound Power Level ▪ Гарантирано ниво на звукова мощност ▪ Garantovaný akustický výkon ▪ Garanteret lydstyrkeniveau ▪ Gegarandeerd geluidsniveau ▪ Garanteeritud helivõimsuse tase ▪ Taattu äänitehotaso ▪ Niveau de puissance sonore garanti ▪ Garantierter Schalldruckpegel ▪ Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος ▪ Szavatolt hangteljesítményszint ▪ Livello di potenza sonora garantito ▪ Garantētais skaņas jaudas līmenis ▪ Garantuotas garso stiprumo lygis ▪ Livell tal-Qawwa tal-Ħoss Iggarantit ▪ Moc akustyczna gwarantowana ▪ Nível sonoro farantido ▪ Nivelul garantat al puterii acustice ▪ Garantovaná hladina akustického výkonu ▪ Zajamčena raven zvočne moči ▪ Nivel de potencia sonora garantizado ▪ Garanterad ljudeffektsnivå ▪ Hljóðaflsstig sem ábyrgð er tekin á ▪ Garanter lydeffektnivå	Not Applicable
Conformity Assessment Procedure (Noise) ▪ Оценка за съответствие на процедурата (Шум) ▪ Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) ▪ Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) ▪ Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) ▪ Vastavushindamismenetlus (müra) ▪ Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely (Melu) ▪ Procédure d'évaluation de conformité (bruit) ▪ Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) ▪ Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) ▪ Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) ▪ Procedura di valutazione della conformità (rumore) ▪ Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) ▪ Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) ▪ Proċedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Ħoss) ▪ Procedura oceny zgodności (poziom hałasu) ▪ Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) Procedura de evaluare a conformităţii (zgomot) ▪ Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) ▪ Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) ▪ Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) ▪ Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) ▪ Samræmismatsaðferð (hávaði) ▪ Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable
UK Notified Body for 2000/14/EC ▪ Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/ЕО ▪ Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC ▪ Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF ▪ Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG ▪ Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes ▪ Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Isossa-Britanniassa ▪ Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE ▪ Britische benannte Stelle für 2000/14/EG ▪ Κοινοποιημένος Οργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ ▪ 2000/14/EK – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet ▪ Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE ▪ 2000/14/EK AK reġistrētā organizācija ▪ JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC ▪ Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE ▪ Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE ▪ Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE ▪ Notifikovaný orgán Spojeného kráľovstva pre smernicu 2000/14/ES ▪ Britanski priglašeni organ za 2000/14/ES ▪ Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE ▪ Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien ▪ Tilkynntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC ▪ Britisk teknisk for 2000/14/EF	Number: 1088 Sound Research Laboratories Limited Holbrook House, Little Waldingfield Sudbury, Suffolk CO10 0TH

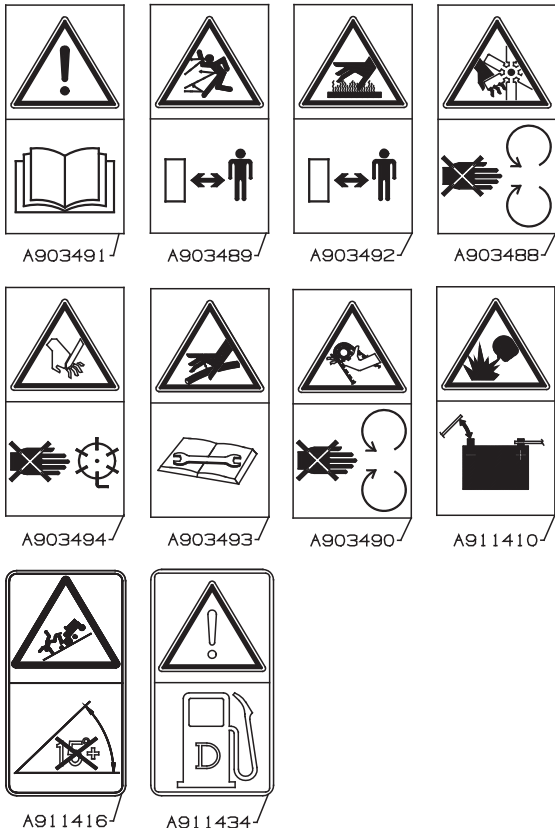
Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Müratase operaatori kõrvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου σε λειτουργία • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokšņa līmenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamo triukšmo lygis • Livell tal-Hoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobiaca na sluch operátora • Raven hrupa pri ušesu upravljavca • Nivel sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	88 dB(A) Leq (2006/42/EC)
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskaņotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati użati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	EN 836:1987
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u speċifikazzjonijiet tekniċi użati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice şi specificaţiile utilizate • Použité technické normy a špecifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserte standarder	OECD Code 4 ROPS Static Test
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Místo a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kelte (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul şi data declaraţiei • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Tæknistaðlar og tæknilýsingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 4th January 2010
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържащ техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registrisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διορισμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őrzi, engedéllyel rendelkezik a műszaki fájl összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliotas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajl tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declaraţia în numele producătorului, care deţine documentaţia tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic şi este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblaščene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Undirskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er viðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til å utferdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 4th January 2010 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Sertifikāta numurs • Sertifikato numeris • Numru taċ-Ċertifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Številka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skírteinis • Sertifikatnummer	4128577-r2

GB United Kingdom · BG Bulgaria · CH Switzerland · CZ Czech Republic · DK Denmark · NL Netherlands · EE Estonia · ES Spain · FI Finland · FR France · DE Germany · GR Greece · HU Hungary

IS Iceland · IT Italy · LI Liechtenstein · LV Latvia · LT Lithuania · MT Malta · NO Norway · PL Poland · PT Portugal · RO Romania · SE Sweden · SK Slovakia · SI Slovenia

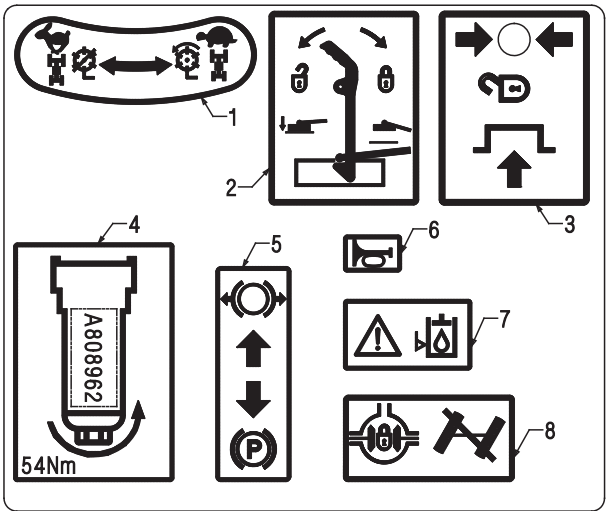
5.1 SICHERHEITSAUFKLEBER

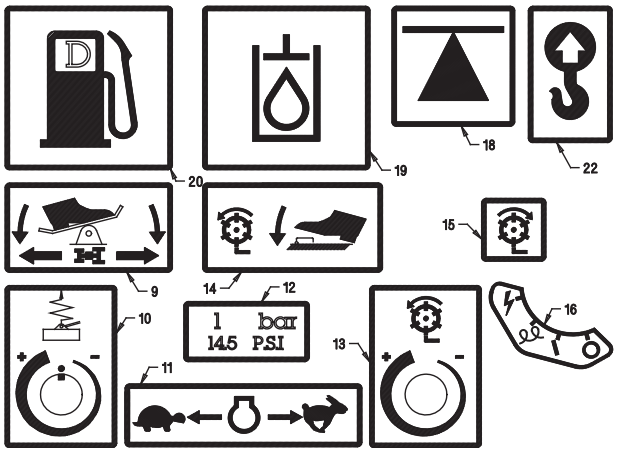
A903491	Bedienungshandbuch lesen.
A903489	Von der Maschine einen sicheren Abstand halten.
A903492	Von heißen Flächen Abstand halten.
A903488	Bei laufendem Motor keine Schutzvorrichtungen öffnen oder entfernen.
A903494	Vorsicht - Rotierende Klingen.
A903493	Flüssigkeitsentweichen unter Druck vermeiden. Für Wartungsverfahren das Technische Handbuch heranziehen.
A903490	Bei laufendem Motor keine Schutzvorrichtungen entfernen.
A911410	Explosionsgefahr, wenn die Batterieanschlüsse kurzgeschlossen werden.
A911416	Maximal zulässige Böschung beim Arbeiten.
A911434	Achtung, Dieselöl!



5.2 HINWEISSCHILDER

1	Position des Geschwindigkeitsbegrenzers
2	Sperre für mittlere Schneidvorrichtung
3	Verriegelungspunkt der Motorhaube
4	Hydraulikölfilter
5	Feststellbremse ein/aus
6	Hupe
7	Hydraulikölstand
9	Betätigung des Fahrpedals
10	Grundgewichtseinstellung der Einheit





11	Drosselhebel
12	Reifendruck
13	Einstellung der Zylindergeschwindigkeit
14	Fußschalter zum Aktivieren des Zylinders
15	Kippschalter zum Aktivieren des Zylinders
16	Zündschalter
18	Aufbockpunkte
19	Hydrauliktank
20	Dieselöltank
22	Hebepunkte

6.1 ZÜNDSCHALTER

Der Zündschlüssel **(A)** muß im Uhrzeigersinn auf Position 'Vorwärmen' (Nr. 2) gedreht werden, um die Glühkerzen zu erwärmen. Wenn die grüne Warnlampe am Anzeigemodul für Warnlampen ausgeht, den Zündschlüssel im Uhrzeigersinn auf Position 'Start' (Nr. 3) drehen, um den Motor anzulassen. Nach dem Anlassen den Schlüssel loslassen und automatisch auf Position 'Ein' (Nr. 1) zum normalen Lauf zurückgehen lassen. Wenn das Blinklicht installiert ist, wird es eingeschaltet, wenn der Zündschlüssel auf Position 1 steht.

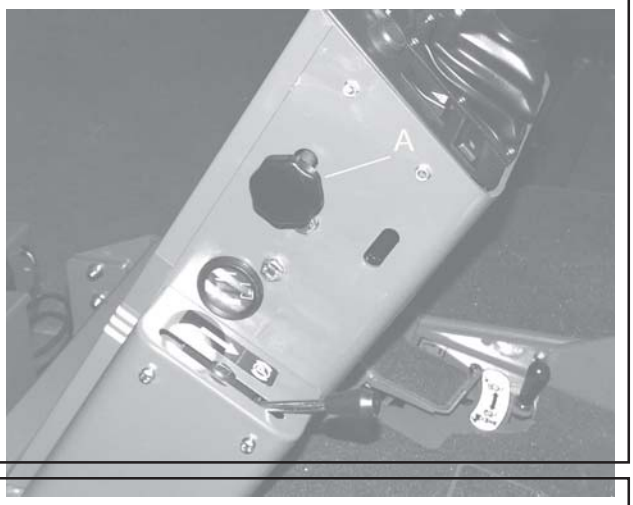
6.2 DROSSELKLAPPENHEBEL

Der Hebel **(B)** muß zum Erhöhen der Motordrehzahl vom Bediener weg und zum Reduzieren der Motordrehzahl zum Bediener hin geschoben werden.

Hinweis: *Der Motor muß bei voller Drehzahl verwendet werden.*

6.3 NEIGUNGSWINKELEINSTELLUNG DES LENKRADS

Der Neigungswinkel des Lenkrads kann eingestellt werden. Der Knopf zum Lösen der Klemmvorrichtung **(A)** befindet sich auf der Seite der Bedienungskonsole rechts. Zum Einstellen den Knopf zum Lösen der Klemmvorrichtung entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, zum Erzielen der gewünschten Einstellung das Lenkrad vorwärts und rückwärts bewegen, dann durch Drehen des Knopfs der Klemmvorrichtung im Uhrzeigersinn an der gewünschten Position sperren.

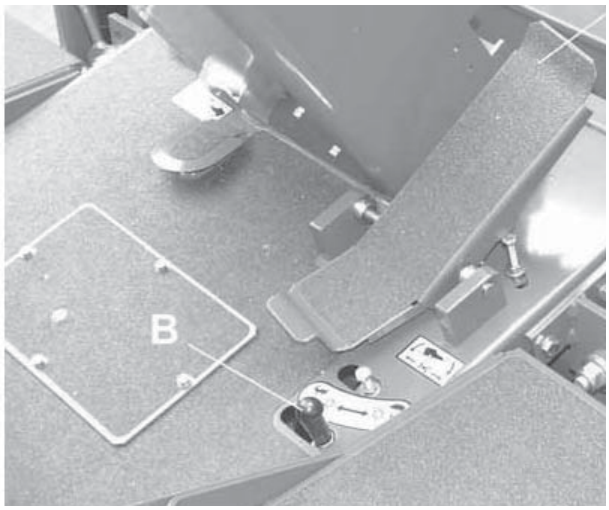


6.4 FAHRPEDAL

Zum Vorwärtsbewegen der Maschine das vordere Teil des Pedals **(A)** drücken. Zum Rückwärtsfahren das hintere Teil des Pedals drücken. Wenn das Pedal losgelassen wird, kehrt es zur Leerlaufposition zurück.

6.5 GESCHWINDIGKEITSBEGRENZER

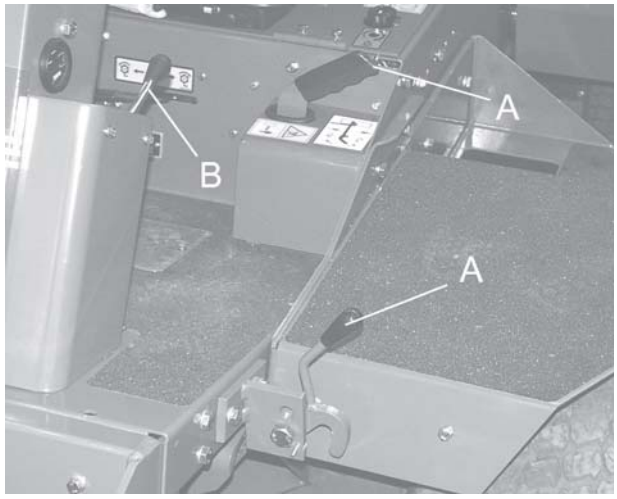
Der Geschwindigkeitsbegrenzer **(B)** wird durch Schieben des schwarzen Knopfs nach rechts oder links bedient. Wenn er nach rechts geschoben wird, ist die Maschine auf die Schneidgeschwindigkeit begrenzt; wenn er nach links geschoben wird, steht die Transportgeschwindigkeit zur Verfügung. Im Transportmodus ist kein Rückwärtsfahren möglich. Wenn der Geschwindigkeits-begrenzer auf Position Mähgeschwindigkeit ist, ist der Vierradantrieb aktiviert.



WICHTIG: Zum Aktivieren des Mähens muß der Geschwindigkeitsbegrenzer auf Position Schneidgeschwindigkeit sein. Wenn sich die Schneidvorrichtungen drehen, wird die Drehung der Zylinder durch Hin- und Herbewegen des Geschwindigkeitsbegrenzers zwischen der Mäh- und Fahrstellung aktiviert bzw. deaktiviert.

6.6 TRANSPORTSPERREN

Beim Transportieren der Maschine ist sicherzustellen, daß die Schneidvorrichtungen angehoben und die Transportsperren **(A)** angebracht sind.



6.7 FESTSTELLBREMSEN

Die Feststellbremse **(B)** ist angezogen, wenn der Hebel in Richtung Bediener geschoben wird. Die Bremse ist mit einem Mikroschalter ausgestattet, der die Bremsposition feststellt. Die Bremse muß beim Anlassen der Maschine und beim Anhalten und Verlassen des Fahrersitzes angezogen werden.

ACHTUNG! Die Feststellbremse darf nicht angezogen werden, während das Fahrzeug in Bewegung ist.

6.8 HYDRAULIKHEBEL ZUM ANHEBEN

Die Schneidvorrichtungen können mit drei Bedienungshebeln **(A)** angehoben und gesenkt werden, die sich auf der rechten Seite des Fahrersitzes befinden und wie folgt betätigt werden können:
Der mittlere Hebel steuert die hintere Vorrichtung Nr. 1.
Der rechte Hebel steuert die rechte Vorrichtung Nr. 2.
Der linke Hebel steuert die linke Vorrichtung Nr. 3.

Hinweis: *Wenn eine Vorrichtung von der Arbeitsposition weggehoben und anschließend wieder zur Arbeitsposition gesenkt wird, dreht sich der Zylinder erst, wenn der Fußschalter zum Mähen gedrückt wird.*

Anheben: Den (die) Hebel nach oben ziehen und an ihrem Platz halten, bis sich die Vorrichtungen auf der gewünschten Höhe befinden.
Senken: Den (die) Hebel ganz nach unten schieben und loslassen. Die Vorrichtungen senken sich dann auf Bodenebene. Den Hebel NICHT in der unteren Position festhalten.

Hinweis: *Die Vorrichtungen heben und senken sich nur, während der Motor läuft.*

WICHTIG: Wenn während des Mähens ein Bedienungshebel zum Anheben versehentlich nach oben gezogen wird, werden die Schneid-vorrichtungen erst über den Unebenheiten des Bodens festgehalten, wenn der Hebel ganz nach unten geschoben wird und wieder auf Leerlauf zurückkehren kann.

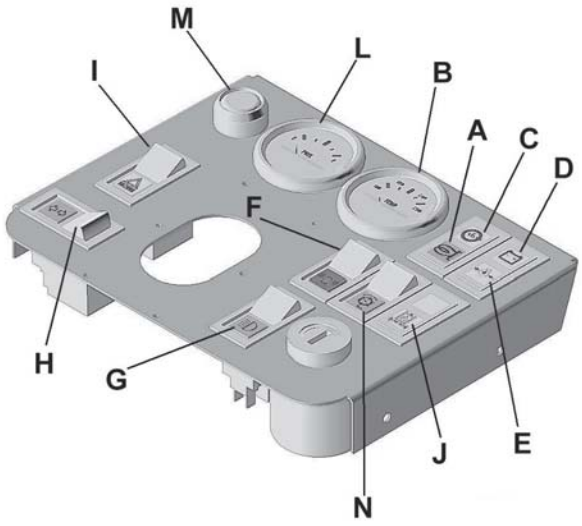
6.9 BETÄTIGEN DES GEGENGEWICHTS DER VORRICHTUNG

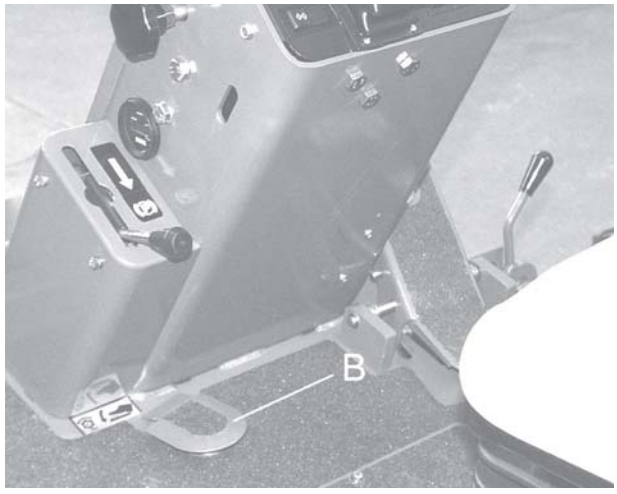
Der Bodendruck der Schneidvorrichtung kann innerhalb voreingestellter Grenzen variiert werden und wird vom Handrad **(B)** auf der rechten Seite des Fahrersitzes neben den Hebeln zum Anheben bzw. Senken gesteuert. Das Handrad wird zum Reduzieren des Bodengewichts der Schneidvorrichtung und zum Verbessern der Bergsteigefähigkeit im Uhrzeigersinn gedreht. Es wird zum Erhöhen des Bodengewichts der Vorrichtung entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht. Ein erhöhter Abwärtsdruck reduziert die Wahrscheinlichkeit eines Prellens der Schneidvorrichtung beim Mähen auf unebenem Boden. Beim Mähen auf einem ebenen Boden ist die normale Einstellung in der Mitte zwischen der Höchst- und Mindestposition.

6.10 SCHALTER DER SCHNEIDVORRICHTUNG

Zum Mähbeginn sicherstellen, daß sich der Geschwindigkeitsbegrenzer auf der Mähposition befindet und die Zylinder gesenkt sind. Den unteren Teil des Kippschalters **(A)** und den Fußschalter **(B)** drücken. Den oberen Teil des Kippschalters drücken, um die Drehung der Schneidvorrichtung anzuhalten (die Schneidvorrichtungen halten automatisch auf, sich zu drehen, wenn sie angehoben werden).

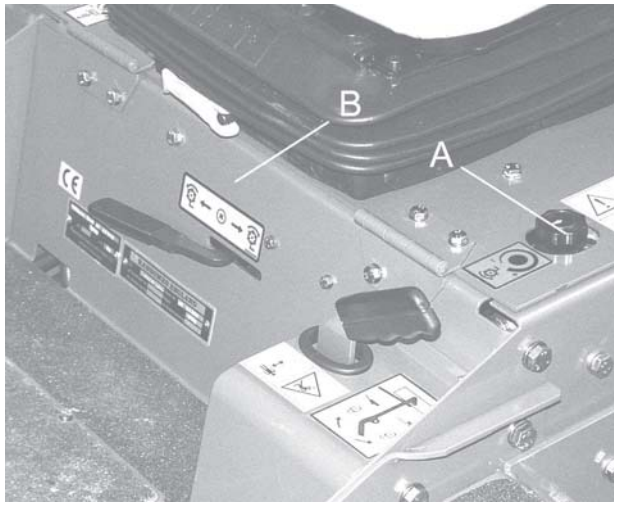
Hinweis: *Der Rückläpphebel muß auf der Fahrposition sein, bevor sich die Zylinder drehen können.*





6.11 VERSTELLBARE ZYLINDERGESCHWINDIGKEIT

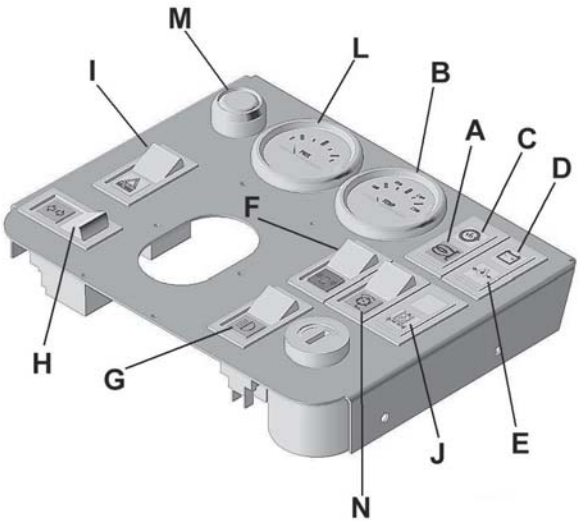
Die Drehgeschwindigkeit der Schneidzylinder kann mit Hilfe des Handrads **(A)**, das sich auf der linken Seite des Bedieners befindet, eingestellt werden. Die Zylindergeschwindigkeit muß bei normalen Schneidbedingungen auf maximal eingestellt werden. Bei sehr langem Gras muß die Zylindergeschwindigkeit reduziert werden, um das beste Ergebnis zu erzielen. Außerdem muß sie beim Schneiden von sehr kurzem, trockenem Gras reduziert werden, um eine übermäßige Abnutzung des Zylinders und der unteren Klinge zu verhindern. Zum Erhöhen der Zylindergeschwindigkeit das Handrad im Uhrzeigersinn und zum Reduzieren der Geschwindigkeit entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.



6.12 RÜCKLÄPPHEBEL

Der Hebel **(B)** stellt mit seinen drei Positionen die Drehrichtung des Schneidzylinders ein:
(a) Zum Mähen ganz zum Sitz hin, (b) zum Rückläppen ganz vom Sitz weg und (c) zum Leerlauf auf die mittlere Position stellen. Eine Erklärung des Rückläppverfahrens befindet sich in der Bedienungsanleitung für die Schneidvorrichtung.

6.13 INSTRUMENTENBRETT



A. VORWÄRMEN DES MOTORS - ANZEIGELEUCHTE
Wenn der Zündschalter im Uhrzeigersinn auf Position Vorwärmen gestellt ist, leuchtet die grüne Lampe auf. Wenn die Lampe erlischt, kann der Motor angelassen werden.

B. MOTORTEMPERATURANZEIGE
Zeigt die derzeitige Temperatur des laufenden Motors an.

C. ÜBERHITZEN DES MOTORS-WARNLAMPE
Wenn die Motortemperatur einen voreingestellten Stand erreicht, leuchtet die rote Lampe auf. Wenn die Lampe aufleuchtet und ein Warnton ausgelöst wird, die Maschine anhalten, die Schneidzylinder deaktivieren, die Feststellbremse anziehen und den Motor durch zwei Minuten langes Betreiben des Motors mit halber Drehzahl abkühlen lassen, bevor er abgestellt und die Ursache erforscht wird.

D. AUFLADEN-WARNLAMPE
Wenn die Zündung eingeschaltet ist, ist eine rote Lampe erleuchtet, die beim Anlassen des Motors erlischt. Ein Aufleuchten der Lampe während der Motor läuft, könnte bedeuten, daß der Ventilatorriemen rutscht oder abgerissen ist, oder es wird dadurch ein Fehler im elektrischen System angezeigt, der geprüft werden muß. SOFORT DEN MOTOR ABSTELLEN.

E. MOTORÖLDRUCK-WARNLAMPE
Wenn die Zündung eingeschaltet ist, ist eine rote Lampe erleuchtet, die beim Anlassen des Motors erlischt. Bei einem Aufleuchten der Lampe während der Motor läuft, SOFORT DEN MOTOR ABSTELLEN, da das ein Anzeichen auf einen niedrigen Motoröldruck ist. Den Ölstand in der Ölwanne prüfen und, soweit erforderlich, Öl nachfüllen. Den Öldruck-Sensorschalter prüfen. Ein weiterer Betrieb könnte eine ernsthafte Beschädigung des Motors verursachen.

F. SCHALTER FÜR 4-RADANTRIEB RÜCKWÄRTS
Um den 4-Radantrieb beim Rückwärtsfahren einzukuppeln, ist die untere Hälfte des Schalters zu drücken und zu halten (wenn vorhanden). Diese Funktion ist nur bei Mähbetrieb wählbar.

G. SCHEINWERFER / SEITENBELEUCHTUNG
Zum Einschalten des Scheinwerfers und der Seitenbeleuchtung die untere Hälfte des Schalters drücken (falls angebracht).

H. FAHRTRICHTUNGSANZEIGER
Zur Richtungsanzeige nach links die linke Seite des Schalters, und zur Richtungsanzeige nach rechts die rechte Seite des Schalters drücken (falls angebracht).

I. WARNBLINKANLAGE
Zum Einschalten der Warnblinkanlage die obere Hälfte des Schalters drücken (falls angebracht).

J. ANZEIGE BLOCKIERTES HYDRAULIKFILTER

Überwacht den Zustand des Hydraulikfilters. Die rote Lampe leuchtet vor dem Betrieb des Bypassventils des Filters auf. Wenn sie erleuchtet ist, muß das Filter ausgewechselt werden. Die Lampe muß erleuchtet sein, während der Motor als Test vorgewärmt wird. Nach einem sehr kalten Start ist es nicht ungewöhnlich, daß die Lampe bis zu 3 Minuten lang erleuchtet bleibt. Sie darf aber nicht länger als 5 Minuten aufleuchten.

K. STUNDENZÄHLER

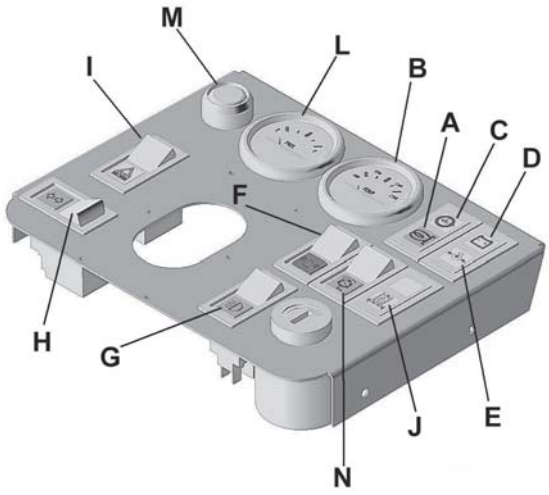
Befindet sich auf der linken Seite der Lenksäule über der Feststellbremse. Zeigt die Laufzeit des Motors an.

L. KRAFTSTOFFANZEIGE

Befindet sich links von der Motortemperaturanzeige. Überwacht den vollen Kraftstoffstand.

M. HUPE

Zum Hupen die Taste drücken.



6.14 STEUERUNG DER SPERRE DES DIFFERENTIALGETRIEBES

Die Sperre des Differentialgetriebes **(A)** wird durch Drücken des Fußschalters betätigt. Wenn der Fußschalter losgelassen wird, wird die Sperre des Differentialgetriebes nicht mehr betätigt. Die Sperre des Differentialgetriebes darf nur in ernsthaften Situationen und niemals auf Teer oder während des Lenkens verwendet werden.

7.1 TÄGLICHE ÜBERPRÜFUNGEN

⚠ WARNUNG ⚠

Die täglichen Überprüfungen sollten nur bei abgeschaltetem Motor und wenn alle Flüssigkeiten abgekühlt sind, durchgeführt werden. Die Geräte auf den Boden herablassen, die Feststellbremse anlegen, den Motor abschalten und den Zündschlüssel herausziehen.

1. Die ganze Einheit visuell überprüfen und nach auf Anzeichen von Verschleiß, loser Teile oder fehlender oder beschädigte Teile untersuchen. Auf Kraftstoff- und Ölauslauf prüfen und sicherstellen, daß Anschlüsse fest sitzen und Schläuche und Rohre in gutem Zustand sind.

2. Die Kraftstoffzufuhr, den Kühlmittelstand im Kühler, den Ölstand im Kurbelgehäuse und den Luftreiniger prüfen. Alle Flüssigkeiten müssen bei kaltem Motor an der Füllstandsmarke sein.

3. Sicherstellen, daß alle Schneideinheiten auf dieselbe Schnitthöhe eingestellt sind.

4. Alle Reifen auf ordnungsgemäßen Druck prüfen.

5. Das Bedienerpräsenz- und Verriegelungssystem testen.

7.2 BEDIENERANWESENHEITS- UND SICHERHEITSVERRIEGELUNGSSYSTEM

1. Das Bedieneranwesenheits- und Sicherheitsverriegelungsystem verhindert das Starten des Motors, es sei denn die Feststellbremse ist angelegt, das Zugpedal befindet sich in Neutralsstellung, die Mäheinrichtung ist ausgeschaltet und der Bediener sitzt im Sitz. Das System stoppt den Motor auch dann, wenn der Bediener den Sitz verläßt, während die Mähvorrichtung eingekuppelt oder das Zugpedal aus der Neutralstellung ist.

⚠ ACHTUNG ⚠

Das Gerät nie mit abgeschaltetem Bedieneranwesenheits- und Sicherheitsverriegelungssystem oder bei dessen Fehlfunktion in Betrieb nehmen. Keine Schalter abtrennen oder umgehen.

2. Alle folgenden Tests durchführen, um sicherzustellen, daß das Bedieneranwesenheits- und Sicherheitsverriegelungssytem korrekt funktioniert. Den Test stoppen und das System überprüfen lassen, wenn einer der nachfolgenden Tests **nicht** bestanden wird:

- Der Motor startet bei Test 1 **nicht.**
- Der Motor **startet** bei den Tests 2, 3 oder 4.
- Der Motor **läuft** während Test 5 **weiter**.

3. Beziehen Sie sich für jeden Test auf die Tabelle unten und gehen Sie die Haken (✓) in der Tabelle durch. Schalten Sie zwischen den einzelnen Tests den Motor ab.

Test 1: Repräsentiert das normale Startverfahren. Der Bediener sitzt, die Feststellbremse ist angelegt, die Füße des Bedieners sind nicht auf den Pedalen und die Mähvorrichtungseinkupplung ist abgeschaltet. Der Motor sollte anspringen.

Test 2: Der Motor darf nicht anspringen, wenn die Mähaktiviervorrichtung eingeschaltet ist.

Test 3: Der Motor darf nicht anspringen, wenn der Fahrer nicht auf dem Sitz ist.

Test 4: Der Motor darf nicht anspringen, wenn das Fahrpedal gedrückt ist.

Test 5: Test 5: Starten Sie den Motor normal, schalten Sie dann die Mähvorrichtungseinkupplung an und heben Sie ihr Gewicht vom Sitz ab.

Test	Bediener sitzt		Feststell-bremse angelegt		Mähvor-richtungs-schalter		Motor spring an	
	Ja	Nein	Ja	Nein	Ein	Aus	Ja	Nein
1	✓		✓			✓	✓	
2	✓		✓		✓			✓
3	✓		✓			✓		✓
4	✓			✓		✓		✓
5	✓	✸	✓		✓		✸	

✸ Heben Sie Ihr Gewicht vom Sitz ab. Die Schneideinheiten müssen innerhalb von sieben (7) Sekunden mit dem rotieren aufhören.

7.3 BETRIEBSVERFAHREN

⚠ WARNUNG ⚠

Um Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie immer Schutzbrille, Lederarbeitsschuhe oder Stiefel, einen Schutzhelm und Ohrenschutz tragen.

1. Der Motor sollte unter keine Umständen gestartet werden, wenn der Bediener nicht auf dem Traktor sitzt.

2. Nehmen Sie den Traktor nicht in Betrieb, wenn Zubehör lose oder beschädigt ist oder fehlt. Nach Möglichkeit mähen, wenn das Gras trocken ist.

3. Mähen Sie zunächst einen Testbereich, damit Sie sich mit dem Betrieb des Traktors und der Schalthebel vertraut machen.

Hinweis: *Um eine Beschädigung des Schneidzylinders und der unteren Klinge zu verhindern, dürfen die Schneidzylinder niemals betätigt werden, wenn sie nicht Gras schneiden. Eine übermäßige Reibung und Hitze entwickeln sich zwischen der unteren Klinge und dem Schneidzylinder, die die Schneidkante beschädigen.*

4. Den Bereich überprüfen, um das beste und sicherste Betriebsverfahren zu bestimmen. Die Graslänge, Art des Geländes und den Zustand des Bodens mit einbeziehen. Bei jedem spezifischen Zustand sind bestimmte Einstellungen oder Vorsichtsmaßnahmen erforderlich.

5. Niemals den Auswurf auf Umstehende richten und während des Betriebs der Maschine keine Personen in die Nähe der Maschine lassen. Der Besitzer bzw. Bediener ist für Verletzungen von umstehenden Personen bzw. für eine Sachbeschädigung verantwortlich.

⚠ WARNUNG ⚠

Lesen Sie alle auffindbaren Abfallstoffe auf, bevor Sie mit dem Mähen beginnen. Fahren Sie vorsichtig in neue Bereiche. Arbeiten Sie immer bei Geschwindigkeiten, die Ihnen komplette Kontrolle über den Traktor.

6. Seien Sie beim Mähen in Nähe von Kiesbereichen (Straßen, Parkplätzen, Wegen usw.) vorsichtig. Steine, die aus dem Gerät herausgeschleudert werden, können Umstehende ernsthaft verletzen und/ oder das Gerät beschädigen.

7. Kuppeln Sie beim Überqueren von wegen oder Straßen die Antriebsmotoren aus und heben Sie die Geräte an. Achten Sie auf den Verkehr.

8. Stoppen Sie nach Auftreffen auf ein Hindernis oder wenn die Maschine beginnt, abnormal zu vibrieren, das Gerät sofort und untersuchen Sie es. Lassen Sie das Gerät vor Wiederinbetriebnahme reparieren.

⚠ ACHTUNG ⚠

Bevor Sie dieses Gerät reinigen, nachstellen oder reparieren, kuppeln Sie immer zunächst alle Antrieb aus, senken Sie die Einrichtungsteile auf den Boden, legen Sie die Feststellbremse an, schalten Sie den Motor ab und ziehen den Zündschlüssel ab, um Verletzungen zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG ⚠

NICHT AN BÖSCHUNGEN VON ÜBER 15° VERWENDEN.

9. Fahren Sie an Hängen langsamer und seien Sie extra vorsichtig. Lesen Sie Abschnitt 3.7. Seien Sie beim Arbeiten in Nähe von abfallenden Stellen vorsichtig.

10. Reinigen Sie Schneideinheiten niemals mit der Hand, benutzen Sie zur Entfernung von Grasresten von den Klingen eine Bürste. Die Klingen sind sehr scharf und können ernsthafte Verletzungen verursachen.

BETRIEB DER MASCHINE

Die Sicherheitsanleitung lesen.

VOR DEM ERSTMALIGEN BETRIEB DER MASCHINE

- Den Reifendruck prüfen und, soweit erforderlich, auf 1 Bar einstellen.
- Soweit erforderlich, Dieselöl in den Tank füllen.
- Bei Bedarf Flüssiggas nachfüllen, siehe nachfolgende Anleitung zur Selbstbedienung.
- Das Motoröl prüfen und, soweit erforderlich, nachfüllen.
- Das Kühlmittel prüfen und, soweit erforderlich, nachfüllen (50 % Gefrierschutzmittel)
- Sicherstellen, daß Sie die vorhergehenden allgemeinen Anleitungen sowie die Abschnitte über Instrumente und Regler verstehen.

7.4 ANLASSEN DES MOTORS

Beim Anlassen von kalten Motoren folgendermaßen verfahren:

1. Sicherstellen, daß das Vorwärts-/Rückwärtspedal im Leerlauf, der Geschwindigkeitsbegrenzer auf Fahrstellung, der Mähschalter ausgeschaltet, die Drosseleinstellung auf mittlerer Position und die Feststellbremse angezogen ist.
2. Den Zündschalter auf Position Nr. 2 drehen und halten, bis die Glühkerzenlampe erlischt (5 - 10 Sekunden).
3. Den Zündschlüssel ganz im Uhrzeigersinn auf die Startposition drehen und den Anlasser betätigen, bis der Motor anspringt (das dürfte nur ein paar Sekunden dauern).
4. Wenn der Motor anspringt, den Schlüssel sofort loslassen, der dann zur Position LAUF zurückkehrt.
5. Wenn der Motor nicht anspringt, die Glühkerzen vorwärmen und erneut versuchen.

HINWEISE:

- ***Warmer Motor:*** *Wenn der Motor aufgrund der Umgebungstemperatur oder des vorherigen Betriebs warm ist, kann der 2. Schritt des Anlaßverfahrens für einen kalten Motor übersprungen werden (ein Vorwärmen der Glühkerzen ist nicht erforderlich).*
- *Wenn der Motor nach zwei Versuchen (mit Vorwärmen, soweit erforderlich) nicht anspringt, 20 Sekunden lang warten und erneut versuchen.*
- *Der Anlasser darf niemals länger als 30 Sekunden lang kontinuierlich laufen, da er sonst versagen könnte.*

7.5 FAHREN

- **Bremse lösen:** Sicherstellen, daß die Feststellbremse gelöst ist, bevor ein Vorwärts- oder Rückwärtsfahren versucht wird.
- **Vorwärts:** Die obere Platte des Vorwärts-/Rückwärtspedals langsam drücken, um die gewünschte Bodengeschwindigkeit zu erreichen.
- **Rückwärts:** Die untere Platte des Vorwärts-/Rückwärtspedals langsam drücken, um die gewünschte Bodengeschwindigkeit zu erreichen. Bei Bedarf 4-Radantrieb einkuppeln, wenn vorhanden.
- **Anhalten:** Das Vorwärts-/Rückwärtspedals langsam wieder zur Leerlaufposition zurückkehren lassen.

HINWEISE:

- *Zum Betätigen des Vorwärts-/Rückwärtspedals den ganzen Fuß verwenden.*
- *Das Pedal nicht plötzlich bewegen, sondern immer langsam und reibungslos betätigen. Niemals das Pedal scharf von vorwärts auf rückwärts oder umgekehrt bewegen.*
- *Den Fuß immer fest auf dem Pedal halten, denn ein zu entspannter Fuß könnte eine ruckweise Bewegung zur Folge haben.*

7.6 MÄHEN

1. Die Schneidzylinder mit der Anhubsteuerung der Schneidvorrichtung senken.
2. Sicherstellen, daß der Geschwindigkeitsbegrenzer auf der Mähposition ist.
3. Durch Drücken auf die untere Hälfte des Schalters der Schneidvorrichtung und durch Betätigen des am Boden montierten Schalters den Schneidmechanismus aktivieren.
4. Die Feststellbremse lösen und mit dem Vorwärtsfahren beginnen.

Hinweis:

Die Drossel zum Mähen immer auf Vollgas stellen, auch wenn das Gras schwer ist. Wenn sich der Motor gequält anhört, die Vorwärtsgeschwindigkeit durch Nachlassen am Vorwärts-/Rückwärtspedal reduzieren. Der Vierradantrieb funktioniert nur, wenn der Geschwindigkeitsbegrenzer auf der Mähposition ist.

7.7 ABSTELLEN DES MOTORS

1. Mit dem Schalter der Schneidvorrichtung den Strom zu den Schneidvorrichtungen trennen.
2. Den Fuß vom Vorwärts-/Rückwärtspedal entfernen.
3. Die Feststellbremse anziehen.
4. Den Drosselklappenhebel auf Position LANGSAM stellen.
5. Den Zündschlüssel auf OFF (Aus) drehen.

ACHTUNG

Die Transportsperren der Schneidvorrichtung sind sekundäre Sicherheitsvorrichtungen.

Beim Transport der Maschine sollten die Schneidvorrichtungen über die Hydraulik in der Transportposition gehalten werden, wobei die Transportsperren aktiviert sind.

1. **Die Maschine auf einer ebenen Fläche parken.**

2. **Die Schneidvorrichtungen bei mit Betriebsgeschwindigkeit laufendem Motor voll anheben. Dazu vom Fahrersitz aus die Hebel zum Anheben der Schneidvorrichtungen bedienen. Hebel dann in die Neutralstellung zurückkehren lassen.**

Den Hebel NICHT in die untere Position bringen.

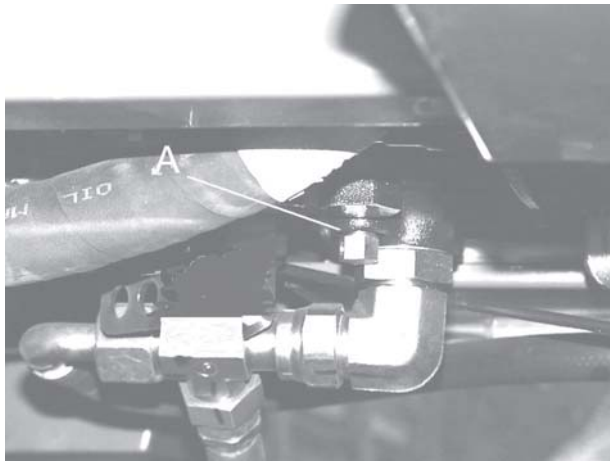
3. **Die Antriebe auskuppeln, den Motor ausschalten und prüfen, dass sich keines der beweglichen Teile mehr bewegt. Die Bremsen anziehen und den Zündschlüssel abziehen.**

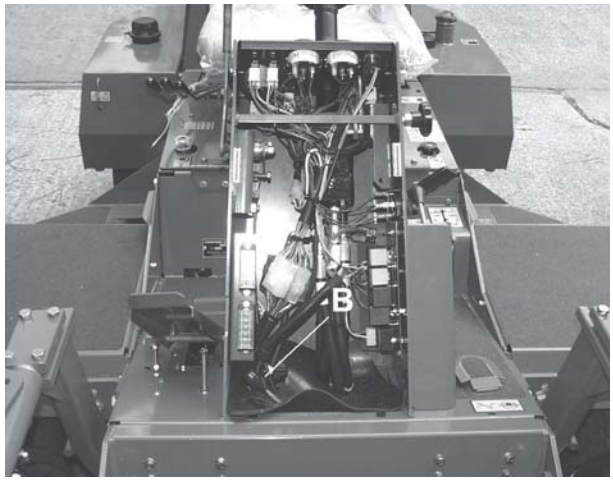
4. **Nun können die Transportsperren aktiviert oder gelöst werden.**

Bevor die Transportsperren gelöst werden, ist zu überprüfen, dass alle Schneidvorrichtungen vollständig angehoben sind.

7.8 SCHIEBEN DER MASCHINE BEI ABGESTELLTEM MOTOR

1. Zum Schieben die Feststellbremse lösen.
2. Die Schraube **(A)** an der Unterseite der Getriebepumpe 1 entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Das Lenkrad so einstellen, daß die Hinterräder gerade nach vorne zeigen.
3. Die Abdeckung der Lenksäule entfernen und das Notbremsventil **(B)** auf die Seite der Lenksäule drehen, auf der sich die Feststellbremse und der Stundenzähler befinden.
4. Das Lenkrad nach links drehen, bis ein Widerstand festgestellt wird. Die Maschine ist nun zum Schieben bereit. Wenn die Maschine nicht bewegt werden kann, einen weiteren Druck auf das Lenkrad ausüben. **Niemals das Lenkrad forcieren.** Wenn sich die Hinterräder zu drehen beginnen, bedeutet das, daß zu viel Kraft aufgetragen wird.
5. Nach dem Schieben Ventil **(B)** und Knopf **(A)** auf ihre vorherige Position zurück stellen.





7.9 MÄHEN AN ABHÄNGEN

Der Mäher wurde für gute Zugkraft und Stabilität unter normalen Mähbedingungen entwickelt. Beim Arbeiten an Abhängen vorsichtig vorgehen, besonders wenn das Gras nass ist. Nasses Gras reduziert die Zugkraft und Lenkkontrolle.

⚠ ACHTUNG ⚠

Um die Möglichkeit des Überschlagens auf ein Minimum zu reduzieren, ist es am sichersten, wenn an Hängen und Terrassen am Abhang hinauf und hinunter (vertikal) und nicht quer (horizontal) gearbeitet wird. Unnötiges Wenden vermeiden, bei reduzierter Geschwindigkeit fahren und auf versteckte Hindernisse achten.

1. Immer mit der Motordrossel auf Vollgas arbeiten und die Vorwärtsgeschwindigkeit mit dem Fußpedal kontrollieren, um ordnungsgemäßes Mähen zu erzielen.

2. Die Gewichtsübertragungskontrolle bei Bedarf verwenden, um die Gewichtsverteilung zwischen den Tischen und dem Mäher zu verbessern.

3. Wenn der Mäher zum Abrutschen neigt oder die Reifen das Gras markieren, den Mäher in eine weniger steile Böschung bringen, bis die Zugkraft wieder hergestellt ist oder die Reifen das Gras nicht mehr markieren.

4. Wenn der Mäher weiterhin abrutscht oder das Gras markiert, dann ist der Abhang für einen sicheren Betrieb zu steil. Kein weiteres Hochfahren versuchen und langsam wieder herunterfahren.

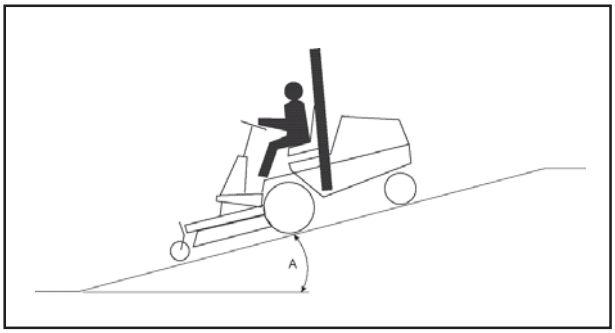
5. Beim Herunterfahren an einem steilen Abhang die Instrumente immer senken, um das Risiko, dass sich der Mäher überschlägt, zu reduzieren.

Für maximale Zugkraft ist der korrekte Reifendruck äußerst wichtig.

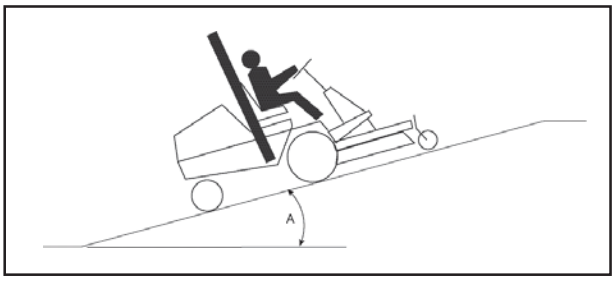
Siehe Spezifikation.

⚠ ACHTUNG ⚠

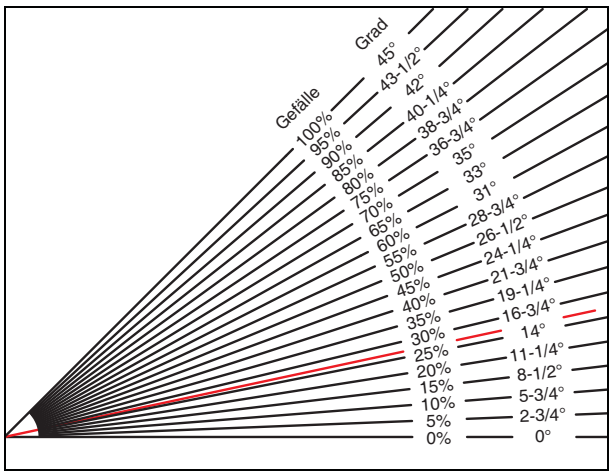
NICHT AN ABHÄNGEN MIT EINER NEIGUNG VON MEHR ALS 15° VERWENDEN.



A = Maximal zulässiger Abhang



A = Maximal zulässiger Abhang



Gradangaben zu den nächsten 1/4°.

Allgemeine Böschung eines Straßendamms - 45°
Steilster Grasbereich - 31°
Durchschnittliche Neigung eines Dachs - 19-1/4°
Maximale Neigung einer Landstraße 4-1/2°
Mautstraße oder Fernstraße - 1-3/4°

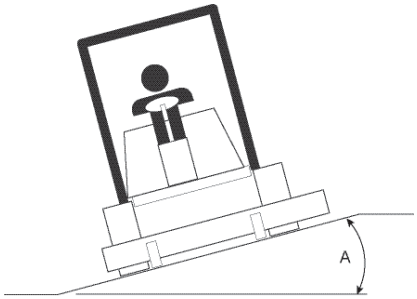
Wenn quer zu einem kleinen Hang gemäht werden muss, muss die rechte Schneidvorrichtung die tiefer liegende sein.

⚠ ACHTUNG ⚠

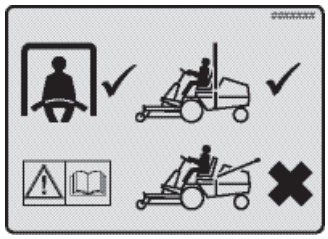
Wenn die Maschine an Hängen eingesetzt wird, gleichgültig ob gemäht wird oder nicht, ist der ROPS-Rahmen und der Sitzgurt zu verwenden.

Der Grund hierfür ist, dass ein Sicherheitsgurt mit einem ROPS verwendet werden muss, um der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC, Absatz 3.2.2, Sitze und 3.4.3 Überrollen, zu entsprechen.

Ransomes Jacobsen Limited empfiehlt, dass eine Risikoanalyse durch den Eigentümer/ Benutzer des Geräts ausgeführt wird, um die mit der Arbeit am Hang verbundenen Risiken zu bestimmen.



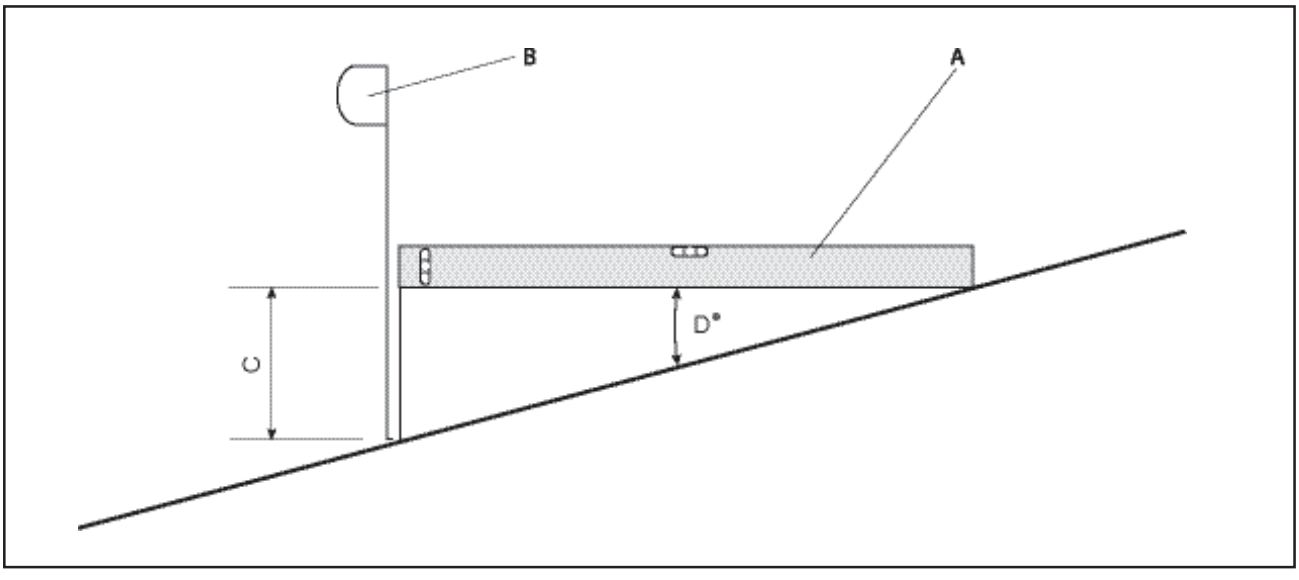
A = Maximal zulässiger Abhang



Berechnung einer Böschung

Werkzeuge:
Wasserwaage, 1 m lang.
Bandmaß.

Mit der Wasserwaage **(A)** in horizontaler Position den Abstand **(C)** mit dem Bandmaß **(B)** messen. Mit der Tabelle entweder den Neigungswinkel oder den %-Grad **D** des Abhangs errechnen.



Nur eine dieser Spalten, nicht beide, verwenden.		Das Ergebnis Ihrer Messung	
Höhe C in Zoll, gemessen mit einer 1 Yard langen horizontalen Kante A	Höhe C in Millimetern, gemessen mit einer 1 Meter langen horizontalen Kante A	Neigungswinkel D gemessen in Grad	Neigungswinkel D gemessen in Grad-%
3		4,8	8,3
	100	5,7	10,0
	150	8,5	15,0
6		9,5	16,7
	200	11,3	20,0
7,5		11,8	20,8
	225	12,7	22,5
9	250	14,0	25,0
	275	15,4	27,5
10		15,5	27,8
	300	16,7	30,0
11		17,0	30,6
	325	18,0	32,5
12		18,4	33,3
	350	19,3	35,0
13		19,9	36,1
	375	20,6	37,5
14		21,3	38,9
	400	21,8	40,0
15		22,6	41,7
	425	23,0	42,5
16		24,0	44,4
	475	25,4	47,5
18	500	26,6	50,0
20		29,1	55,6
	600	31,0	60,0
25		34,8	69,4
	800	38,7	80,0
30		39,8	83,3
	900	42,0	90,0
36	1000	45,0	100,0

8.1 WARTUNGS- UND SCHMIERTABELLE

WARTUNGS- UND SCHMIERTABELLE

Intervall	Punkt	Kapitel
Die ersten 50 Stunden	● Motoröl wechseln ● Motorölfilter auswechseln	8.4
Täglich Alle 10 Stunden	● Motorölstand überprüfen ● Luftfilter überprüfen / säubern ● Schmutzfänger / Kühler überprüfen / säubern ● Kühlmittelstand prüfen ● HydraulikölstandüberprüfenReifendruck prüfen ● Motorraum auf Verschmutzung überprüfen ● Prüfen, dass Fußpedal frei beweglich ist	8.2 8.2 8.2 8.2 8.2
Wöchentlich Alle 40 Stunden	● Batteriezustand überprüfen ● Prüfen, ob Hydraulikarmaturen fest angezogen sind ● Prüfen, ob Muttern und Bolzen fest angezogen sind	8.9
Alle 100 Stunden	● Luftfilterelement überprüfen & säubern * ● Kraftstoffilter auswechseln, um Verschmutzung durch Wasser zu vermeiden	8.7 8.8
Alle 200 Stunden	● Motoröl & Ölfilter auswechseln	8.4
Alle 400 Stunden	● Luftfilterelement auswechseln* ● Inline-Kraftstofffilter auswechseln ● Kraftstoffilterkanister auswechseln	8.7 8.8
Ende der Saison Alle 1000 Stunden	● Hydrauliköl & Filter auswechseln ● Motorkühlmittel ablassen und auswechseln	8.10 8.10
Alle Schmierpunkte wöchentlich mit K NATE (RJL-Nr. 4213860) oder entsprechendem Fett schmieren.		
*Öfter überprüfen, wenn viel Schmutz vorhanden ist.		
ACHTUNG Handbuch des Motorherstellers für zusätzliche Motorwartungsarbeiten einsehen.		

FLÜSSIGKEITEN

		MENGE	TYP
A	MOTORÖL (mit Filter)	6,4 Liter	10W 30
B	HYDRAULIKÖL (mit Filter)	35 Liter	ISO VG46, oder gleichwertig
C	KÜHLMITTEL	5 Liter	50% FROSTSCHUTZ-MITTEL
D	KRAFTSTOFF	45 Liter	No 2-D Diesel (ASTMD975)

8.2 TÄGLICHE PRÜFUNGEN (Alle 8 Betriebsstunden)

Ölstand
Den Ölstand in der Ölwanne prüfen. Den Ölmeßstab **(A)** entfernen, abwischen und wieder anbringen, und prüfen, ob das Öl an der Markierung 'max.' ist. Soweit erforderlich, SAE30 nachfüllen. Es ist wichtig, daß dieser Test ausgeführt wird, während der Motor kalt und das Fahrzeug auf ebenem Boden geparkt ist.

Luftfilter
Den Blockierungsanzeiger **(B)** überprüfen, wenn er anzeigt, daß das rote Filterelement gereinigt oder ausgewechselt werden muß. Der Anzeiger wird durch Drücken der Taste am Ende des Anzeigers rückgesetzt.

Hydraulikölstand
Den Hydraulikölstand im Tank prüfen. Der Ölstand muß so aufrechterhalten werden, daß das Öl gerade im Schaurohr **(C)** sichtbar ist. Soweit erforderlich, Tellus 46 oder ein gleichwertiges Produkt nachfüllen. Der Ölstand muß geprüft werden, während der Motor kalt und die Maschine auf ebenem Boden geparkt ist.

Hinweis: *Beim Füllen des Hydrauliktanks ist extreme Sauberkeit erforderlich. Vor dem Einfüllen in den Tank muß das Öl durch ein Filter mit 25 Mikron filtriert werden.*

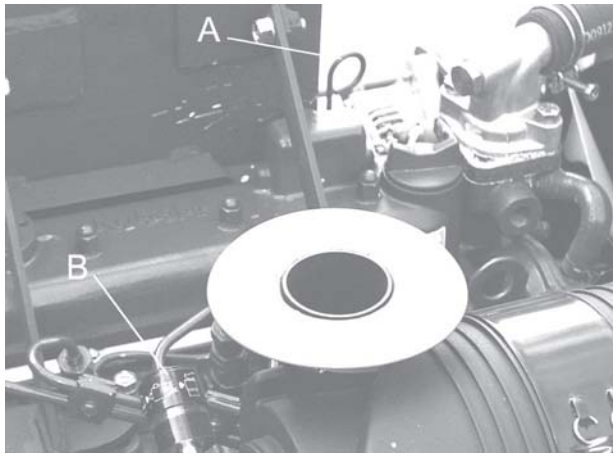
Kühlsystem
Den Kühlmittelstand im Expansionsgefäß **(D)** prüfen. Der Kühlmittelstand muß zwischen den auf der Flasche angezeigten Markierungen liegen. Soweit erforderlich, mit 50 % Gefrierschutzmittel nachfüllen.

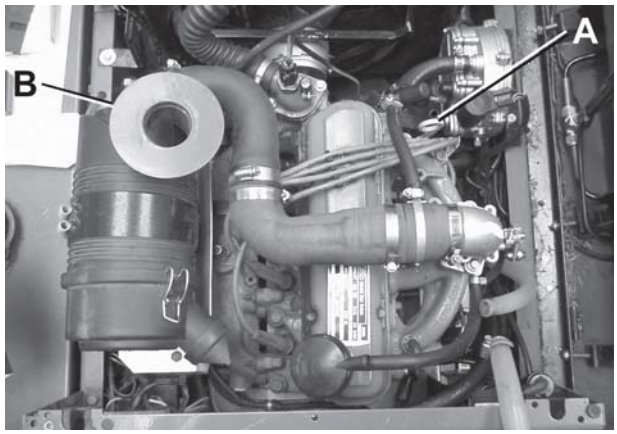
HINWEIS: ***Um das Risiko einer versehentlichen Verletzung auszuschließen, sind die Dichtungsplatte und Haube mit Schlössern versehen. Diese müssen jederzeit angebracht sein, wenn kein Zugang erforderlich ist.***

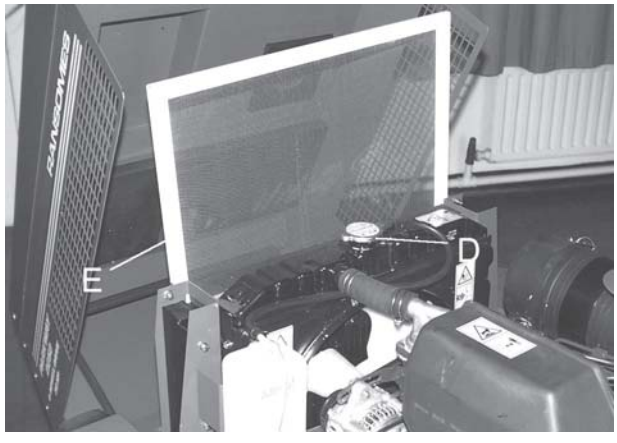
Reinigen des Luftfilters
Losen Schmutz mit Druckluft vom Element entfernen, wobei von der 'sauberen' zur 'schmutzigen' Seite hin gearbeitet wird.

Hinweis: *Die Druckluft darf 6 Bar nicht überschreiten und die Düse muß 50 mm vom Element entfernt sein. Das Element muß nach 6-maligem Reinigen ausgewechselt werden.*

Kühlsystem
Sicherstellen, daß das Insektenschild **(E)** frei von Staub und ein ununterbrochener Luftstrom zum Motor vorhanden ist. Dieses Schild muß mit Maschen ausgestattet sein und in Richtung hinteres Maschinenteil zeigen. Etwaiger Schmutz muß mit einer weichen Handbürste entfernt werden.







8.3 MASCHINE: Alle 400 Betriebsstunden

Schmierung des direkt antriebshydraulikmotors (alle 400 Stunden)

Alle Schneidwerkzeuge auf den Boden absenken. Vor dem Verlassen der Fahrerposition den Motor abschalten und prüfen, daß alle beweglichen Teile festgestellt sind. Bremsen anziehen und alle Antriebe auskuppeln. Zündschlüssel abziehen. Der Direktantriebs-Hydraulikmotor läßt sich durch Lösen der beiden Schrauben und Unterlegscheiben, mit denen er am Lagergehäuse gehalten wird, von der Schneideinheit abnehmen.
Den Motor vorsichtig vom Lagergehäuse ziehen. Es ist äußerst wichtig, daß dabei weder die Motorwelle noch die inneren Keile des Schneidzylinders verschmutzt werden dürfen. Gelangt dennoch Schmutz auf diese Teile, so sind sie durch Entfetten zu reinigen. Vor dem erneuten Zusammensetzen sind der Motor und die Zylinderkeile großzügig mit dem Schmiermittel Shell Malleus JB1 zu schmieren.

8.4 MASCHINE: Alle 800 Betriebsstunden

Hydraulikölwechsel durchführen:

1. Die Verschlußschraube unten am Hydrauliktank entfernen und abwischen.
2. Den Tank ablaufen lassen und die Verschlußschraube wieder anbringen.
3. Den Tank mit 35 l Öl Shell Tellus 46 füllen.

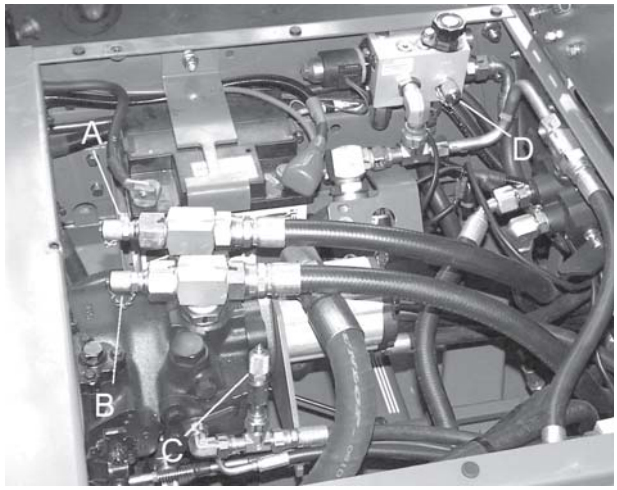
WICHTIG: Immer, wenn in den geschlossenen Getriebeschaltkreis eingedrungen wurde, ist es unbedingt erforderlich, daß er vor der Verwendung durchgespült wird. Beim Füllen des Hydrauliktanks ist extreme Sauberkeit erforderlich. Vor dem Einfüllen in den Tank muß das Öl durch ein Filter mit 25 Mikron filtriert werden.

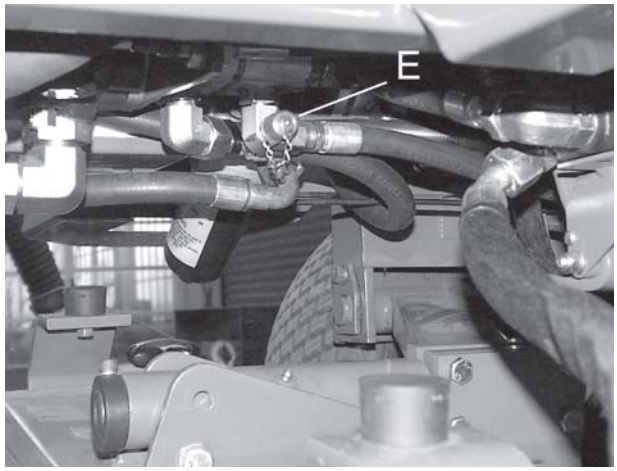
8.5 HYDRAULIKPRÜFPUNKTE

An der Maschine befinden sich 5 Prüfpunkte zur.

Prüfung des Hydrauliksystems.

- Druck des Vorwärtsantriebs **(A)**.
- Druck des Rückwärtsantriebs **(B)**.
- Fülldruck **(C)**.
- Antriebsdruck des Schneidzylinders **(D)**.
- Druck des Anhubs und der Servolenkung **(E)**.





8.6 WARTUNG DES MOTORS - DIESEL: Alle 100 Stunden

Kraftstoffsystem
Dieselöl Nr. 2-D verwenden (ASTM D975).

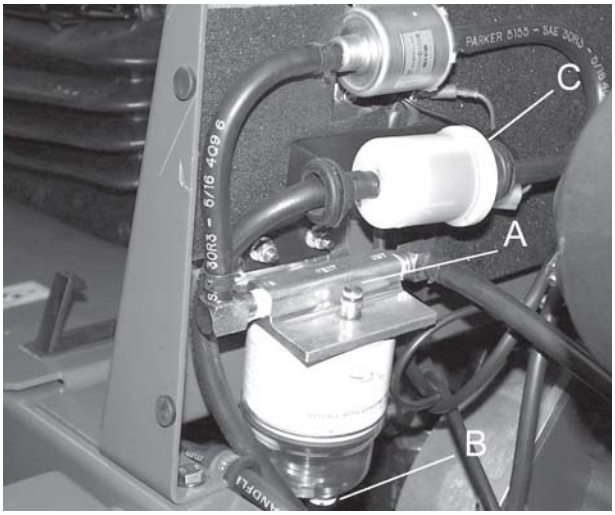
Zusätzliche Informationen sind in der Anleitung des Motorherstellers enthalten.

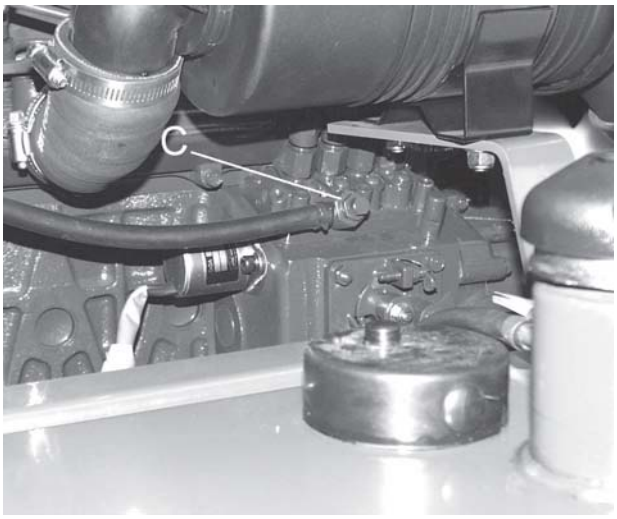
Wasserabscheider: Wenn das Wasser nicht vom Kraftstoff entfernt wird, könnte das Einspritzsystem ernsthaft beschädigt werden.

1. Bei abgestelltem Motor die Entlüftungsöffnung **(A)** oben am Wasserabscheider öffnen.
2. Das Entleerungsventil **(B)** unten am Wasserabscheider öffnen, damit evtl. vorhandenes Wasser ablaufen kann.
3. Wenn Wasser vorhanden ist, läuft es zuerst ab. Wenn Kraftstoff aus dem Ventil **(B)** austritt, das Ventil schließen. Die Entlüftungsöffnung **(A)** schließen.

Hinweis: *Wenn das Wasser nicht abgelassen wird, wird dadurch die Leistung des Kraftstoffilters reduziert.*

Entlüften des Kraftstoffsystems
1. Den Zündschalter auf Position EIN drehen (nicht den Motor anlassen).
2. Die Entlüftungshaube **(C)** auf der Seite der Einspritzpumpe öffnen, damit die Luft entweichen kann.
3. Die Entlüftungshaube wieder anziehen.
4. Die Zündung auf OFF (Aus) drehen.





8.7 WARTUNG DES MOTORS - DIESEL: Alle 400 Stunden

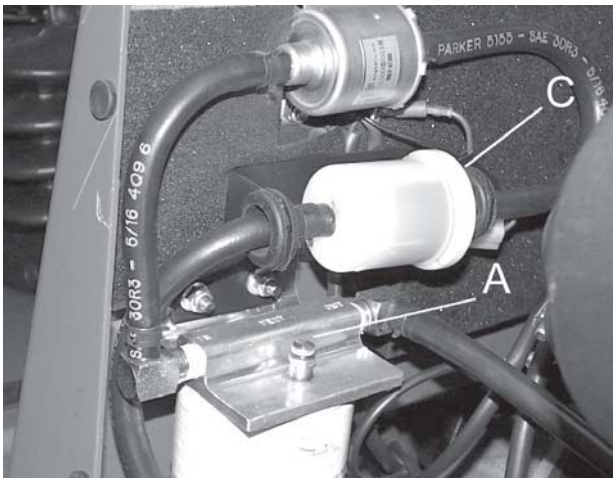
Das Inline-Kraftstoffilter **(C)** auswechseln.

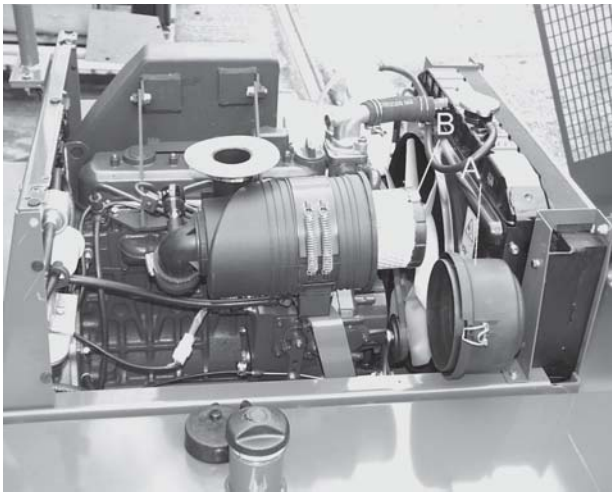
Das Luftfilter reinigen
Lockeren Schmutz mit Druckluft vom Element entfernen, wobei von der sauberen zur schmutzigen Seite hin gearbeitet wird. Die Druckluft darf 6 Bar nicht überschreiten und die Düse muß 50 mm vom Element entfernt sein.

Das Luftfilter auswechseln (Nach 6-maligem Reinigen)

1. Die Motorhaube anheben.
2. Die Endkappe des Luftfiltereinsatzes entfernen.
3. Angesammelten Staub oder Schmutz entfernen.
4. Das Filterelement **(B)** entfernen (fest gerade herausziehen)
5. Ein neues Filterelement anbringen (fest an die hintere Schulter andrücken)
6. Die Endkappen wieder anbringen und mit Klemmen befestigen.

Hinweis: *Eine unzureichende Luftversorgung könnte eine ernsthafte Beschädigung zur Folge haben.*

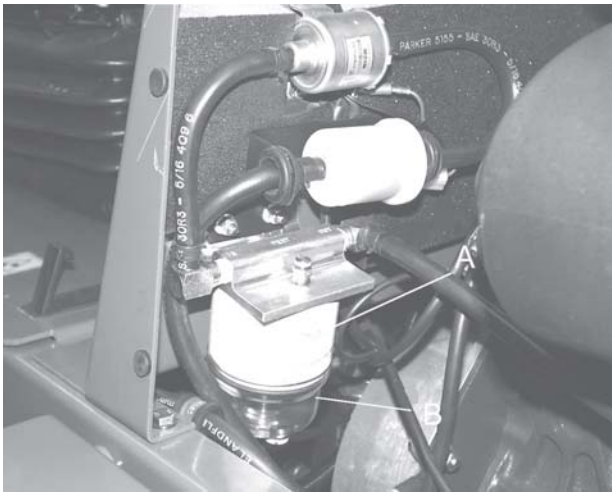




8.8 WARTUNG DES MOTORS - DIESEL: Alle 400 Stunden

Das Kraftstoffilter auswechseln

1. Das Filter **(A)** vom Filterkopf abschrauben.
2. Den Wasserabscheider **(B)** vom Filter entfernen und das Filter entsorgen.
3. Den Wasserabscheider am neuen Filter anbringen und das Filter wieder am Kopf befestigen.
4. Wie in Abschnitt 5.6 beschrieben, die Luft vom System entweichen lassen.



8.9 WARTUNG DER MASCHINE

Batterie:
Die Flüssigkeitspegel über den Batterieplatten halten.

ACHTUNG

Beim Warten der Batterie muß eine Schutzbrille getragen werden.

ACHTUNG

Batterieständer, Klemmen und dazugehörige Teile enthalten Blei und Bleiverbindungen.

NACH UMGANG MIT DIESEN TEILEN HÄNDE WASCHEN!

Sonstige regelmäßige Wartung:

- Den ordnungsgemäßen Betrieb der Verriegelungsschalter (Feststellbremse, Sitzschalter, etc.) prüfen.
- Sicherstellen, daß Muttern und Bolzen weiterhin fest angezogen sind.
- Den Reifendruck auf 1 Bar halten.
- Die Wartungsanweisungen des Motorherstellers befolgen.
- Wenn ein Etikett verschlissen ist oder entfernt wurde, siehe den Abschnitt AUFKLEBER in diesem Handbuch oder die Stückliste des Traktors, die Informationen über das Erneuern des Etiketts enthalten.

Hinweis: *Wenn die Maschine mit Druckspritzreinigern oder Dampfreinigern gewaschen wird, ist ein Waschen der Lagerbereiche zu verhindern, da die Reinigungslösungen in die Lagerdichtungen eindringen und einen vorzeitigen Ausfall des Lagers verursachen könnten.*

Lagern:

- Benzin oder Dieselöl in einem zugelassenen Behälter an einem kühlen und trockenen Ort lagern.
- Die Maschine und Kraftstoffbehälter in einem verschlossenen Lagerbereich aufbewahren, um gegen Eingriffe zu sichern und zu verhindern, daß Kinder damit spielen.
- Keine Ausrüstung, die durch Kraftstoff, Benzin oder Dieselöl betrieben wird, in einem eingeschlossenen Bereich lagern, in dem Heizvorrichtungen, Dauerflammen oder offene Flammen vorhanden sind.
- Vor dem Lagern den Motor abkühlen lassen und den Kraftstoff vollständig von Kraftstofftanks und Behältern ablassen.
- Eine optimale Sicherheit und die beste Mähleistung können nur erwartet werden, wenn der Mäher ordnungsgemäß instandgehalten und betrieben wird.

8.10 AM ENDE DER SAISON oder wenn erforderlich

Auswechseln des Hydraulikfilters

1. Die mittlere Schneidvorrichtung senken, um den Zugang zu erleichtern.
2. Die Filterschale **(A)** und das Gehäuse abwischen, um jeglichen vorhandenen Schmutz zu entfernen.
3. Eine geeignete Auffangschale oben auf der mittleren Schneidvorrichtung anbringen.
4. Die Filterschale abschrauben, das Ölfilterelement entfernen und auf sichere Weise entsorgen.
5. Das neue Filterelement anbringen.
6. Auf die obere Lippe an der Außenseite der Filterschale eine dünne Ölschicht auftragen, die Filterschale wieder anbringen und, wie auf dem Schild angegeben, auf ein Drehmoment von 54 Nm anziehen.
7. Den Motor anlassen und 15 Sekunden lang im Leerlauf laufen lassen.
8. Den Motor abstellen, die Filterschale auf Lecks überprüfen und den Behälter überprüfen.

Hinweis: *Beim Auswechseln des Filters ist extreme Sauberkeit erforderlich.*

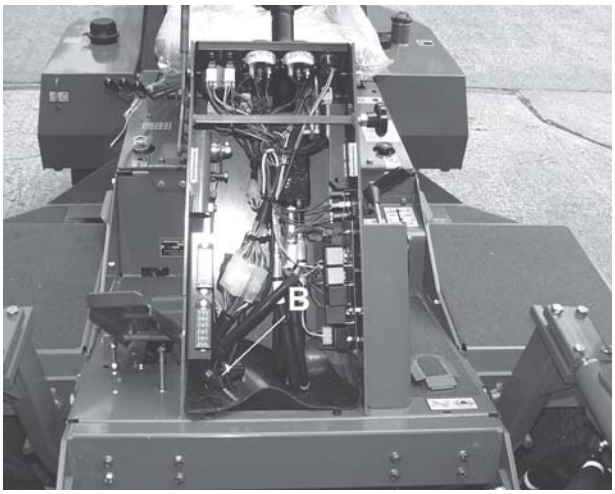
Wechseln des Kühlmittels

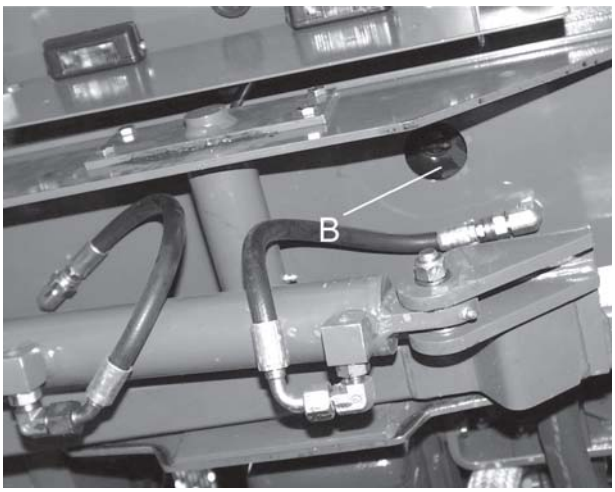
1. Das Kühlwasser vollständig an der Verschlußschraube **(B)** ablassen und das Kühlsystem mit Spüldetergens durchspülen.
2. Kühler, Zylinderkopfdichtung, Ablaßhahn, etc. auf Lecks oder lose Anschlüsse überprüfen.
3. Gefrierschutzmittel und Wasser im angegebenen Verhältnis mischen und dann in den Motor gießen.

Hinweis: *Wenn das Kühlsystem nachgefüllt werden muß, ist eine 50/50 Lösung zu verwenden.*

Hinterradlager überprüfen (nur bei Zweiradantrieb)

1. Aufbocken und die Maschine hinten sicher festkeilen gemäß der in Abschnitt 5.2 angegebenen Punkte.
2. Spiel in Lager überprüfen.
3. Wenn Spiel festgestellt wird, Staubschutzdeckel und Splint entfernen und Kronenmutter anziehen, bis kein Spiel mehr vorhanden ist.





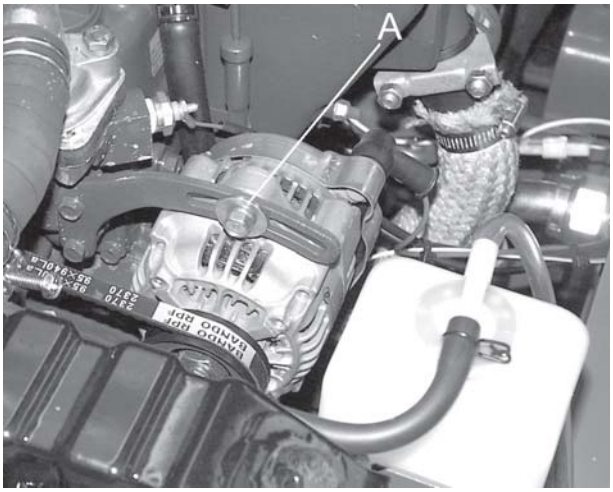
Schaltpedal und Kabel

Das Kabel auf Beschädigung und freie Bewegung überprüfen. Das Kabel ganz umlaufen lassen, um den Zustand des inneren Elements zu überprüfen. Den Mantel auf Beschädigung und Ausrichtung hin prüfen. Nach Bedarf korrigieren oder ersetzen.

9.1 GESCHWINDIGKEITSBEGRENZER

Die Transport- und Mähgeschwindigkeit der Maschine wurden im Werk eingestellt und dürfen nicht geändert werden. Wenn diese Geschwindigkeiten geändert werden, kann Ransomes Jacobsen keine Haftung für einen Leistungsverlust oder eine Beschädigung der Maschine übernehmen.

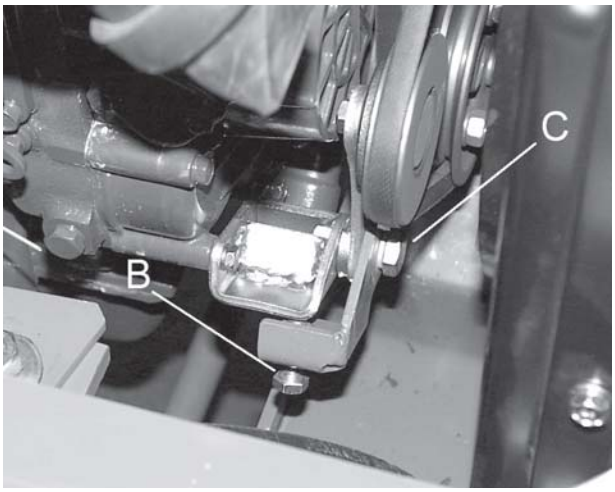
9.2 LICHTMASCHINE / WASSERPUMPE - DIESEL



Der Riemen der Wasserpumpe ist so straff zu spannen, daß er einerseits die Halterungen des Drehstromgenerators nicht übermäßig beansprucht, andererseits aber auch nicht auf der Riemenscheibe des Drehstromgenerators rutschen kann. Die Spannung des Riemens in der Mitte zwischen der Antriebswelle und den Riemenscheiben des Drehstromgenerators in der folgenden Vorgehensweise prüfen:

1. Schraube **(A)** des Drehstromgenerators (Diesel A / Flüssiggas 1 & 2) und den Drehbolzen an der Unterseite des Drehstromgenerators lösen.
2. Riemen durch Drehen des Drehstromgenerators so straffen bzw. lockern, daß sich der Riemen in der Mitte bei einer Last von 10 Kgf (98N/22Lbs) 7 bis 9 mm, sofern es sich um einen neuen Riemen handelt, bzw. 8 bis 10 mm, wenn der Riemen bereits gebraucht ist, durchbiegt.
3. Schrauben wieder festziehen.

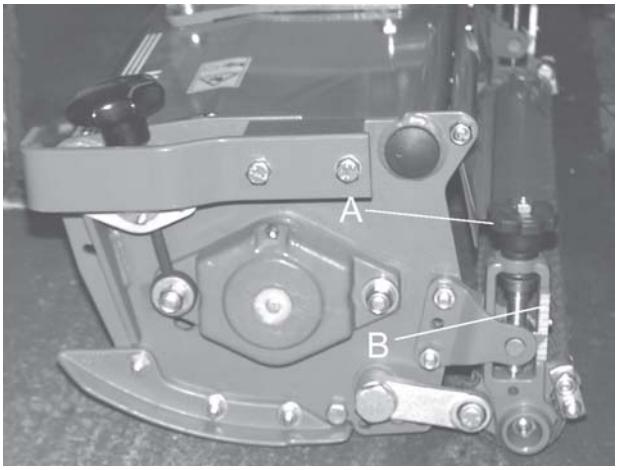
9.3 KÜHLGEBLÄSE - DIESEL



Das Kühlgebläse ist so locker einzustellen, daß es einerseits das Lager der Wasserpumpe nicht übermäßig beansprucht, andererseits aber auch nicht auf der Riemenscheibe rutschen kann. Die Spannung des Riemens zwischen dem Gebläse und den Spannrollen in der folgenden Vorgehensweise prüfen:

1. Spannschraube **(C)** lösen.
2. Die Kontermutter an Schraube **(B)** lockern.
3. Schraube **(B)** so einstellen, daß sich der Riemen bei einer Last von 10 Kgf (98N/22Lbs) 10 bis 11 mm, sofern es sich um einen neuen Riemen handelt, bzw. 11 bis 11,5 mm, wenn der Riemen bereits gebraucht ist, durchbiegt.
4. Schraube **(C)** wieder festziehen.

9.4 SCHNITTHÖHE



Die Schnitthöhe kann folgendermaßen eingestellt werden:
Zwischen 13 mm und 51 mm (61 mm am Einstellschlüssel) an der unverstellbaren Kopfeinheit Magna 250.
Zwischen 13 mm und 35 mm an der Standardklinge der verstellbaren Kopfeinheit Sport 200.

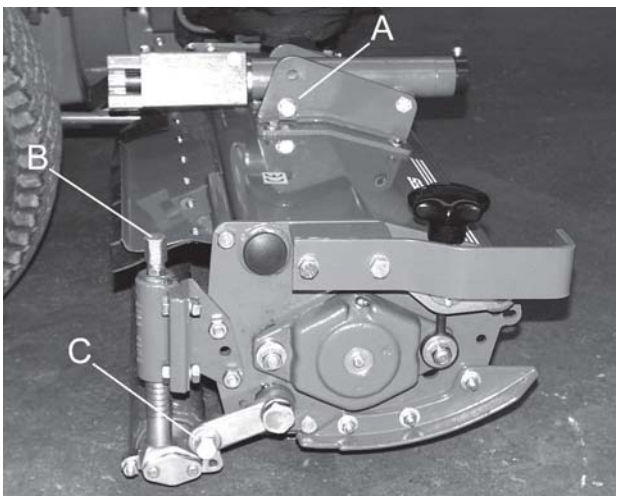
EINSTELLEN DES HANDRADS:

1. Das Einstellhandrad **(A)** zum Erhöhen der Schnitthöhe im Uhrzeigersinn, und zum Reduzieren der Schnitthöhe entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

2. Sicherstellen, daß an beiden Einstellern an allen Schneidvorrichtungen dieselbe Einstellung vorgenommen wird. Die Anzeiger (B) an jedem Ende des Rollenaufbaus helfen dabei, eine gleichmäßige Einstellung der Schnitthöhe zu erzielen.

Hinweis: *Die Ziffern 1 bis 9 dienen nur als Hinweis von einer Seite der Rolle zur anderen und haben keine Relation zur Schnitthöhe, außer daß jede Maßeinteilung ca. 6,25 mm Bewegung der Schnitthöhe bei unverstellbaren Kopfeinheiten und 3,75 mm bei verstellbaren Kopfeinheiten ergibt. Diese Anzeiger werden im Werk eingestellt, und wenn der Zeiger an jedem Ende der Rolle gleich eingestellt ist, verläuft die Rolle parallel mit der unteren Klinge. Wenn die Rolle und untere Klinge aus irgendeinem Grund nicht parallel miteinander verlaufen, kann die Rolle durch Drehen eines der Handräder parallel zur unteren Klinge eingestellt werden. Anschließend kann ein Anzeiger durch Lösen der kleinen Klemmschraube in der Mitte der Anzeigerplatte und durch Positionieren des Anzeigers relativ zum Zeiger am gegenüberliegenden Ende des Rollenaufbaus eingestellt werden.*

3. Es sind keine anderen Einstellungen erforderlich.



4. ES HANDELT SICH HIER UM EINEN SELBSTSPERRENDEN MECHANISMUS, UND ES IST NICHT NÖTIG, DEN MECHANISMUS ZU SPERREN ODER LÖSEN.

EINSTELLEN DES SCHRAUBENSCHLÜSSELTYPS:

1. Die beiden Schrauben **(C)** lösen, die die Exzenterbuchse im Hebel festhalten.
2. Den Einsteller **(B)** hinten an der Vorrichtung zum Reduzieren der Schnitthöhe im Uhrzeigersinn und zum Erhöhen der Schnitthöhe entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Nach dem Einstellen die Schrauben **(C)** auf ein Drehmoment von maximal 17 Nm anziehen.

9.5 RÜCKLÄPPEN

Dieser Mäher ist mit einer Vorrichtung ausgestattet, die es ermöglicht, die Schneidzylinder zum Rückläppen rückwärts laufen zu lassen.

- Das Rückläppen ist ein Vorgang, mit dem der am Mäher montierte Schneidzylinder leicht gegen das Bodenmesser geschliffen wird.
- Wenn größere Metallmengen abgetragen werden müssen, ist das Mähwerk auf einer Spezialschleifmaschine nachzuschleifen.
- Ransomes Jacobsen empfiehlt, dass die für das Gerät verantwortliche Person vor dem Rückläppen eine Risikoanalyse des Rückläppens als Werkstattarbeit ausführt.
- Das Rückläppen darf nur von entsprechend geschulten Mitarbeitern ausgeführt werden.
- Ransomes Jacobsen empfiehlt, die Schleifpaste nur aufzutragen, wenn der Schneidzylinder steht, der Motor abgeschaltet und die Feststellbremse angezogen ist.
- Beim Auftragen der Schleifpaste ist der Schneidzylinder nur mit einem entsprechend großen Stück Holz und nicht von Hand zu drehen.
- Die Schneidzylinder in eine zum Auftragen der Schleifpaste zugängliche Stellung drehen.
- Die Grasfangkörbe als Sicherheitsbarriere auf den Mähwerken lassen.
- Nach Auftragen der Schleifpaste muss die Person, die das Rückläppen ausführt, auf den Sitz zurückkehren, die entsprechenden Bedienungselemente betätigen und die Schneidzylinder rückwärts laufen lassen.
- Wenn das gewünschte Ergebnis erzielt worden ist, ist der Mäher abzuschalten, überschüssige Schleifpaste zu entfernen, der Schneidzylinder gegen das Bodenmesser einzustellen und die Bedienelemente sind auf die normale Mähposition zurückzustellen.

Schleifpasten von Ransomes Jacobsen:

Schleifpaste Körnung 80, Dose 4,5 kg,
Teil-Nummer 5002488

Schleifpaste Körnung 120, Dose 4,5 kg,
Teil-Nummer 5002489

Schleifpaste Körnung 80, Dose 9 kg,
Teil-Nummer 5002490

Schleifpaste Körnung 120, Dose 9 kg,
Teil-Nummer 5002491

9.6 ALLGEMEINE ANLEITUNG FÜR GRAMMER-SITZE

Während der Fahrt dürfen keine Einstellungen vorgenommen werden.

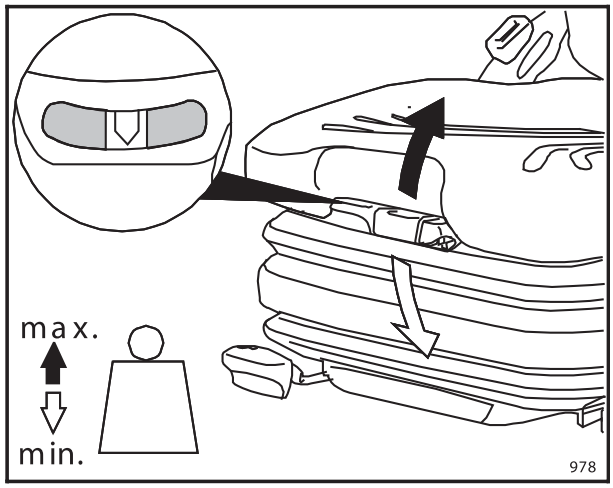
- Wenn die Polsterauflage der Rücklehne abgenommen wird, muss der Rahmen der Rücklehne abgestützt oder festgehalten werden, ehe die Rücklehnenverstellung betätigt wird. Wenn Sie dies nicht tun, besteht die Gefahr, dass der Rahmen der Rücklehne nach vorne springt und Verletzungen verursacht.

- Alle Änderungen an der serienmäßigen Ausstattung des Sitzes (zum Beispiel durch Anbau von Teilen, die keine Originalteile von GRAMMER sind) können den Sicherheitsstandard des Sitzes beeinträchtigen, nach dem er geprüft worden ist.
- Es können Funktionen beeinträchtigt werden, wodurch Ihre Sicherheit bedroht sein kann. Aus diesem Grund müssen alle Änderungen an der Sitzkonstruktion durch GRAMMER genehmigt werden.

Bei Ausbau und Einbau des Fahrersitzes sind die entsprechenden Anweisungen des jeweiligen Fahrzeugherstellers strikt zu beachten.

- Beim Anheben des Fahrersitzes nicht am Bezug ziehen. Wenn Sie dies tun, erhöht sich das Verletzungsrisiko durch lockere oder gerissene Bezüge.
- Vor Ausbau des Fahrersitzes sind alle Steckanschlüsse zwischen Sitz und Bordnetz zu trennen. Wenn Sie die Steckanschlüsse wieder einsetzen, ist darauf zu achten, dass sie fest sitzen, so dass kein Staub und Wasser eindringen kann.
- Sitzgurte können nachträglich am Fahsrersitz angebracht werden. Sitzgurte dürfen nur mit Genehmigung des Fahrzeugherstellers eingebaut werden, da sie die Belastung der Sitzbefestigung erhöhen.
- Sitzgurte sind entsprechend den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien einzubauen und müssen durch GRAMMER zugelassen sein.
- Nachträglich eingebaute Sitzgurte sind vor dem Fahren anzulegen.
- Der Sitzgurt muss nach einem Unfall ausgewechselt werden.
- Wenn am Fahrersitz Sitzgurte angebracht sind, müssen nach einem Unfall auch Sitz und Sitzbefestigung durch Fachpersonal überprüft werden.
- Befestigungselemente müssen regelmäßig auf festen Sitz überprüft werden. Wenn der Sitz wackelt, können sich Schrauben gelöst haben oder andere Fehler vorliegen.
- Wenn Sie feststellen, dass der Sitz nicht korrekt funktioniert (z.B. defekte Sitzfederung, falsche Biegung der Lendenwirbelstütze oder ein beschädigter Balg), wenden Sie sich bitte sofort an eine Fachwerkstatt, um eine Reparatur ausführen zu lassen.
- Wenn Sie dies nicht tun, kann Ihre Gesundheit beeinträchtigt werden und das Unfallrisiko erhöht sich.
- Ehe das Fahrzeug benutzt wird, müssen alle eventuell im Sitz vorhandenen Schalter (zum Abschalten mechanischer Vorrichtungen, wenn der Fahrer den Sitz verlässt) auf die korrekte Funktion überprüft werden.
- Wenn eine Funktionsstörung festgestellt wird, darf das Fahrzeug nicht benutzt werden. - ERHÖHTES UNFALLRISIKO -
- Auf Sitzen mit eingebautem Schalter dürfen keine Lasten abgestellt werden, abgesehen vom normalen Gewicht des Fahrers bei normaler Nutzung, da das Fahrzeug ansonsten von alleine anfahren kann. - ERHÖHTES UNFALLRISIKO -
- Wenn sie während des Fahrens das Gewicht vom Sitz nehmen, hält das Fahrzeug an.
- Den Balg nicht drücken, während sich auf dem Fahrersitz eine Last befindet. - QUETSCHRISIKO -
- Achten Sie darauf, dass das Innere des Fahrersitzes frei von Fremdkörpern bzw. Flüssigkeiten bleibt.
- Der Fahrersitz ist nicht wasserdicht und muss vor Spritzwasser geschützt werden!
- Alle Umbauten von oder nachträglichen Einbauten in einen GRAMMER-Fahrersitz dürfen nur durch zugelassene Werkstätten durch geschultes oder auf geeignete Weise qualifiziertes Personal und entsprechend den jeweiligen Bedienungs-, Wartungs- und Installationsvorschriften und entsprechend den relevanten nationalen Vorschriften ausgeführt werden.
- Bei falschem Ein- oder Zusammenbau besteht das Risiko von Körperverletzungen und Sachschäden und die korrekte Funktion des Fahrersitzes oder daran angebrachter Teile kann nicht länger garantiert werden.

9.6.2 PNEUMATISCHER SITZ (MSG75-521)



GEWICHT EINSTELLEN

Um den Sitz auf das Gewicht des Fahrers einzustellen, ist der Hebel für die Sitzgewichteinstellung zu ziehen bzw. zu drücken, wenn der Fahrer auf dem Sitz sitzt.

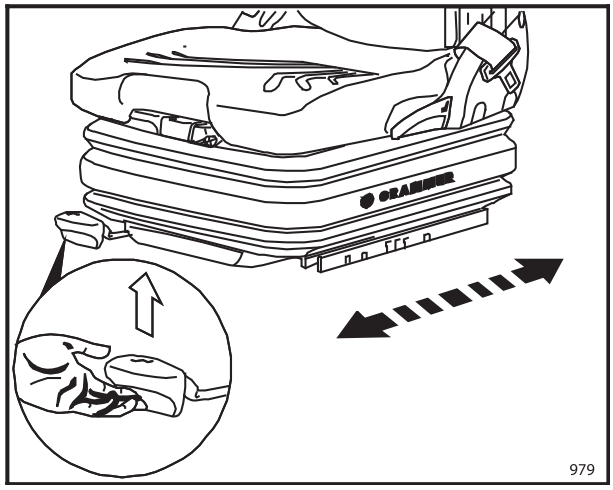
Das Fahrergewicht ist korrekt eingestellt, wenn der Pfeil sich in der Mitte des Sichtfensters befindet.

In diesem Sichtfenster kann die individuelle Höhe auf eine minimale Federbewegung eingestellt werden.

Wenn die Ober-/Untergrenze der Gewichtseinstellung erreicht ist, ist das Anschlagen am oberen/unteren Endanschlag zu hören.

Um eine Schädigung von Gesundheit und Material zu verhindern, muss die Einstellung des Fahrergewichts überprüft und angepasst werden, ehe das Fahrzeug benutzt wird.

Um einen Kompressorschaden während der Gewichtseinstellung zu vermeiden, darf der Kompressor nicht länger als 1 Minute betätigt werden.



VOR- UND ZURÜCKSCHIEBEN

Der Verriegelungshebel wird zum Vor- und Zurückschieben angehoben.

ACHTUNG! Unfallgefahr!
Den Verriegelungshebel nicht während der Fahrt betätigen.

ACHTUNG! Quetschrisiko!
Den Hebel nur am vertieften Griff anfassen; nicht unter den Hebel fassen.

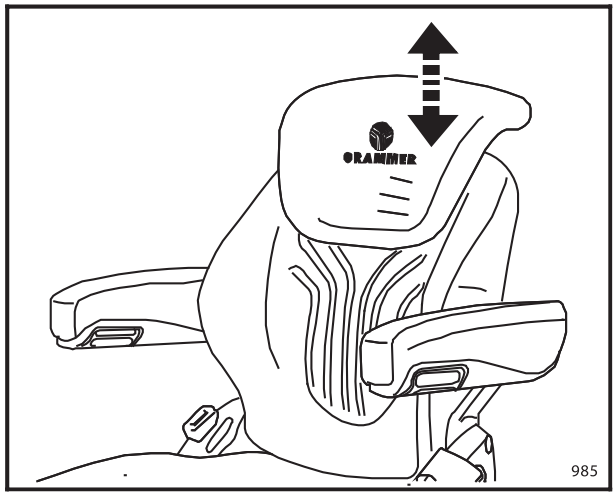
Nach dem Verstellen muss der Verriegelungshebel mit einem hörbaren Klicken an der gewünschten Position einrasten. Es darf nicht möglich sein, den Fahrersitz in eine andere Stellung zu schieben, wenn er verriegelt ist.

Den Verriegelungshebel nicht mit Bein oder Wade anheben.

RÜCKLEHNENVERLÄNGERUNG

Um die Rücklehnenverlängerung wie gewünscht zu verstellen, ist sie nach oben zu ziehen oder nach unten zu drücken. Zwischen den Endanschlägen befinden sich mehrere Einrastpunkte.

Um die Rücklehnenverlängerung zu entfernen, ist sie nach oben über den Endanschlag hinaus zu ziehen.

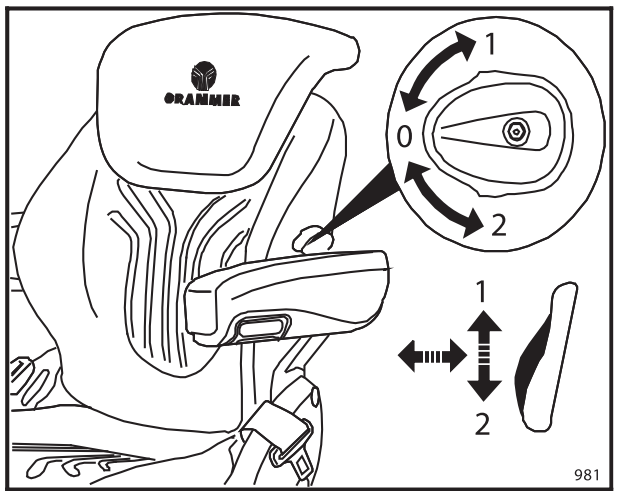


LENDENWIRBELSTÜTZE

Die Lendenwirbelstütze erhöht den Sitzkomfort und die Leistung des Fahrers.

Die Biegung des oberen Teils des Rücklehnenpolsters kann durch Drehen des Verstellknopfes nach oben justiert werden. Die Biegung des unteren Teils des Rücklehnenpolsters kann durch Drehen des Verstellknopfes nach unten justiert werden.

0 = keine Biegung
1 = max. Biegung oben
2 = max. Biegung unten

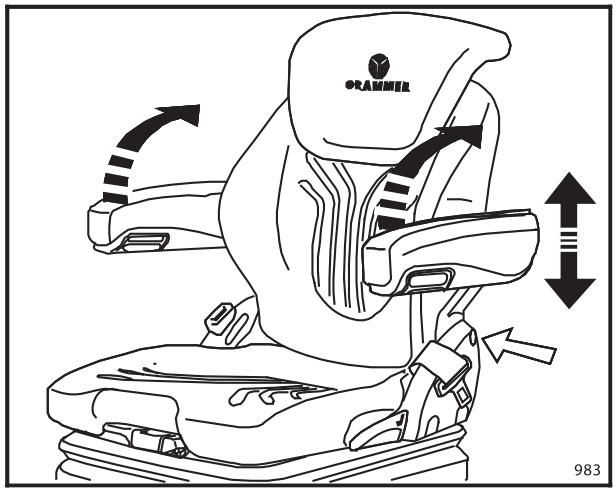


ARMLEHNEN

Die Armlehnen können, wenn gewünscht, hochgeklappt werden, und ihre Höhe ist einstellbar.

Für die Höheneinstellung der Armlehnen ist die runde Kappe (siehe Pfeil) vom Bezug abzunehmen, die Sechskantmutter (Größe 13 mm) dahinter zu lockern und die Armlehnen auf die gewünschte Stellung (5 Stufen) zu justieren. Dann die Mutter wieder festziehen.

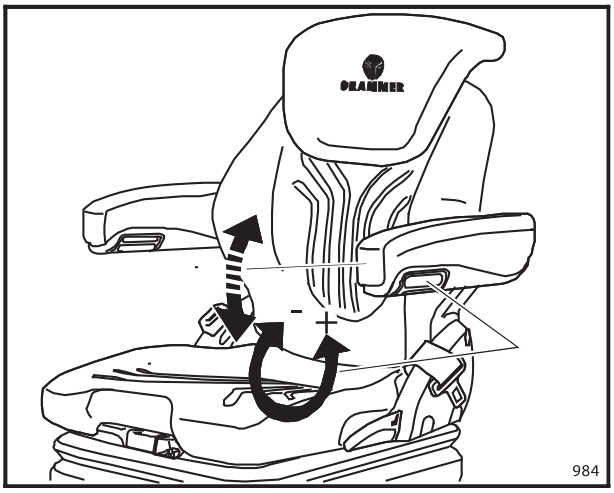
Die Kappe auf die Mutter aufsetzen.



ARMLEHNENJUSTIERUNG

Die Neigung der Armlehnen kann durch Drehen des Verstellknopfes geändert werden.

Wenn der Knopf nach außen (+) gedreht wird, wird das Vorderteil der Armlehne abgehoben; wenn der Knopf nach innen (-) gedreht wird, wird es gesenkt.

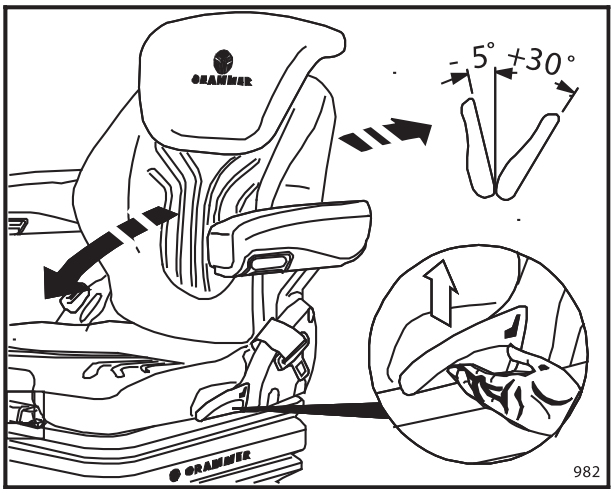


RÜCKLEHNENEINSTELLUNG

Wenn der Verriegelungshebel nach oben gehoben wird, kann die Rücklehne verstellt werden.

Nach dem Verstellen muss der Verriegelungshebel an der gewünschten Position einrasten. Es darf nicht möglich sein, die Rücklehne zu verschieben, wenn sie verriegelt ist.

Für ergonomisches Sitzen, kann die Rücklehne im Bereich von -5 bis +30 Grad verstellt werden (in 15 Schritten von je 2,5 Grad).



WARTUNG

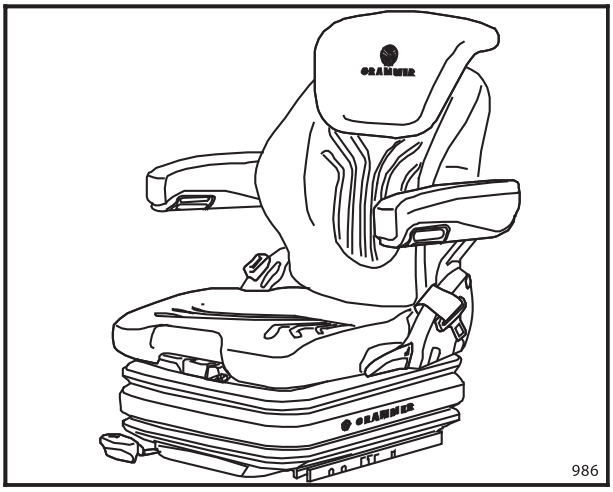
Die Funktionen des Sitzes können durch Verschmutzung beeinträchtigen werden; achten Sie deshalb darauf, den Sitz sauber zu halten.
Der Bezug braucht zum Säubern nicht vom Sitz abgenommen werden.

Achtung: Die Rücklehne mit Vorsicht behandeln - sie kann nach vorne springen und Verletzungen verursachen!
Wenn der Bezug der Rücklehne gesäubert wird, muss die Rücklehne festgehalten werden, wenn der Rücklehnenverstellhebel betätigt wird.

Wachnung: Der Sitz darf nicht mit einem Druckwaschgerät gesäubert werden!

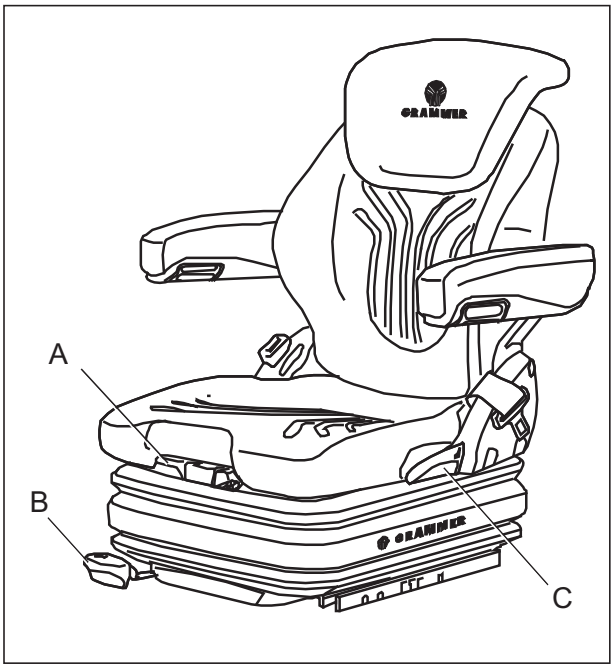
Während des Säuberns darf die Polsterung nicht durchnässt werden.

Ein normales handelsübliches **Polster- oder Kunststoffreinigungsmittel** verwenden. **Zuerst** eine kleine verdeckte Fläche **auf Verträglichkeit überprüfen**.



9.6.3 MECHANISCH GEFEDERTER SITZ MSG85

Der Sitz kann so auf das Gewicht und die Beinlänge des Fahrers eingestellt werden, dass er eine zum Bedienen der Maschine bequeme Stellung erhält.



A. SITZ AUF FAHRERGEWICHT EINSTELLEN

Einstellen:
Die Position des Stellknopfes **(A)** befindet sich an der Vorderseite des Sitzes mittig unter dem Sitzpolster. Durch Drehen dieses Knopfes im Uhrzeigersinn wird die Gewichtskapazität erhöht, bei Drehen dieses Knopfes entgegen dem Uhrzeigersinn wird sie entsprechend verringert.

B. VOR- UND ZURÜCKSCHIEBEN

Einstellen:
Die Position des Stellhebels zum Vor- und Zurückschieben des Sitzes befindet sich rechts am Sitz unter der Sitzpolsterung **(B)**. Wird dieser Hebel zum Sitz vorgedrückt, kann der Sitz nach hinten oder vorn verschoben werden. Wenn der Sitz die gewünschte Stellung hat, den Hebel loslassen. Der Sitz rastet daraufhin in einer der voreingestellten Positionen ein.

C. RÜCKENLEHNE EINSTELLEN

Die Rückenlehne hat drei voreingestellte Positionen.

Einstellen:
Die Position des Freigabehebels befindet sich links an der Rückenlehne des Sitzes **(C)**. Um den oberen Teil der Rückenlehne nach vorn zu verschieben, diesen Hebel nach oben ziehen. Um den unteren Teil der Rückenlehne nach hinten zu verschieben, den Hebel nach unten drücken.

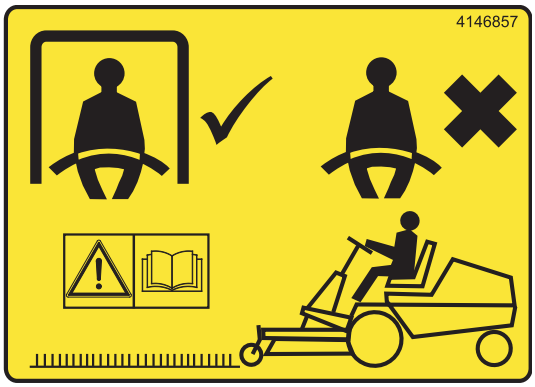
Hinweis: *Der Sitz ist mit einem Mikroschalter ausgestattet, der die Anwesenheit des Fahrers feststellt. Ist die Maschine mit einem Überrollbügel oder Fahrerhaus ausgestattet, befindet sich an dem Sitz auch ein Sicherheitsgurt, der in diesen Fällen jederzeit anzulegen ist.*

⚠ GEFAHR ⚠

Wenn die Maschine nicht auf der Straße gefahren wird, egal ob sie zum Mähen eingesetzt wird oder nicht, sollte der Sicherheitsgurt nur dann getragen werden, wenn ein ROPS-Gestell vorhanden ist und verwendet wird.

Der Grund hierfür ist der, dass ein Sicherheitsgurt mit einer ROPS-Einrichtung getragen werden muss, damit die Forderungen der Maschinendirektive 98/37/EC Abschnitt 3.2.2, Sitze & 3.4.3, Überschlagen, erfüllt werden.

Ransomes Jacobsen Limited empfiehlt, dass vom Eigentümer/Verwender der Maschine am Einsatzort eine Risikobeurteilung vorgenommen wird, um festzustellen, ob Ausnahmen für diese Vorschrift über das Tragen von Sicherheitsgurten bestehen, wie z.B. der Einsatz der Maschine in Nähe von Wasser oder auf Verkehrsstraßen.



10.1 ALLGEMEINES

Die folgende Fehlersuchtabelle enthält grundlegende Probleme, die beim Anlassen und Betrieb auftreten könnten. Ausführlichere Informationen über das Hydraulik- und elektrische System erhalten Sie von Ihrem Jacobsen-Vertragshändler.

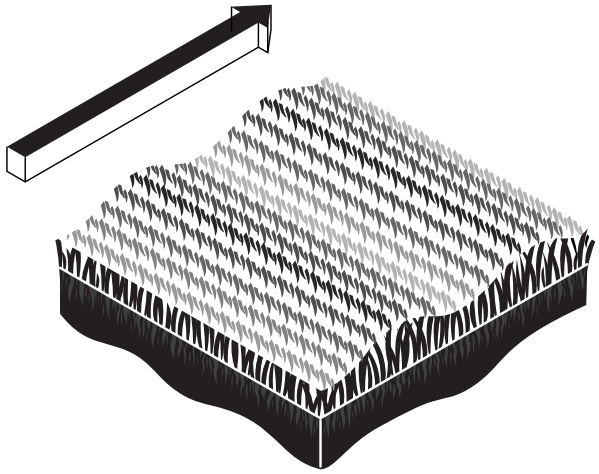
Symptome	Mögliche Ursachen	Maßnahme	Abschnitt
Der Motor springt nicht an.	1. Die Glühbirne hat sich nicht abgeschaltet.	1. Den Zündschalter rücksetzen und die Glühkerze abschalten lassen, bevor der Motor angekurbelt wird.	
	2. Die Batterie ist nur schwach aufgeladen oder fehlerhaft.	2. Den Zustand der Batterie und die Batterieanschlüsse prüfen.	
	3. Der Kraftstofftank ist leer oder der Kraftstoff ist verschmutzt.	3. Den Tank mit frischem Kraftstoff füllen. Das Filter auswechseln. Die Kraftstoffleitungen entlüften.	5.6
	4. Die Sicherung ist durchgebrannt.	4. Die Sicherung auswechseln.	
	5. Das Anlaßrelais ist fehlerhaft.	5. Soweit erforderlich, das Relais testen und auswechseln.	
	6. Die Feststellbremse ist nicht angezogen.	6. Die Feststellbremse anziehen.	
	7. Der Mähschalter ist auf Schneiden eingestellt.	7. Den am Armaturenbrett montierten Mähschalter deaktivieren.	
Der Motor läßt sich nur schwer anlassen oder er läuft ungleichmäßig.	1. Der Kraftstoffstand ist leer oder der Kraftstoff ist verschmutzt.	1. Mit frischem Kraftstoff füllen. Das Filter auswechseln. Die Kraftstoffleitungen entlüften.	5.6
	2. Das Luftfilter ist verstopft oder verschmutzt.	2. Den Luftfilteranzeiger prüfen und, soweit erforderlich, auswechseln.	
	3. Einspritzdüsen, Kraftstoffpumpe.	3. Das Handbuch für den Motor einsehen.	
	4. Sonstiges Problem mit dem Motor.	4. Die Fehlersuchtabelle für den Motor einsehen.	
Der Motor stirbt ab.	1. Der Kraftstofftank ist leer.	1. Mit frischem Kraftstoff füllen und die Kraftstoffleitungen entlüften.	
	2. Die gegenseitige Verriegelung wurde vor Verlassen des Fahrersitzes nicht eingestellt.	2. Feststellbremse anziehen und Hydrauliksteuerhebel auf Neutral stellen.	
Der Motor überhitzt sich.	1. Der Kühlmittelstand ist niedrig.	1. Prüfen und, soweit erforderlich, ein 50/50 Gefrierschutzmittel nachfüllen.	
	2. Der Lufteinlaß am Kühler ist blockiert.	2. Die Drahtmaschenabschirmung am Kühler reinigen.	
	3. Der Riemen der Wasserpumpe bzw. Lichtmaschine ist abgerissen, oder der Ventilatorriemen ist locker oder abgerissen.	3. Den Riemen der Wasserpumpe bzw. Lichtmaschine und Ventilatorriemen prüfen und, soweit erforderlich, anziehen.	6.1
Die Batterie bleibt nicht aufgeladen Die Batterielampe ist erleuchtet.	1. Batterieklemmen sind lose oder verrostet.	1. Die Batterieklemmen prüfen und, soweit erforderlich, reinigen und anziehen.	
	2. Der Elektrolytstand in der Batterie ist niedrig.	2. Die Batterie mit destilliertem Wasser nachfüllen.	5.7
	3. Der Lichtmaschinenriemen ist locker oder abgerissen.	3. Den Riemen der Wasserpumpe bzw. Lichtmaschine prüfen. Soweit erforderlich, anziehen.	6.1
	4. Die Lichtmaschine ist fehlerhaft.	4. Das Handbuch für den Motor einsehen.	
Die Schneidzylinder schneiden ungleichmäßig.	1. Der Zylinder ist nicht richtig zur unteren Klinge eingestellt.	1. Die Einstellung des Zylinders zur unteren Klinge prüfen.	
	2. Die Motordrehzahl ist zu niedrig.	2. Die Motordrehzahl prüfen. Den Motor mit Vollgas betreiben.	
	3. Die Zylindergeschwindigkeit ist nicht dem Rasenzustand entsprechend eingestellt.	3. Die Zylindergeschwindigkeit für den besten Schnitt einstellen.	
	4. Der Zylinderrichtungshebel ist auf rückwärts eingestellt.	4. Den Zylinderrichtungshebel auf Vorwärtsdrehung einstellen.	
	5. Das Bodengewicht ist falsch eingestellt.	5. Das Regulierventil des Bodengewichts einstellen, bis das richtige Bodengewicht erzielt wird.	

10.2.1 FEHLERSUCHE - SCHNITTQUALITÄT

Es wird empfohlen, eine „Testmähung" auszuführen, um die Mäherleistung zu überprüfen, ehe Reparaturen in Angriff genommen werden.
Es sollte ein Bereich zur Verfügung stehen, in dem „Testmähungen" ausgeführt werden können. Dieser Bereich sollte einen bekannten und gleichbleibenden Rasenzustand aufweisen, um eine genaue Beurteilung der Mäherleistung zu ermöglichen.
Nach Ausführungen der Reparaturen und/oder Justierungen ist eine weitere „Testmähung" auszuführen, um die Mäherleistung nachzuprüfen.
Ehe Sie eine „Testmähung" ausführen, um Aussehen des Schnitts und Mäherleistung zu diagnostizieren, ist folgendes zu überprüfen, damit eine akkurate „Testmähung" erzielt wird.

1. Mäh- (Fahr-)-Geschwindigkeit.
2. Schneidzylinderlagerzustand und Einstellungen vor Belastung (Endspiel).
3. Schärfe von Schneidzylinder und Bodenmesser.
4. Ausrichtung von Bodenmesser zu Schneidzylinder.
5. Kontakt zwischen Schneidzylinder und Bodenmesser.
6. Schnitthöhe.
7. Zustand von Walze und Walzenlager.

10.2.2 WASCHBRETTSCHNITT

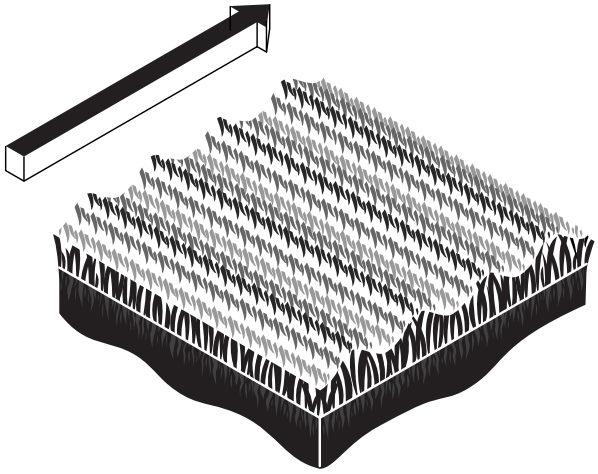


Ein Waschbrettschnitt ist ein regelmäßiges Muster mit unterschiedlichen Schnitthöhen und einem wellenartigen Aussehen. In den meisten Fällen beträgt der Abstand zwischen den Höchstpunkten ca. 6-8 in. (15- 20 cm). Farbvariationen (hell und dunkel) können auch festgestellt werden. Dies wird gewöhnlich durch eine Schaukelbewegung der Mähwerke verursacht. Dieses Problem tritt meistens bei Mähern mit mehreren (schwebenden) Mähwerken auf, aber andere Ursachen können dasselbe Ergebnis verursachen. Ein Waschbrettschnitt kann auch durch Variabilität im Rasen verursacht werden.

HINWEIS: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

Wahrscheinliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Mäh- (Fahr-) –geschwindigkeit zu schnell.	Mäh- (Fahr-) –geschwindigkeit senken.
Grasansammlung an der Walze.	Walze säubern und Abstreifer oder Bürsten verwenden.
Walze unrund.	Walze auswechseln.
Mähen in immer derselben Richtung.	Mährichtung regelmäßig ändern.
Verwendung eines Turf Groomers beim Bereinigungsdurchgang.	Turf Groomers sollten nur in gerader Linie eingesetzt werden.

10.2.3 WELLENSCHNITT

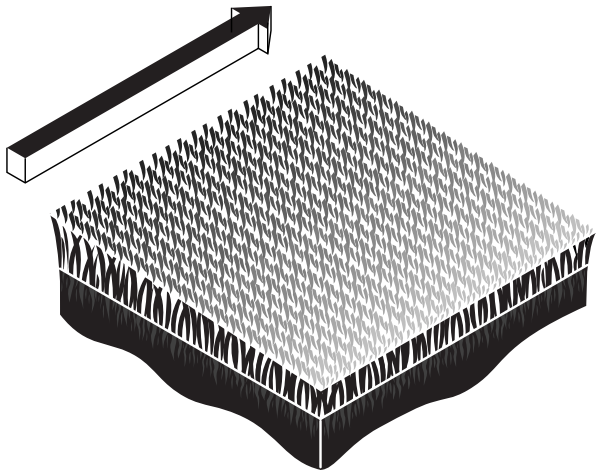


Ein Wellenschnitt ist, wie ein Waschbrettschnitt, ein regelmäßiges Muster mit unterschiedlichen Schnitthöhen und einem wellenartigen Aussehen. In den meisten Fällen beträgt der Abstand zwischen den Höchstpunkten 2 in. (5 cm) oder auch weniger.

HINWEIS: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

Wahrscheinliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Mäh- (Fahr-) –geschwindigkeit zu schnell.	Mäh- (Fahr-) –geschwindigkeit senken.
Die Schnitthöheneinstellung ist für den Rasenzustand zu niedrig.	Schnitthöheneinstellung überprüfen/an den Rasenzustand anpassen.
Schneidzylinderdurchmesser abgenutzt.	Durchmesser des Schneidzylinders prüfen und im Falle von Abnutzung auswechseln.

10.2.4 STUFENSCHNITT

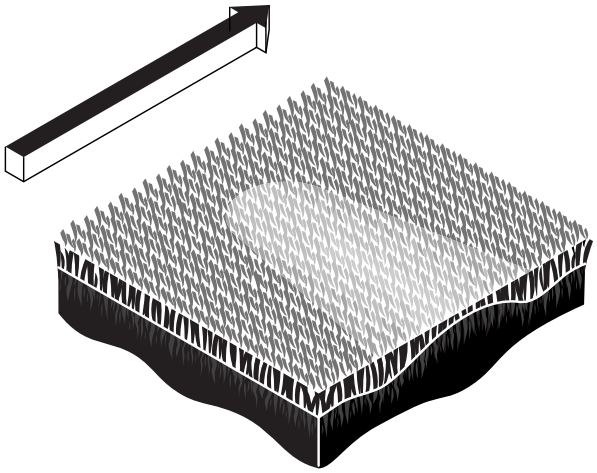


Ein Stufenschnitt tritt auf, wenn das Gras auf einer Seite des Schneidzylinders höher als auf der anderen ist oder wenn sich die Höhe von einem Mähwerk zum nächsten ändert. Dies wird normalerweise durch mechanische Abnutzung oder eine falsche Einstellung der Walze oder der Schnitthöhe verursacht.

HINWEIS: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

Wahrscheinliche Ursache	**Abhilfemaßnahme**
Die Schnitthöheneinstellung ändert sich von einer Seite eines Schneidzylinders zur anderen oder von einem Mähwerk zu anderen.	Die Schnitthöheneinstellung der Mähwerke überprüfen.
Abgenutzte Lager der vorderen Walze.	Lager der vorderen Walze prüfen/auswecheln
Der Abstand zwischen Schneidzylinder und Bodenmesser ändert sich von einer Seite des Mähwerks zur anderen oder von einem Mähwerk zum anderen.	Kontakt zwischen Schneidzylinder und Bodenmesser prüfen.
Die Bewegung des Schneidzylinders ist eingeschränkt.	Schneidzylinder auf eingeschränkte Bewegung überprüfen und den Grund dafür entfernen.
Variable Rasendichte.	Mährichtung ändern.
Ungleichmäßige Gewichtsverteilung des Geräts.	Reifendruck prüfen/korrigieren.

10.2.5 SKALPIEREN

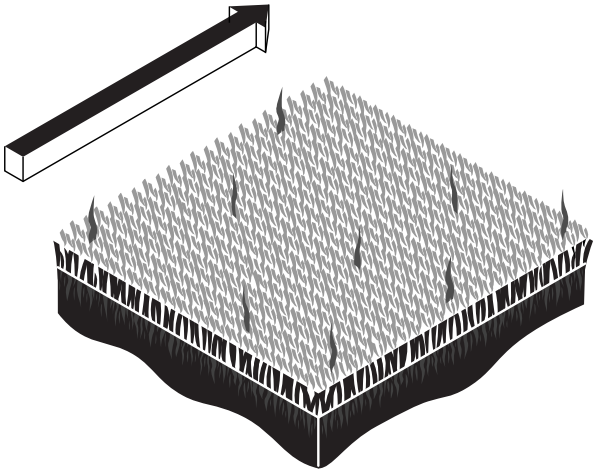


Skalpieren ist ein Zustand, bei dem Stellen im Gras merklich kürzer als die Umgebung sind, was zu einem hellgrünen oder sogar braunen Aussehen führt. Dies wird normalerweise durch eine zu niedrige Schnitthöheneinstellung und/oder unebenen Rasen verursacht.

HINWEIS: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

Wahrscheinliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Die Schnitthöheneinstellung ist niedriger als normal.	Schnitthöheneinstellung überprüfen/justieren.
Abstand Schneidzylinder/Bodenmesser falsch eingestellt.	Abstand zwischen Schneidzylinder und Bodenmesser für die gewünschte Schnitthöhe einstellen.
Rasen zu uneben für den Mäher .	Mährichtung ändern.
Bei einem Durchgang wird zu viel Gras entfernt.	Öfter mähen.
Mäh- (Fahr-) –geschwindigkeit zu schnell.	Mäh- (Fahr-) –geschwindigkeit senken.

10.2.6 EINZELHALME

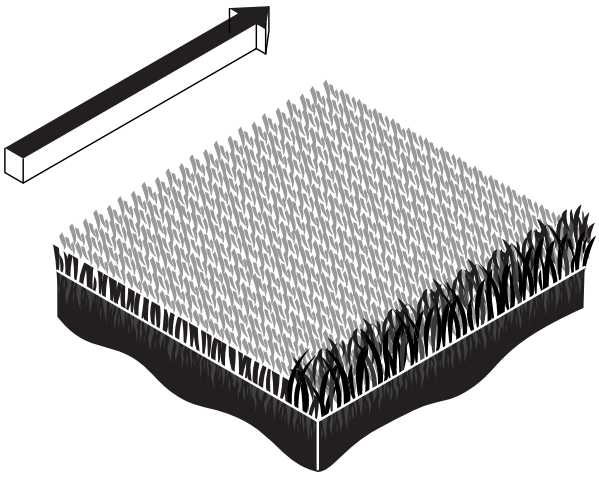


Einzelhalme sind vereinzelte Grashalme, die nicht oder nicht richtig abgeschnitten wurden.

HINWEIS: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

Wahrscheinliche Ursache	**Abhilfemaßnahme**
Bodenmesser falsch eingestellt.	Abstand zwischen Schneidzylinder und Bodenmesser einstellen.
Stumpfe Schneidkanten an Schneidzylinder oder Bodenmesser.	Schneidzylindermesser bzw. Bodenmesser wie notwendig schärfen oder auswechseln.
Mäh- (Fahr-) –geschwindigkeit zu schnell.	Mäh- (Fahr-) –geschwindigkeit senken.
Gras zu hoch.	Öfter mähen.
Mähen in immer derselben Richtung.	Mährichtung regelmäßig ändern.
Kerben in Schneidzylinder oder Bodenmesser.	Schneidzylindermesser oder Bodenmesser wie notwendig schleifen, schärfen oder auswechseln.

10.2.7 STREIFEN

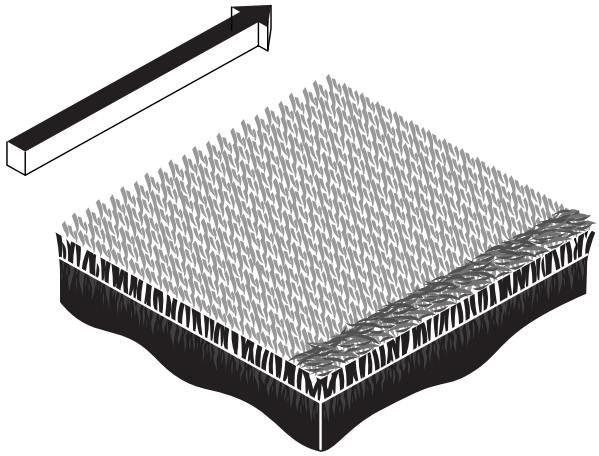


Ein Streifen ist ein Streifen ungemähten Grases. Dies wird normalerweise durch ein eingekerbtes oder verbogenes Bodenmesser verursacht.

HINWEIS: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

Wahrscheinliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Beschädigtes Bodenmesser.	Bodenmesser auswechseln.
Beschädigter oder ungleichmäßig abgenutzer Schneidzylinder.	Schneidzylinder überprüfen. Bei Bedarf auswechseln.
Lose oder fehlende Befestigungselemente am Bodenmesser.	Schrauben am Bodenmesser überprüfen. Lockere Schrauben festziehen; fehlende Schrauben ersetzen.
Zu aggressives Wenden. Mähwerke überlappen sich nicht an Kurven oder an der Seite von Erhöhungen.	Weniger aggressiv wenden, damit sich die Schnitte überlappen. Die Mährichtung oder das Muster an der Seite von Erhöhungen ändern.
Reifen drückt das Gras herunter, ehe es geschnitten wird.	Reifendruck prüfen/korrigieren.
Nasses Gras ist heruntergedrückt, ehe es geschnitten wird.	Mähen, wenn das Gras trocken ist.

10.2.8 SCHWADENBILDUNG

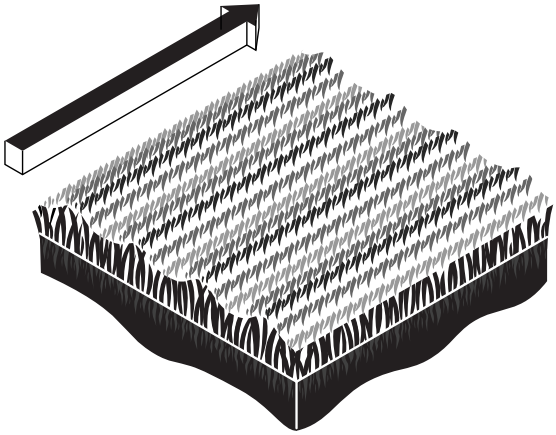


Bei der Schwadenbildung wird gemähtes Gras bevorzugt an einem Ende des Mähwerks oder zwischen zwei Mähwerken abgelegt, wodurch eine Linie in Fahrrichtung gebildet wird.

HINWEIS: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

Wahrscheinliche Ursache	**Abhilfemaßnahme**
Gras zu hoch.	Öfter mähen.
Mähen bei nassem Gras.	Mähen, wenn das Gras trocken ist.
Grasansammlung an der/den Walze(n).	Walzen und Abstreifer säubern.
Grasansammlung am Bodenmesser.	Abstand zwischen Schneidzylinder und Bodenmesser einstellen.

10.2.9 RIEFELUNG

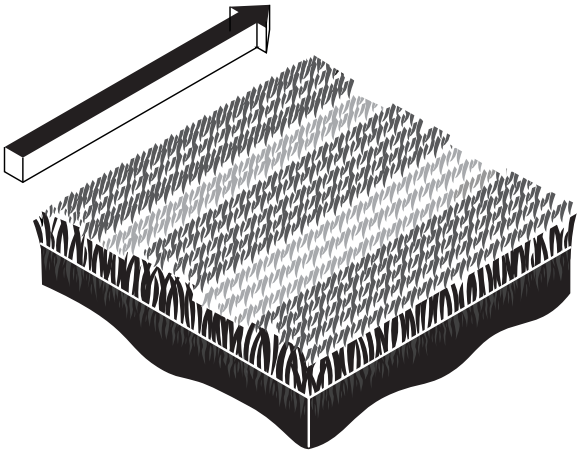


Riefelung ist ein Muster mit unterschiedlichen Schnitthöhen, was zu einem wellenförmigen Aussehen führt und meistens durch zu enge Kontaktstellen an Schneidzylinder und/oder Bodenmesser verursacht wird.

HINWEIS: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

Wahrscheinliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Schneidzylinder und/oder Bodenmesser ungleichmäßig abgenutzt.	Bodenmesser und Schneidzylinder überprüfen. Schneidzylindermesser und Bodenmesser wie notwendig schärfen oder auswechseln.
Fehlende, lockere oder zu stark angezogene Schrauben am Bodenmesser.	Die Schrauben am Bodenmesser einsetzen, auswechseln oder mit dem korrekten Drehmoment festziehen.
Mäh- (Fahr-) –geschwindigkeit zu schnell.	Mäh- (Fahr-) –geschwindigkeit senken.

10.2.10 UNTERSCHIED ZWISCHEN DEN MÄHWERKEN

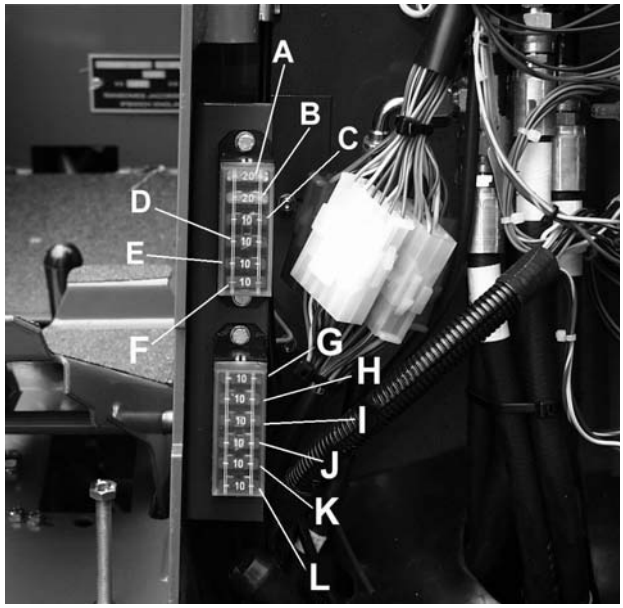


Ein Unterschied zwischen den Mähwerken führt zu einem Muster mit unterschiedlichen Schnitthöhen, was zu einem stufenförmigen Erscheinungsbild führt und normalerweise dadurch verursacht wird, dass die Schnitthöheneinstellung von einem Mähwerk zum anderen unterschiedlich eingestellt ist.

HINWEIS: *Der Pfeil zeigt die Fahrrichtung an.*

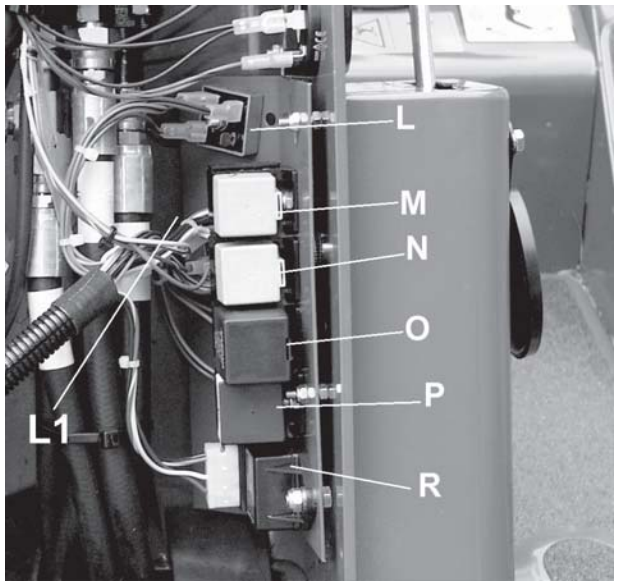
Wahrscheinliche Ursache	Abhilfemaßnahme
Schnitthöheneinstellung unterscheidet sich von einem Mähwerk zum anderen.	Die Schnitthöheneinstellung der Mähwerke überprüfen/justieren.
Unterschied in der Mäherfahrhöhe von einer Seite zur anderen.	Reifendruck prüfen/korrigieren.

11.1 SICHERUNGEN UND RELAIS - DIESEL



Sicherung A - 20 Ampere (Zündung), Drahtfarben grün und weiß.
Sicherung B - 20 Ampere (Anlassermagnetventil), Drahtfarben weiß/grün und weiß/orange.
Sicherung C - 10 Ampere (Fahrerhausversorgung), Drahtfarben weiß und weiß/violett.
Sicherung D - 10 Ampere (Rücklicht li. Seite), Drahtfarben rot und rot/schwarz.
Sicherung E - 10 Ampere (Rücklicht re. Seite), Drahtfarben rot und rot/orange.
Sicherung F - 10 Ampere (li. Scheinwerfer), Drahtfarben blau/rosa und blau.

Sicherung G - 10 Ampere (re. Scheinwerfer), Drahtfarben blau/rot und blau.
Sicherung H - 10 Ampere (Batterie + zur Warnblinkanlage), Drahtfarben braun und weiß/orange.
Sicherung I - 10 Ampere (Zündung für Warnblinkanlage/ Fahrtrichtungsanzeiger), Drahtfarben grau/rot und weiß.
Sicherung J - 10 Ampere (Rundumleuchte), Drahtfarben lila/braun und braun.
Sicherung K - 10 Ampere (Sicherheitsschaltung), Drahtfarben grün und weiß.
Sicherung L - 10 Ampere (Reserve).



Komponente L - Diodenbrücke (Hauptgeschirr)
Komponente L1 - Diodenbrücke (Fahrerhausgeschirr)
Komponente M - Relais 2 (Sicherheitsschaltung: Mähschalter / Feststellbremse). Drahtfarben zum Halter weiß/rot, schwarz, weiß/gelb und grün/grau.
Komponente N - Relais 1 (Sicherheitsschaltung: Sitzschalter). Drahtfarben zum Halter weiß/orange, weiß/rot, grün/orange und schwarz.
Komponente O - Blinkleuchtenrelais. Drahtfarben zum Halter grün/schwarz, schwarz und grau/gelb.
Komponente P - Sitzschalterrelais. Drahtfarben zum Halter grün und grün/blau.
Komponente R - Lampen-Timer.

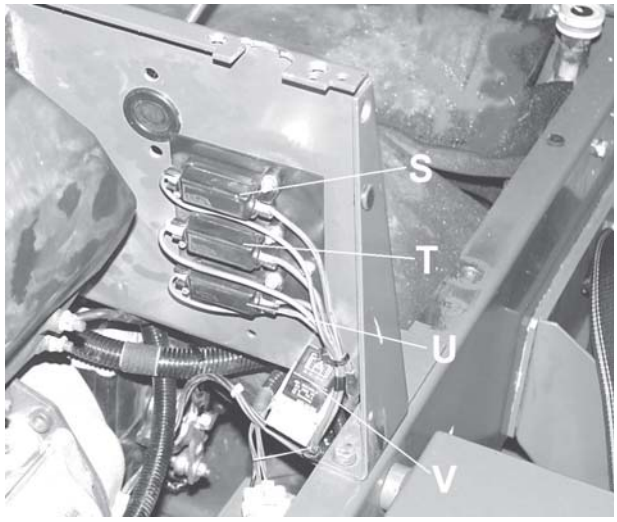
SICHERUNG S (OBEN) -
Der braune Draht hierher hat die Identifizierung ‚H'. Das ist der Schaltkreis für die Glühkerzenheizungen (vorwärmen).

SICHERUNG T (MITTE) -
Der braune Draht hierher hat die Identifizierung ‚A'. Das ist der Schaltkreis für die Lichtmaschine.

SICHERUNG U (UNTEN) -
Der braune Draht hierher hat die Identifizierung ‚S'. Das ist der Schaltkreis für das Sicherheitssystem.

Hinweis: EIN ROTER ‚STROMFÜHRENDER' DRAHT VON DER BATTERIE KANN AN JEDER BELIEBIGEN SICHERUNG ANGESCHLOSSEN WERDEN.

Relais V - 70 Ampere (Heizungsrelais).



GARANTIE

Wir gewähren für das Produkt eine GARANTIE für Herstellungs- oder Materialfehler von ZWEI JAHREN oder zweitausend Betriebsstunden (bei Modellen, die mit einem Betriebsstundenzähler ausgestattet sind) bzw. bis zu dem jeweiligen Zeitpunkt, der früher eintritt. Eine Ausnahme zu diesen Garantiebestimmungen bilden Belüftungsprodukte, für die eine Garantie von ZWEI JAHREN oder fünfhundert Betriebsstunden (bei Modellen, die mit einem Betriebsstundenzähler ausgestattet sind) bzw. bis zu dem jeweiligen Zeitpunkt, der früher eintritt, übernommen wird.

Wir werden das defekte Teil entweder reparieren oder nach unserem Ermessen austauschen, ohne dass dem Kunden dafür Kosten für Arbeitsleistung oder Material entstehen. Voraussetzung hierfür ist, dass der entsprechende Gewährleistungsanspruch über einen zugelassenen Händler geltend gemacht und das defekte Teil auf Verlangen an uns oder den Händler zurückgegeben wird.

Diese Garantie gilt neben den gesetzlichen Garantiebestimmungen und schließt diese nicht aus. Ausgenommen sind gebrauchte Waren / Waren aus zweiter Hand oder Defekte, die unserer Meinung nach - in welchem Ausmaß und auf welche Art und Weise auch immer - auf unsachgemäßen Gebrauch, unzureichende Pflege und Wartung oder normale Abnutzungserscheinungen bzw. auf den Einbau von Ersatz-, Neu- oder Zusatzteilen, die weder von uns hergestellt noch für den jeweiligen Zweck empfohlen werden, zurückzuführen sind. Bei Verwendung eines nicht von uns empfohlenen Öls oder Schmiermittels verfällt diese Garantie.

Transportschäden oder normale Abnutzungserscheinungen sind nicht Gegenstand dieser Garantie.

Diese Garantie erstreckt sich nur auf den Erstbesitzer und kann nicht auf nachfolgende Eigentümer übertragen werden. Der Garantiezeitraum beginnt mit dem Tag der Lieferung des Produktes an den Endnutzer (Kunden), sofern keine anderen Vereinbarungen mit dem Hersteller getroffen worden sind. Mit Ablauf des ersten Jahres muss der Besitzer das Produkt von einem zugelassenen Händler warten lassen, um den Garantieanspruch für das zweite Jahr nicht zu verlieren.

VERKAUF & KUNDENDIENST

Etablierte Verkaufs- und Kundendiensthändler innerhalb des Vereinigten Königreichs und der Republik Irland sind im Verkaufs- und Kundendienstverzeichnis aufgeführt, das Sie über Ihren Zulieferer anfordern können.

Sind während oder nach der Garantiezeit Wartungsarbeiten oder Ersatzteile erforderlich, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Zulieferer oder einem befugten Händler in Verbindung. Geben Sie bitte immer die Registriernummer Ihrer Maschine an.

Schäden, die nach der Lieferung festgestellt werden, sind dem Zulieferer der Maschine umgehend mitzuteilen.

RANSOMES JACOBSEN
A Textron Company

Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9TT, England
Englische Firmenregistriernummer 1070731
www.ransomesjacobsen.com

Jacobsen, A Textron Company
11108 Quality Drive, Charlotte,
NC 28273, USA
www.Jacobsen.com